Le problème de l'ouverture des classes est réglé à Granby

— A lire en page trois —

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Plus chaud
Minimum: 45
Maximum: 70

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 223
GRANBY, SAMEDI LE 2 SEPTEMBRE 1967
DIX CENTS

Beau coup de filet de la police de St-Hyacinthe: vingt vols éclaircis - P. 5



ON RETIRE LE CORPS-- Un ouvrier qui travaillait dans une tranchée hier avant-midi à Cowansville est mort suffoqué après avoir été enseveli sous la terre. On apercoit sur la photo le constable Giacomo Verbich, de la Sûreté municipale de Cowansville, au moment où l'on retirait le corps de M. Antoine Dupras, de West Brome.

Il meurt par asphyxie

COWANSVILLE (ML) - Un célibataire de 40 ans, M. Antoine Dupras, demeurant à West Brome, a connu une fin tragique vers 11h.25 hier avant-midi lorsqu'il a été enseveli vivant dans un trou de quelque 7 pieds de profondeur.

L'accident est survenu dans la cour de l'école Curé A. Petit, située au 108, rue Breault, à Cowansville.

La victime, qui était chauffeur de pelle mécanique à l'emploi de Pete Pearson Ready-Mixte, de Cowansville, avait quitté son poste pour aller aider un confrère de travail, M. Serge Larocque, 24 ans, de Cowansville, à installer un tuyau d'égout qui devait se joindre à celui de la municipalité. Alors que les deux hommes se trouvaient à environ sept pieds dans l'excavation pour effectuer ces travaux, un éboulis se produisit et les deux hommes furent emprisonnés vivants. M. Larocque a réussi à se dégager de sa fâcheuse position tandis que M. Dupras était presqu'entièrement enseveli sous la terre. Son compagnon a immédiatement dégagé la tête de M. Dupras jusqu'à l'arrivée des secours. Le premier secouriste à arriver sur les lieux a été le constable Giacomo Verbich, de la Sûreté municipale de Cowansville. Le constable a réussi à dégager les bras de M. Dupras qui était toujours vivant. Constatant la gravité de l'accident, le constable Verbich a demandé qu'on envoie immédiatement un médecin et un prêtre ainsi que du renfort.

Quelques minutes plus tard, le chef et le sous-chef de la Sûreté municipale de Cowansville, MM. J. Alfred Goyer et Gérard Clément ainsi que les constables Jules Waltz étaient sur les lieux de l'accident pour prêter main forte au constable Verbich. Le Dr N. E. Monast, coroner du district de Bedford, était aussi à l'école Curé A. Petit, attendant patiemment que la victime soit dégagée du trou. Après plusieurs efforts de la part du constable Verbich et de M. Larocque ainsi que quelques autres personnes, le corps inanimé de M. Dupras a été monté à la surface de la terre. Le Dr Monast a alors tenté durant une vingtaine de minutes de ranimer la victime mais la mort avait déjà fait son oeuvre. L'abbé Yvan Matton, vicaire à la paroisse de Ste-Thérèse de Cowansville, a administré les derniers sacrements à la victime.

Le Dr Monast a déclaré dans son verdict que M. Antoine Dupras était mort par suffocation. Il a lui-même constaté le décès à 11h.50 de l'avant-midi sur les lieux de l'accident.

Les travaux d'excavation à l'école Curé A. Petit avaient été accordés aux Entreprises Larocque, de Cowansville. La victime était à l'emploi d'un sous-contracteur de ces travaux, soit la firme Pete Pearson Ready-Mixte, de Cowansville.

La dépouille mortelle a été transportée à la morgue C. E. Wilson Ltée par l'ambulance de la même maison de frais funéraires, à Cowansville

L'enquête concernant cet accident mortel est menée par le chef et le sous-chef de la Sûreté municipale de Cowansville, MM. J. Alfred Goyer et Gérard Clément, assistés des constables Giacomo Verbich et Jules Waltz, également de la Sûreté municipale de Cowansville.

Il n'y aura pas d'enquête du coroner et l'enquête se limitera seulement à un cas de recherches.

M. Diefenbaker ne baissera pas pavillon facilement...

OTTAWA PC - John Diefenbaker ne baissera pas pavillon aussi facilement que certains le croiraient et certainement pas sans lutter.

Au cours d'une conférence de presse, vendredi matin, alors que les délégués se préparent au congrès national du parti qui aura lieu à Toronto du 5 au 9 novembre, l'homme politique de 71 ans a réaffirmé ses convictions en ce qui touche la politique de son parti et sur ce qui peut être interprété comme une demande de renouvellement de mandat.

"Je veux d'abord savoir ce que sera la politique du parti, a dit M. Diefenbaker, avant de déterminer ma position. Ensuite, il appartiendra aux délégués de prendre une décision."

La tactique employée par le vieux chef conservateur suit à peu près celle qu'il a utilisée en 1956 et qui devait lui assurer la victoire.

M. Diefenbaker a dit que ses porte-parole, qu'il n'a pas identifiés, feront en sorte de faire connaître ses points de vue sur la politique du parti lors des assises des 5 et 6 septembre.

A un journaliste qui lui demandait s'il briguerait les suffrages même si le parti adopte des lignes de conduite qui lui semblent inacceptables, M. Diefenbaker a répondu: "C'est une éventualité hypothétique."



M. John DIEFENBAKER

"A un autre journaliste qui lui demandait si le poste de chef du parti conservateur était actuellement vacant, M. Diefenbaker a répondu: "Une vacance n'est pas créée simplement parce que certains le voudraient."

Un troisième journaliste lui a demandé s'il était opportun de dire qu'il n'a pas encore pris de décision finale.

"Il serait opportun de répondre que cette question n'est pas opportune," a-t-il répondu.

Délégation au congrès

M. Diefenbaker a réclamé de la part des délégués au congrès une étude approfondie du choix des délégués à la suite de plaintes voulant que la démocratie n'ait pas été respectée dans certains cas.

Il a également nié avoir aidé, inspiré ou dirigé les partisans qui se sont emparés de documents et fait imprimer les affiches demandant de garder le Chef au poste.

Le chef de l'opposition aux Communes a longuement discouru sur les problèmes de l'éducation et du concept des deux nations.

La conférence des penseurs du parti, à Montmorency, a demandé que l'on assure des droits constitutionnels aux Canadiens français partout au Canada et que l'on autorise l'emploi du français dans les assemblées législatives et les tribunaux.



ELECTIONS NATIONALES DEMAIN AU VIETNAM-- Quatre femmes vietnamiennes écoutent le discours de l'un des 11 candidats à la présidence du Sud-Vietnam alors que ces candidats se sont rendus ensemble exposer leur programme devant quelque 2,500 personnes de la ville de My Tho dans le delta du Mékong.

Les électeurs sud-vietnamiens se rendront aux urnes dimanche

SAIGON (AFP) — Après une campagne menée dans l'indifférence générale, 5,953,251 électeurs sud-vietnamiens se rendront dimanche aux 8,800 bureaux de vote pour désigner leur premier président depuis la mort de Ngo Dinh Diem en 1963, aux termes de la nouvelle constitution que le Sud-Vietnam s'est donnée, le premier vice-président, et pour élire les sénateurs.

Presque tous les électeurs tiennent pour acquise la victoire des généraux Thieu et Ky, qui vont ainsi se succéder eux-mêmes. Et leur succès est même prévu par les 10 candidats civils qui l'attribuent, toutefois, aux "fraudes électorales".

L'élection des généraux sera due à des facteurs de tous ordres.

Beaucoup, et parmi ceux-là les catholiques du puissant bloc du nord, considèrent les généraux comme des hommes d'action, par opposition aux hommes politiques, dont les deux principaux, MM. Phan Khac Suu et Tran Van Huong, "traînent chacun un échec à son passif", dit-on. M. Huong a été renversé par les bouddhistes et M. Suu a lui-même remis le pouvoir aux militaires en 1965.

Dans les campagnes, les électeurs illettrés seront conduits aux bureaux de vote en camions militaires. La complexité des opérations électorales devrait favoriser les candidats les plus connus. Qu'on songe, en effet, que chaque électeur aura en main 59 bulletins de vote, onze pour les élections présidentielles, et 48 de 10 noms chacun pour les sénatoriales.

Enlèvements

Vendredi, le porte-parole militaire gouvernemental signalait par ailleurs les manifestations suivantes de la part du Vietcong durant les 24 heures qui avaient précédé. Le Vietcong veut faire échouer les élections.

Environ 200 Vietnamiens ont été tués, enlevés ou blessés.

Au fil de l'actualité

Course contre la montre

MONTREAL (PC)—Les marins en grève ont entrepris hier soir une course contre la montre dans une tentative pour déplacer et décharger à temps deux immenses cargos des Grands Lacs sur le point de prendre feu.

Des ordres ont été émis aux membres du syndicat à St. Catharines, Ont., de monter à bord d'autobus à destination d'Ojibway, près de Windsor, afin de s'y rendre en vitesse et de décharger le navire Stadacona, dont la cargaison de charbon en était presqu'au degré de combustion.

Une enquête est ordonnée

TORONTO (PC)—Le coroner en chef d'Ontario, le Dr H.B. Cotnam, a ordonné la tenue d'une enquête sur la mort d'une adolescente de 18 ans, pour déterminer si la jeune fille, avant de mourir, a reçu tous les soins médicaux que nécessitait son état.

Catherine Globe est morte de méningite le 21 juin dernier, entourée de pratiquants d'un culte qui pratique la démonologie, c'est-à-dire l'exorcisme des démons.

"Il semble inconcevable", a déclaré le Dr Cotnam, "qu'une jeune fille de Toronto puisse avoir un abcès au cerveau sans avoir de traitement médical. Elle doit avoir horriblement souffert."

Troubles raciaux

HALIFAX (PC) — Des combats de rue entre des groupes de jeunes Noirs et de jeunes Blancs ont éclaté tôt vendredi matin dans la partie nord de Halifax. La bataille a commencé à la sortie d'une soirée de rock'n roll pour adolescents et s'est poursuivie par intervalles durant deux heures.

Au plus fort de la mêlée, 12 policiers étaient sur les lieux. Trois Noirs et un Blanc ont été accusés sous divers chefs et subiront leur procès les 12 et 13 septembre. Deux policiers ont été légèrement blessés.

La bataille aurait commencé après minuit à l'extérieur du Forum de Halifax où avait eu lieu la soirée. Un des adolescents a été arrêté à cet endroit.

A l'Expo

Par la Presse Canadienne

Nombre de visiteurs vendredi: 241,405 à minuit.

Nombre prévu de visiteurs: 339,845.

Nombre cumulatif de visiteurs: 36,740,137.

Nombre cumulatif prévu: 27,170,913.

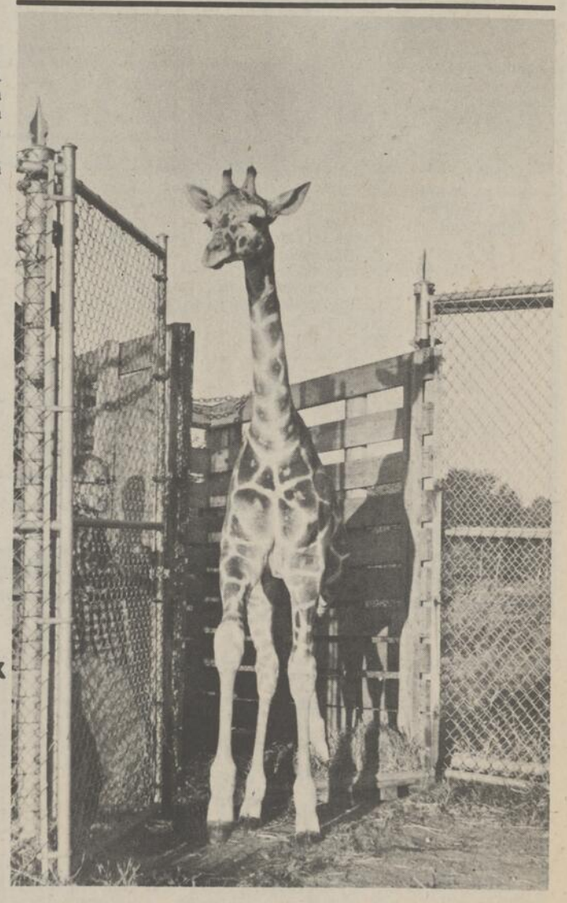
Prévisions de la météo: généralement ensoleillé aujourd'hui et un peu moins frais; maximum 70. Dimanche: généralement ensoleillé et frais; maximum 70.

Evénement prévu samedi:

10.45 h. - Début des cérémonies à la Place des Nations pour la journée consacrée au Manitoba.

Evénement prévu dimanche:

20.30 h. - Première du concert de Duke Ellington et de Sarah Vaughan à l'Expo-Théâtre.



UNE COMPAGNIE POUR SOREN-- Soren, la girafe mâle du zoo de Granby a maintenant une compagne de neuf mois, mesurant neuf pieds et pesant 600 livres. La girafe femelle est arrivée hier après-midi au zoo de Granby après un voyage de 2,000 milles, d'Oklahoma City à Granby. Le zoo de Granby a fait l'acquisition de la girafe femelle du zoo d'Oklahoma City dans le but d'encourager la reproduction des girafes en captivité.

(Photo Matton)

Un mouvement de solidarité contre le gouvernement UN

QUEBEC (PC) — Dans un mouvement de solidarité contre le gouvernement de l'Union nationale, quelque 2,300 médecins se sont retirés vendredi du programme québécois d'assistance médicale aux nécessiteux.

Ces médecins, qui sont membres de la Fédération des spécialistes du Québec, continueront de fournir gratuitement leurs soins aux personnes secourues par le Bien-être social.

Il s'agit, en fait, d'un boycottage du programme d'assistance médicale sur la question litigieuse de déterminer qui, des médecins ou du gouvernement, doit fixer les honoraires des spécialistes.

Selon le programme, l'établissement des honoraires serait du ressort du gouvernement.

Parmi les démissions remises vendredi au gouvernement, on remarquait celle du Dr Réginald Johnson, cardiologue de Montréal et frère du premier ministre Daniel Johnson.

Jeudi, la Fédération des médecins spécialistes s'était dite très inquiète de la tournure que prenaient ses négociations avec le gouvernement du Québec à la veille de l'instauration d'un régime d'assurance-maladie, tel que recommandé par la Commission sur la santé et le bien-être.

"L'attitude du gouvernement sur le plan monétaire et sur celui des normes et contrôles est difficilement acceptable", a dit, au cours d'une conférence de presse, le Dr Raymond Robillard, président de la fédération.

"La menace exprimée hier devant les journalistes par le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier, selon laquelle le gouvernement songerait à une législation spéciale, visant à retirer aux médecins le droit de protester contre les mesures gouvernementales qu'ils jugent inéquitables tant pour eux-mêmes que pour le public, laisse prévoir une grande tension entre la profession médicale et le gouvernement."

La Voix de l'Est ne paraîtra pas lundi

Les lecteurs sont priés de noter que La Voix de l'Est ne sera pas publiée, lundi le 4 septembre, à l'occasion de la Fête du Travail. La prochaine édition de ce quotidien paraîtra donc mardi le 5 septembre.

Une joute décisive pour les Cardinaux de Granby ce soir

— A lire en page 11 —

GRANBY

Un pique-nique pour la chorale St-Benoît

GRANBY-- M. Eugène Robert, responsable de la chorale St-Benoît, invite tous ses membres à participer à un pique-nique qu'il offre a son chalet, situé à Adamsville. Il y aura 21 douzaines d'épis de blé d'Inde à déguster.

M. Robert profite de l'occasion qui lui est offerte pour inviter tous ses membres à la première pratique de l'année qui se tiendra jeudi soir prochain au sous-sol de l'église St-Benoît.

Troupe congolaise à Granby les 12 et 13 septembre

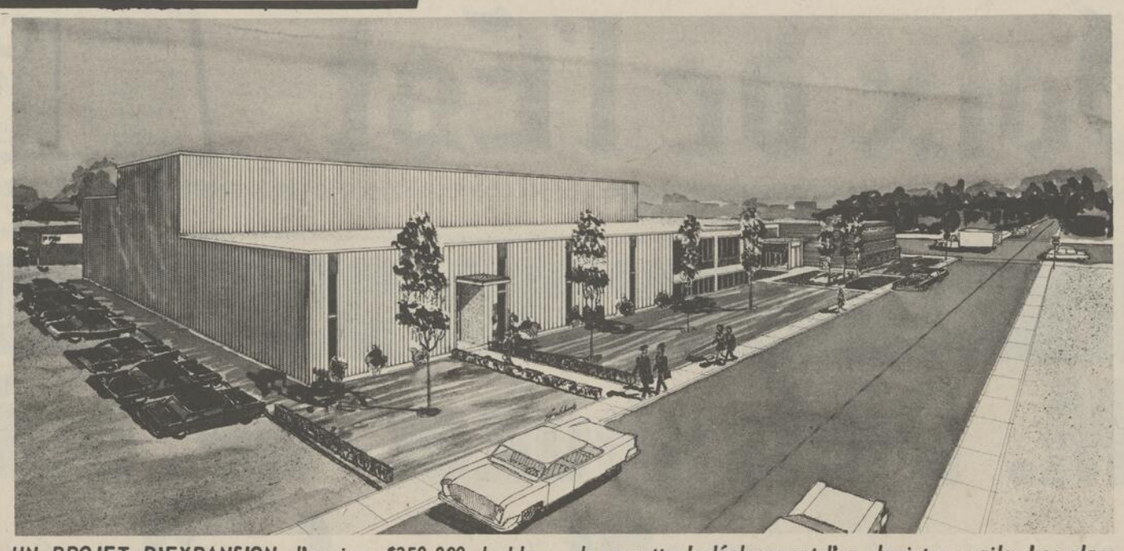
GRANBY - Une troupe de chanteurs et danseurs originaires de Kenge, au Congo, présenteront deux spectacles à Granby, à l'école secondaire Immaculée-Conception, les mardi et mercredi, 12 et 13 septembre, à huit heures.

Cette troupe congolaise formée de 60 jeunes âgés de 12 à 15 ans est en visite au Canada après avoir donné un spectacle au Vatican. Ces jeunes présenteront deux spectacles à la Places des Nations à l'Expo 67, cinq représentations au Colisée de Québec et deux spectacles à l'école Immaculée-Conception de Granby.

Le titre de ces représentations est "La vie en brousse".

La présentation de ces deux spectacles à Granby est sous les auspices des Chevaliers de Colomb de Granby.

Les billets sont en vente dès maintenant à toutes les pharmacies de la rue Principale à Granby ainsi qu'à la Librairie Laliberté.



UN PROJET D'EXPANSION d'environ $250,000 doublera pour la quatrième fois consécutive la superficie de la compagnie Fédéral Pacific Electric of Canada. A Granby, cette compagnie a en effet doublé à chaque fois sa superficie lors des trois derniers projets d'expansion qui se sont échelonnés à tous les trois ans. La nouvelle construction sera faite d'acier avec un recouvrement d'aluminium. La partie arrière de la nouvelle aile aura 30 pieds de hauteur afin de permettre le déplacement d'un chariot sur rails. Les plans qui ont été réalisés par le bureau d'architecte Paul-O. Trépanier sont actuellement terminés et les demandes de soumissions seront bientôt faites. Les travaux pourraient être terminés pour le début de janvier. Le concepteur du projet est M. Claude Lavallée, les ingénieurs en structures sont Gérald R. Scott et Associés de Granby et les ingénieurs conseils sont Brais, Frigon et Hanley de Montréal.

Les syndiqués de Pioneer obtiendront de 52 à 62 cents l'heure en augmentations

GRANBY - Les 33 employés syndiqués de la Compagnie Electrique Pioneer de Québec Inc. bénéficieront d'une augmentation de salaire variant entre 52 et 62 cents l'heure en vertu d'une première convention collective de travail que leur syndicat, le local 7095 des Métallurgistes unis d'Amérique, vient de négocier avec la compagnie. La signature de ce contrat a mis fin à la grève que les employés déclenchaient vendredi le 30 juin.

Le contrat, d'une durée de deux ans, accorde à chacun des employés une augmentation immédiate variant entre 30 et 40 cents l'heure. D'autres augmentations seront versées de la façon suivante: 7 cents dans trois mois, 6 cents dans neuf mois et 9 cents dans un an. A cela s'ajoute une prime de nuit de 12 cents l'heure.

De plus, le système de classification établi fournit aux employés l'opportunité de se mériter un ajustement de salaire de 6 cents l'heure une fois par quatre mois. Le nombre d'heures de la semaine de travail est réduit de 42.5 à 40 et cela avec pleine compensation.

Le taux horaire payé au moment de l'engagement de nouveaux employés est porté à $1.60 pour la première année du contrat et à $1.70 pour la deuxième année. Dans chaque cas, il y aura ajustement de 5 cents l'heure après la période de probation de trois mois.

Les employés seront rémunérés à taux et demi après la journée de travail de 8 heures et pour tout travail exécuté le samedi. Ils seront payés à taux double s'ils sont appelés à travailler le dimanche ou les jours de fête.

En ce qui concerne les vacances, les dispositions de la loi du salaire minimum s'appliqueront pour les employés de moins d'un an de service. Ceux qui ont plus d'un an mais moins de dix ans de service obtiendront deux semaines de vacances et quatre pour-cent du salaire brut gagné durant l'année précédant les vacances alors que ceux qui ont dix ans et plus de service obtiendront trois semaines de vacances et six pour cent du salaire brut gagné.

Les deux parties se sont entendues sur un montant forfaitaire de $65 pour ce qui a trait à la rétroactivité. On a obtenu que les salaires soient versés chaque semaine, alors qu'ils étaient auparavant payés aux 15 jours.

La compagnie a accepté d'assumer 65 pour-cent du coût du plan médical. Les employés payeront la différence. Tous les employés, qu'ils soient ou non membres du syndicat, verseront la cotisation syndicale.

Le nombre des fêtes chômées et payées passe de huit à neuf. En cas de deuil, les employés concernés bénéficieront de trois jours de congé payés s'il s'agit du père, de la mère, de l'époux, de l'épouse, du fils ou de la fille, du frère ou de la soeur, du beau-père ou de la belle-mère.

Tout en nous communiquant ces détails, hier, M. Gilles Gobeille, le président du local 7095 des Métallurgistes unis d'Amérique, nous a confié que les employés sont graduellement rappelés au travail. Environ 24 des 33 employés syndiqués devraient se présenter à l'usine dès mardi matin. Quant aux autres, ils seraient rappelés d'ici 15 jours ou trois semaines au plus tard.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

261 rue LAURIER GRANBY

ORGANISATION SCOLAIRE 67-68

Elèves demeurant à	Elèves classés en	Filles devant se présenter à	Date ouverture	Garçons devant se présenter à	Date ouverture
Granby	8e année	Christ-Roi	5 sept.	Mt Sacré-Coeur	5 sept.
Roxton Falls	9e année	Saint-Jean	5 sept.	Sec. Annexe	à venir
Roxton Pond	10e année	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.	Sec. Annexe	à venir
Béthanie	11e année	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.	Sec. Sacré-Coeur	à venir
Adamsville	11e Recyclage				
Ste-Cécile M.	Se. 12e Commerce	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
St-Alphonse	V C.P.E.S.				
	Initiation au Trav. (8e, 9e, 10e)	Notre-Dame	5 sept.	Sec. Annexe	à venir
	Collège I	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
	Classique : (8e, 9e, 10e et 11e)	Prés de Marie	5 sept.	Mgr Prince	5 sept.
	11e Sc-L. & Math.			Mgr Prince	5 sept.
Waterloo	Promus (es) 6 à 8	Christ-Roi	5 sept.	Mt Sacré-Coeur	5 sept.
West Shefford	8e année	Sacré-Coeur Wloo	5 sept.	St-Bernardin Wat	5 sept.
Ste-Anne-de-la-R.	9e année	Sacré-Coeur Wloo	5 sept.	St-Bernardin Wat	5 sept.
Bonsecours	10 Gen. et 10 Sc.-L.	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.		
Lawrenceville	10e Gen. Math.			St-Bernardin "	5 sept.
	10 Comm. et Sc.-M	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.		
	10e Sc.-L. et Math.			Sec. Annexe	à venir
	11e Gen. Sc.-L. Ma. et Comm.	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.		
	11e Générale			Sec. Sacré-Coeur	à venir
	11e Sc-L. et Math.			Mgr Prince	5 sept.
	11e Recyclage Sec. 12e Comm.				
	V C.P.E.S.	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
	Collège I	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
	Initiation au Trav. (8e, 9e, 10e)	Notre-Dame	5 sept.	Sec. Annexe	à venir
	Classique : (8e, 9e, 10e et 11e)	Prés. de Marie	5 sept.	Mgr Prince	5 sept.
St-Césaire	Promus (es) 6 à 8	Christ-Roi	5 sept.	Mt Sacré-Coeur	5 sept.
St-Paul Abbot.	8e année	St-Vincent	5 sept.	St-André	5 sept.
Ange Gardien	9e année	St-Vincent	5 sept.	St-André	5 sept.
Rougemont	10e Gen. Sc.-L. Math. et Comm.	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.		
	10e Gen Sc-L. et M			Sec. Annexe	à venir
	11e Gen Sc-L. et M et Comm.	Sec. Imm.-Conc.	5 sept.		
	11e Générale			Sec. Sacré-Coeur	à venir
	11e Sc.-L. et Math			Mgr Prince	5 sept.
	Sec. 11e Recyclage V 12e Commerce C.P.E.S.	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
	Initiation au Trav. (8e, 9e et 10e)	Notre-Dame	5 sept.	Sec. Annexe	à venir
	Collège I	Sec. Sacré-Coeur	à venir	Sec. Sacré-Coeur	à venir
	Classique : (8e, 9e, 10e et 11e)	Prés. de Marie	5 sept.	Mgr Prince	5 sept.

N.B. L'organisation du transport de ces élèves sera la même que l'année dernière.

Nous entendons par "ANNEXE" la nouvelle construction de l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur, 150 rue Landsdowne, Granby.

Le travailleur devra résoudre ses problèmes par ses propres moyens

GRANBY - M. Armand Demers, président du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, affirme que le travailleur devra, à l'avenir, s'intéresser davantage à ses problèmes, les identifier et les analyser, les résoudre par des moyens qui lui sont propres, dans le message qu'il adresse au monde ouvrier de la région à l'occasion de la Fête du Travail.

Il indique que la Fête du Travail constitue un moment propice à la réflexion pour le travailleur, réflexion qui doit porter sur ses droits et responsabilités.

Affirmant que le travailleur se doit de prendre ses affaires en mains, M. Armand Demers soutient que celui-ci devra recourir à des moyens bien à lui pour résoudre ses problèmes, tels que les caisses d'économie coopérative de production, de consommation et de logement.

Le président du Conseil central ajoute qu'il est nécessaire que le travailleur sache protéger ses augmentations de salaire de façon à en profiter au maximum, tout comme il importe qu'il organise ses loisirs sportifs et culturels avec ses propres moyens afin qu'il décide lui-même des loisirs qui occuperont ses moments libres.

Le travailleur ayant lui aussi droit au confort de la vie, aux loisirs culturels et sportifs M. Armand Demers soutient que celui-ci doit s'organiser



M. Armand DEMERS

lui-même parce que, réunis, les travailleurs forment l'ensemble le plus important en raison du nombre et de l'efficacité.

Ensemble, d'expliquer M. Demers, les travailleurs peuvent former le plus gros capital, lequel ils géreront ensemble pour le protéger. Il ajoute que les travailleurs doivent s'orienter de façon à ce qu'ils soient présents aux niveaux où se prennent les décisions, afin que les autres ne décident pas pour eux de la façon dont on bâtira une société faite pour l'homme.

"Il ne faut pas se leurrer si on veut une société bâtie pour nous les travailleurs. Nous devrons la bâtir nous-mêmes. Des générations ont passé leur temps à attendre, n'osant ni critiquer à fond ni exiger. Nous prenons conscience et sommes plus pressés que cela. Je crois que le travailleur a des capacités, mais il doit les utiliser avec soins. Graduellement, il prendra la place qui lui convient dans la société".

"La Fête du Travail revêt un caractère spécial cette année. Malgré l'immensité de la Terre des Hommes, l'accueil chaleureux qu'on y trouve et l'enthousiasme qui y règne, tous les hommes n'ont pas les moyens de la visiter. J'aurais pourtant souhaité qu'au moins tous les Canadiens puissent voir ce monument gigantesque."

M. P. Duhamel préconise une meilleure répartition des profits des compagnies

GRANBY - M. Philippe Duhamel, président du Conseil du travail de Granby et district, affirme qu'une meilleure répartition des bénéfices réalisés par les compagnies serait la seule mesure susceptible de rétablir les relations ouvrières patronales, dans le message qu'il adresse à la population de la région à l'occasion de la Fête du Travail.

Il rend hommage aux travailleurs et travailleuses de la région, plus particulièrement à ceux qui sont syndiqués. "Bien que la grande majorité des Canadiens jouissent du congé de la Fête du Travail, il n'en demeure pas moins que ce jour marque la place qu'occupe le mouvement ouvrier dans la société moderne. Les syndicats ont consacré la majeure partie de leurs efforts à l'obtention pour les travailleurs du droit au repos et à la jouissance des fruits du labeur.

"La Fête du Travail doit être le moment, pour les syndiqués, particulièrement cette année, de resserrer les rangs, de consolider leurs positions et d'exprimer collectivement leurs vues d'une voix forte et claire. L'on sait que chacun des nombreux pas en avant que le syndicalisme a réalisés au cours des ans a été le fruit d'une lutte souvent très dure, particulièrement dans les domaines de la négociation collective et de la législation.

"Nous aurions pensé que ce genre de lutte devait entrer dans l'histoire et que dans notre société moderne, surtout en ce qui a trait à la négociation collective, les travailleurs auraient été en mesure d'obtenir des salaires et des conditions de travail justes et équitables, sans avoir à traverser la vague de grèves que nous avons connues depuis quelques mois à travers la province.

"Souhaitons que nos gouvernements adoptent la formule préconisée par le mouvement syndical, c'est-à-dire une meilleure répartition des bénéfices réalisés par les compagnies, ce qui serait le



M. Philippe DUHAMEL

seul remède pour rétablir les relations ouvrières-patronales à leur normale. Si, malheureusement, ce souhait ne se concrétise pas, nous ne devrons pas ralentir nos efforts, car beaucoup a été fait, mais il reste beaucoup à accomplir.

"Ainsi, en maintenant les gains réalisés jusqu'ici et en continuant de poursuivre des objectifs encore plus élevés, nous devrons prendre la résolution en ce jour de la Fête du Travail de renforcer notre mouvement, car nul doute qu'il sera appelé à jouer un rôle encore plus grand dans l'avenir.

"Je souhaite à tous les travailleurs, à ceux de la ferme comme à ceux de l'usine et du bureau, aux travailleurs intellectuels comme aux travailleurs manuels, une agréable Fête du Travail. Et, j'invite la population en général, qui doit au syndicalisme ce congé traditionnel, à accorder quelques instants de réflexion à la condition ouvrière et à l'avènement d'une société plus humaine."

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

2-3-4 Sept. Sam. Dim. Lun.



Dix délégués de Shefford au congrès conservateur

GRANBY-- La délégation du comté de Shefford qui participera au congrès que les progressistes-conservateurs tiendront à Toronto, du 4 au 9 septembre, afin de choisir un chef national pour le parti, se composera d'une dizaine de personnes.

Les délégués qui auront droit de vote sont: Me Claude Léveillé, président de l'Association progressiste-conservateur du comté de Shefford, M. et Mme Donat Marois et M. Gaston Gauthier. On est déjà assuré de l'absence du cinquième délégué, ce qui fait qu'un délégué substitut sera probablement appelé à voter.

Les délégués substituts sont: MM. Gilles Dandeneau, Dorilas Lessard et Jean-Paul Viens, ainsi que Mmes Paul-O. Trépanier et Claude Léveillé.

M. Paul-O. Trépanier y participera, mais à titre de président de l'Association progressiste-conservatrice du Québec.

Un délit de fuite et deux collisions

GRANBY - Deux accidents et un délit de fuite sont survenus au cours de la journée d'hier, causant des dommages de $745.

Le délit de fuite a été commis vers 10 heures 45, en face de l'hôtel de ville, sur la rue Principale, alors que le camion de M. André Giard, de la route rurale numéro deux, à Granby, un Mercury 1963, qui était stationné, a été endommagé pour $20. Les agents de la Sûreté municipale de Granby font enquête en vue de retrouver le chauffard.

ST-HUBERT ET YORK

Deux autos se sont tamponnées à l'intersection des rues St-Hubert et York, vers deux heures 10 de l'après-midi.

M. Gérard Paré, 50 ans, du 210, rue St-Valier, conduisait une Buick 1966, qui a été endommagée pour $175, alors que la Météor 1962 que conduisait Mme Gertrude Picard, 40 ans, du 150, rue Grove, à Granby, a été endommagée pour $150.

SIMONDS ET PRINCIPALE

Une seconde collision, celle-là survenue vers onze heures du matin, a occasionné des pertes matérielles se chiffrant à $450.

Mme Françoise Murray, 39 ans, du 1118, rue Sherbrooke ouest, à Montréal, pilotait une Dodge 1960, endommagée pour $50. $400 de dommages ont été causées à la voiture que conduisait M. Albert Juaire, 40 ans, du 259, rue Papineau, à Granby.

Assermentation de 4 nouveaux membres

GRANBY-- Quatre nouveaux membres de la Patrouille nationale seront assermentés mardi soir, lors de la réunion hebdomadaire des membres de cet organisme.

Les nouveaux membres sont M. Rosaire Archambault, de St-Paul d'Abbotsford; M. Lionel Lequin, de Waterloo; M. Nery Côté de Granby; et M. Lucien St-Martin, de Granby.

La cérémonie d'assermentation aura lieu au sous-sol de l'église St-Benoît à huit heures trente. Avec l'adhésion de ces quatre membres, la Patrouille nationale verra ses effectifs se chiffrer à 26.

Le mardi de chaque semaine, les membres de la Patrouille nationale se réunissent à sept heures 30 au sous-sol de l'église St-Benoît afin de faire quelques exercices de milice.

Afin de souligner
la fête des travailleurs,
les Marchands du Centre
Commercial de Granby,

FERMERONT
leurs établissements
LUNDI
le 4 septembre, le jour de la
FÊTE DU TRAVAIL

Association des Marchands

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI
372-2142
Faites effectuer
L'ENTRETIEN
LA REPARATION
de votre Système de chauffage
. à eau chaude
. à l'air chaud
Confiez ce travail a des spécialistes
Comeau & Fils Inc.
Spécialistes en chauffage et brûleurs à l'huile
226 rue Principale Granby

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

GRANBY

Effort ultime de l'entrepreneur

Deux réunions d'urgence conduisent à la rentrée des 1,600 élèves de Sacré-Coeur le 13 septembre

Par Claude St-Laurent

GRANBY - Une réunion extraordinaire mettant en présence tous les représentants des commissions scolaires locales de la Régionale Meilleur ainsi que l'exécutif de la Fédération des associations parents-maîtres de la Régionale a été convoquée hier soir par les commissaires et le président de la Commission scolaire régionale Meilleur, afin d'exposer les solutions qui avaient été élaborées hier matin concernant les possibilités de dates d'ouverture de l'école secondaire Sacré-Coeur.

Me Bernard Légaré, président de la Régionale a été très heureux d'annoncer, au terme de cette réunion d'urgence, que le problème des 1,600 élèves de l'école secondaire Sacré-Coeur était réglé et que l'école ouvrirait ses portes le 13 septembre.

ANNEXE

Les élèves qui devaient fréquenter les classes de l'annexe entreront aussi en classe le 13 grâce à la solution temporaire qui a été élaborée. Cette solution qui existe d'ailleurs à l'année longue dans d'autres régionales préconise le système d'équipes afin de créer le double-emploi de l'école. Certains élèves suivront donc leurs cours de 8.30 a.m. à 4.00 p.m. tandis que d'autres entreront en classe à 4.15 p.m. pour terminer à 9.55 p.m. Ce sont les élèves de 11e, 12e et collégiale qui se rendront à l'école le soir.

Soulignons ici que ces mesures s'appliquent seulement à Sacré-Coeur et non dans les autres écoles.

Les élèves entreront donc tous mardi à l'exception des 1600 de Sacré-Coeur qui n'auront cependant qu'à peine une semaine de retard.

Une première réunion d'urgence s'était déroulée ce matin à la Régionale alors que se sont rencontrés les autorités de la Régionale, M. Marcel Pilon, président de Vermont construction, les représentants du bureau d'architecte Paul-O. Trépanier et le directeur des écoles, M. Lucien Lambert.

Cette réunion qui avait pour but premier le bien des élèves a donné des résultats positifs et grâce à la bonne volonté de l'entrepreneur Vermont construction, comme l'a mentionné Me Bernard Légaré, les travaux à l'école Sacré-Coeur seront terminés encore plus rapidement que prévus. L'annexe sera prête à accueillir les élèves dans ses 29 locaux temporaires le 13 octobre c'est donc dire que le régime des équipes ne durera qu'un mois.

Le bureau d'architecte Paul-O. Trépanier avait fait certaines pressions sur l'entrepreneur afin d'accélérer les travaux et l'on avait réussi à compresser en cinq mois des travaux de huit mois.

La Régionale, l'architecte et l'entrepreneur s'étaient rencontrés à plusieurs reprises afin de déployer le maximum d'efforts pour compresser encore davantage les travaux.

Il était devenu impossible par la suite à l'entrepreneur d'accélérer encore à cause de la livraison des matériaux qui ne pouvait être effectuée plus rapidement.

Il a donc été convenu par toutes les parties en cause, hier matin, de déployer un dernier effort afin de livrer l'ancienne partie de l'école Sacré-Coeur le 13 septembre et l'entrepreneur a donné la permission à la Régionale d'utiliser l'annexe à partir du 13 octobre.

Quelques travaux devront être complétés par la suite comme les installations de ventilation mais ils pourront être faits en dehors des périodes de classe.

Pour que les travaux soient terminés dans la période la plus courte possible, l'entrepreneur devra donc augmenter sensiblement le nombre de ses ouvriers sur le chantier ce qui occasionnera des dépenses supplémentaires de la part de la Régionale mais les personnes présentes à l'assemblée extraordinaire ont donné leur accord à cet effet afin que tout soit mis en oeuvre pour que les élèves puissent bénéficier de ces facilités le plus rapidement possible.

Les 6,400 élèves du primaire entreront en classe mardi le 5

GRANBY - Plus de 6,400 élèves réintégreront les 16 écoles de la Commission scolaire de Granby mardi le cinq septembre, lendemain de la fête du travail. Comme toutes les bonnes choses ont une fin nos jeunes devront dire adieu aux grasses matinées, aux eaux claires des grandes piscines, aux parties de baseball et aux excursions dans la pittoresque nature de notre région.

Toute cette grouillante population scolaire du primaire sera accueillie dans 223 classes régulières en plus de celles réservées à l'enfance inadaptée.

Le directeur des écoles de Granby, M. Robert Blouin nous a mentionné que le compte à rebours qui se terminera mardi par l'envahissement des écoles par la population scolaire n'inquiète aucunement la Commission scolaire locale puisque tout est prêt pour la rentrée. L'ouverture des classes apporte cependant toujours un surcroît de travail aux responsables qui doivent fournir des efforts supplémentaires afin de voir à tous les détails qui entourent une telle organisation.

Malgré la bonne marche des choses en vue de l'ouverture des classes, le bureau central de la Commission doit répondre à des dizaines d'appels de parents qui téléphonent pour obtenir des renseignements de toutes sortes ce qui n'est pas sans ajouter au travail considérable des responsables.

M. Blouin nous a indiqué que les élèves qui devaient en principe se rendre à l'école Ave Maria (7e année) se rendront à l'école St-Léon et à St-Joseph car les constructions de ces trois nouvelles classes ne sont pas encore en marche. Deux classes iront donc à St-Léon et une à St-Joseph.

D'autre part, deux des classes de l'école St-Patrick seront transportées à l'école Fatima.

Tous ces élèves n'ont qu'à se rendre à l'école qui leur avait été tout d'abord assignée et tous les renseignements leur seront donnés de façon claire et précise dans ces écoles et ils seront ensuite dirigés vers les classes prévues pour eux.

Responsables

Un nouveau responsable de la pastorale sera en fonction cette année en la personne de M. l'abbé Léon Boivin, vicaire à la paroisse St-Eugène. L'abbé Boivin qui possède une vaste expérience avec les jeunes sera à l'emploi de la Commission scolaire locale quatre jours par semaine.

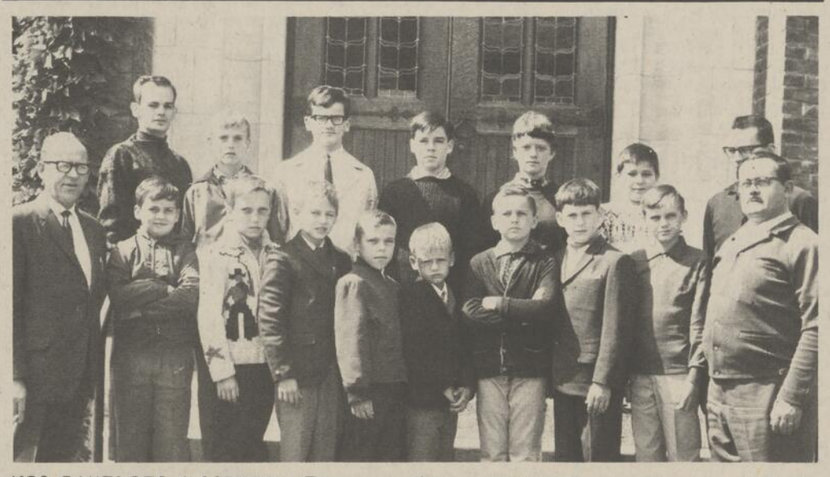
La Commission emploie aussi les services de responsables en français et en mathématiques. Nous avons eu l'occasion de rencontrer la responsable des mathématiques, la Rév. Soeur Yvette Ferland, qui nous a révélé que 185 classes, soit un nombre approximatif de 5,000 élèves, suivront cette année la méthode "Cuisenaire". Granby est donc la ville qui compte actuellement le plus de classes "Cuisenaire" dans la province et c'est aussi la seule ville qui possède une classe pilote.

La Soeur Ferland enseignait l'an dernier au niveau de la classe pilote de 6e année et elle a été tout simplement emballée par les résultats obtenus par les élèves de même que par leur méthode de travail. Elle nous a expliqué que les enfants n'ont pas de volume jusqu'en 6e année et qu'ils travaillent avec des fiches, en composant d'ailleurs eux-mêmes leurs problèmes. Nous aurons dans des articles subséquents l'occasion de revenir sur certains aspects de cette nouvelle méthode de l'enseignement des mathématiques. Soeur Ferland a terminé en disant que les élèves d'aujourd'hui ne comprendront plus seulement le comment mais aussi le pourquoi dans les opérations mathématiques.

Un citoyen de Granby participera au voyage en Hollande lundi le 4

GRANBY - Lundi le 4 septembre 1967, un groupe de 150 personnes venant de toutes les parties du Canada s'envoleront de l'aéroport de Dorval à bord d'un appareil de la compagnie KLM pour se rendre en pèlerinage visiter les cimetières de guerre de Nijnegam et Holten, en Hollande où reposent leurs parents morts au front.

Le groupe comptera dix pèlerins du Québec dont quatre du Grand Montréal et un de Granby. Il s'agit de M. Théodore H. Stevenson, employé à l'Hydro Québec.



NOS CAMELOTS A L'EXPO - Treize camelots, venant de Granby, Farnham et Roxton Pond, distribuant le journal La Voix de l'Est, se sont mérités un voyage d'une journée à l'Expo '67 pour avoir vendu au moins 160 journaux de plus que la vente habituelle aux abonnés depuis le mois de mars dernier. Sur la photo nous voyons le groupe de camelots et les guides qui les ont amené à l'Expo. Sur la première rangée, de gauche à droite, nous reconnaissons M. Clément Paré, agent de circulation au journal La Voix de l'Est, Robert Alix, de Farnham; Guy Desgreniers, André Ruel, Gaétan Canuel et Alain Ruel, tous de Granby; Yves Parent, de Roxton Pond; Yvan Jacques et Richard Durocher, de Granby, ainsi que M. Gérard Lefebvre, gérant du service du tirage au journal La Voix de l'Est. Sur la deuxième rangée, nous reconnaissons M. Marc Robitaille, correspondant du journal La Voix de l'Est à Farnham, Serge Desgreniers, de Granby; Gérald Norris, de Waterloo; Yves Courcy, Ginette Arès, et Gilles St-Pierre, de Granby, et M. Gilles Gagnon, publiciste à La Voix de l'Est.

De petits travaux dans Granby

GRANBY- De petits travaux sont en cours un peu partout à travers la cité de Granby. Ceux ci ne retiennent peut-être pas l'attention de toute la population, mais dans l'ensemble, leur exécution nécessite une somme assez considérable.

Pour ne donner que quelques exemples de ces travaux qui s'achevent, qui débutent ou qui seront bientôt entrepris, soulignons qu'un entrepreneur est actuellement à compléter la réparation des piliers de la passerelle Miner.

On achève d'autre part l'aménagement d'un laboratoire à l'usine de filtration. Des travaux doivent sous peu être entrepris en vue de la réparation de la toiture de l'usine de filtration, s'ils n'ont pas déjà débuté.

La fontaine Boivin vient d'être réparée. On a également fait un ménage complet dans la section de l'édifice municipal qu'occupent les Loisirs de Granby Inc.

D'autres travaux doivent débuter sous peu, s'ils ne sont pas déjà en cours, en vue de l'aménagement du parc Landry, un espace de verdure situé entre les rues Landry et Mullin.

La cité a accordé 53 permis d'une valeur totale de $570,800 en août

GRANBY-- La cité de Granby a émis 53 permis de construction d'une valeur totale de $570,800 au cours du mois d'août 1967. La valeur totale des permis accordés pour la même période , en 1966, atteignait $1,101,000, mais ce mois avait été marqué de l'émission d'un permis de $766,000 pour la construction du Palais des Sports.

Granby a émis trois permis d'une valeur totale de $276,000 dans le domaine de la construction industrielle en août 1967, dont un au montant de $200,000 pour la construction de la nouelle usine de la compagnie Danis et Frère Inc., un de $65,000 pour l'agrandissement de l'usine de la Thor Mills Ltd et un de $11,000 pour l'agrandissement de l'imprimerie Simm's Printing.

Cinq permis ont été accordés pour la construction de maisons unifamiliales au coût total de $68,000. Un autre permis d'une valeur de $30,000 a été octroyé pour la construction d'une maison de quatre logis.

La cité a émis un permis d'une valeur de $3,000 dans le domaine de la construction commerciale et huit permis d'une valeur totale de $3,350 pour la construction de garages privés.

Un permis a été accordé pour la construction d'un nouveau presbytère de la paroisse Notre-Dame au coût de $98,000, alors qu'un autre a été émis pour la construction d'un hangar municipal au coût de $14,000.

De plus, 33 permis furent émis durant le mois d'août pour des réparations, agrandissements et améliorations. La valeur de ces permis atteint $78,450. L'un de ces permis, d'une valeur de $30,000. a été accordé pour la transformation et la rénovation d'une maison située sur la rue Victoria, propriété que M. Augustin Picard a vendu à M. Claude Bédard.

60 chefs jocistes sont en congrès au lac Selby

GRANBY - Quelque 60 dirigeants de la Fédération des JOC et JOCF de la région de Granby se réunissent aujourd'hui au lac Selby, près de Dunham, pour y tenir un congrès qui se poursuivra jusqu'à lundi. Les participants profiteront de ce camp pour préparer les activités sociales de l'année qui débute après avoir procédé à une revision des activités découlant de l'application du programme social de 1966-1967.

C'est dans une atmosphère de franche camaraderie que les jocistes de la région de Granby profiteront de la dernière longue fin de semaine estivale pour discuter du thème de la nouvelle année sociale du mouvement, soit "Les temps libres du jeune travailleur".

On se penchera également sur les moyens à prendre pour appliquer dans la vie de tous les jours les résultats des études du congrès.

Le groupe se livrera également à d'autres discussions concernant notamment la préparation d'un futur ralliement national devant avoir lieu à Montréal, en octobre 1967.

Le sens de l'équipe et les besoins psychologiques que les jeunes ont d'y adhérer, la formation des chefs d'équipe et l'orientation du programme de l'année sont autant d'autres sujets qui donneront lieu à des discussions.

Ce congrès marquera de façon officielle la reprise des activités du mouvement.

M. P. Duhamel incite les travailleurs à se rendre à l'Expo, le 4 septembre

GRANBY - M. Philippe Duhamel, président du Conseil du travail de Granby et district, invite tous les travailleurs de Granby qui le pourront à se rendre à l'Expo, '67, lundi le 4 septembre, afin de participer aux manifestations qui marqueront alors la Fête du Travail.

Celui-ci rappelle qu'à 10h. 30, le matin, à la Place des Nations, M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo '67 souhaitera la bienvenue aux travailleurs et dirigeants du mouvement ouvrier, et que les présidents d'organisations internationales du travail prendront alors la parole, dont ceux de la Confédération internationale des syndicats libres, de la Confédération internationale des syndicats catholiques et du Bureau international du travail.

Le soir, à 8 heures, toujours à la Place des Nations, il y aura danse et spectacle. L'un des artistes invités est le poète et chansonnier Gilles Vigneault. Cette danse sera suivie, à 10h. 30, du couronnement de la reine provinciale de l'étiquette syndicale, une manifestation organisée par le comité permanent de l'étiquette syndicale de la Fédération des travailleurs du Québec en collaboration avec les Conseils du travail.

Le Forum Marguerite d'Youville recevra M. l'abbé F. Larochelle

GRANBY-- M. l'abbé Fernand Larochelle, l'un des responsables de la clinique Dorémy de Sherbrooke, sera le principal invité du Forum Marguerite d'Youville lors de l'assemblée que cet organisme tiendra mardi le 12 septembre, en soirée, au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène, à Granby.

Cette réunion coincidera avec la reprise des activités des Forums Marguerite d'Youville et Matt Talbot.

M. L. Lapalme meurt accidentellement à l'âge de 61 ans

GRANBY - M. Léopold Lapalme, époux de feu Alma Larivière, et domicilié à 800, rue Principale à Granby, est décédé accidentellement à l'âge de 61 ans. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale Le service funèbre sera célébré en l'église Notre-Dame lundi prochain à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil, un fils: M. Denis Lapalme, de Granby; ses frères, soeurs et conjoints: M. et Mme Wilfrid Lapalme, de Granby; M. et Mme Alfred Lapalme, de Roxton Pond; Mme Philias Guillette, de Roxton Pond; M. et Mme Henri Dupond, de Montréal, M. et Mme Josaphat Lapalme, de Roxton Pond; Mme Joseph Guillette, de Roxton Pond; deux belles-soeurs: Mme Emile Lapalme, de Granby; Mme Ovila Lapalme, de Granby.

Nos sincères condoléances.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

THEATRE PALACE (GRANBY) 372-4466

A L'AFFICHE CE SOIR!

tendre voyou

avec JEAN-PAUL BELMONDO et MYLÈNE DEMONGEOT

Techniscope Eastmancolor

AUSSI

FURIE A BAHIA

Frederick STAFFORD | Mylène DEMONGEOT

EN COULEURS

programme complet à compter de 7.25 p.m.

DIMANCHE A SAMEDI 3-4-5-6-7-8-9 SEPTEMBRE

PUISSANT ! PROVOCANT ! UN SUSPENSE FANTASTIQUE !

le voyage fantastique

(CINEMASCOPE ET COULEURS)

avec Stephen Boyd Raquel Welch Edmond O'Brien Donald Pleasence

AUSSI: COMEDIE 3 STOOGES ET DESSINS ANIMES

EXCELLENTE COMEDIE... PFTILLANT DE DROLERIES... UN SPECTACLE DE CHOIX!

audrey hepburn and peter o'toole

DANS COMMENT VOLER UN MILLION DE DOLLARS

cinémascope et couleurs AVEC eli wallach HUGH GRIFFITH CHARLES BOYER

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. CINEMASCOPE TEL. 372-4466

CINEMA LE PLAZA 3 FILMS

Plaza Granby Tel 378 2455

Samedi 2 au vendredi 8 septembre

En couleurs Fred MacMurray Le Roi des Distraits

JAMES STEWART JOHN WAYNE JOHN FORD PRODUCTION "L'Homme qui a tué Liberte Valance" en couleurs

"MACISTE CONTRE LE FANTOME" en couleurs

Les jeunes sont admis samedi, dimanche et lundi après-midi à 1 h.30 pour voir 2 films, "Le Roi des Distraits" et "L'Homme qui a tué Liberte Valance". Entrée 50¢.

NOUS VOUS OFFRONS

LES NOUVELLES OBLIGATIONS

de la

PAROISSE DE SAINT-MATHIAS

(Rouville)

Intérêt annuel 7%

Echéances disponibles : 1977 à 1982 inclusivement

Coupures de $500. et $1,000.

Prix : 100. pour rapporter 7%

La paroisse de Saint-Mathias jouit d'une excellente situation financière

Autres renseignements sur demande

Desjardins, Couture Inc.

Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières

1600, Boul. Girouard ST-HYACINTHE 774-5316 - 17

200 ouest, rue St-Jacques MONTREAL 842-7977 - 78

EDITORIAL

Les relations patronales-ouvrières

Les messages des chefs ouvriers à l'occasion de la fête du Travail soulignent en particulier les luttes et les victoires du mouvement syndical en ces dernières années et ses objectifs dans les années à venir.

On pourrait difficilement les blâmer de rappeler à l'attention du public les réalisations du syndicalisme dans les divers secteurs de l'économie canadienne. Si le revenu personnel est plus élevé qu'autrefois, on ne le doit pas uniquement à la compréhension du patronat ou à la prospérité du pays. On le doit aussi aux luttes livrées par le mouvement syndical pour garantir un salaire décent à des centaines de milliers de travailleurs.

Certes, ne peut-on dire encore que tous les ouvriers gagnent des salaires raisonnables. Dans notre province, en particulier, la rémunération hebdomadaire est en de nombreux cas insuffisante pour assurer un standard de vie normal, c'est-à-dire pourvoir à à toutes les obligations de la vie familiale.

Il suffit de consulter les statistiques gouvernementales pour se rendre compte de la nécessité d'une amélioration constante en ce domaine. Graduellement, cependant, grâce à l'action du mouvement syndical, le sort de ces salariés s'améliore. Leurs conditions de travail deviennent plus acceptables.

Il résulte, en effet, des revendications syndicales sur le plan patronal ou législatif et de la collaboration de plus en plus étroite entre le patronat et le travail, une amélioration qui, semble-t-il, ne fera que s'accentuer dans l'avenir.

Car, à cette action, s'ajoutent des gains sur le plan économique. Des gains sans lesquels l'entreprise ne saurait payer davantage son personnel, des gains qui en somme lui permettent de satisfaire les revendications des syndicats.

A ce niveau, en effet, se situe le problème. Là est la raison des conventions de travail avantageuses pour les ouvriers ou la cause de grèves très longues. Lorsque le chef d'entreprise peut majorer les salaires sans nuire à l'essor normal de ses affaires, il n'y a pas de problème. Mais la situation n'est plus la même, lorsque les revendications même légitimes mettent en danger la vie de l'entreprise. Dans ce cas, évidemment, le syndicalisme doit faire la part des choses ou il s'ensuit un conflit insoluble.

Les syndicats font-ils preuve de compréhension? En général, ils cherchent à conclure des ententes tenant compte de la situation de l'entreprise.

Ils recherchent des compromis acceptables. On note, en effet, au sein du syndicalisme, une plus grande maturité.

Les ouvriers comprennent davantage la nécessité d'une collaboration étroite avec le patronat. Et le patronat, d'un autre côté, évolue vers une conception plus réaliste de ses relations avec le syndicalisme.

Certes, n'est-ce pas encore l'idéal. Il se produit toujours de ces conflits dont l'origine est la mauvaise volonté ou l'obstination ridicule du patronat ou du syndicalisme. Mais de cette évolution devrait dans l'avenir résulter une compréhension et une collaboration de nature à engager les relations patronales-ouvrières dans une nouvelle voie.

Il serait souhaitable, par exemple, que les ouvriers et les patrons se rencontrent, non pas uniquement à l'occasion du renouvellement des contrats de travail, mais en vue de promouvoir le progrès de l'entreprise. Si les premiers étaient plus sensibilisés aux problèmes des seconds, sans doute ne serait-on pas témoin de conflits qui en réalité n'ont aucune raison d'être. L'accord serait plus facile.

Il serait aussi possible de réaliser davantage sur le plan législatif, et cela à l'avantage des ouvriers et du patronat.

Souhaitons que ces relations évoluent en ce sens. Le syndicalisme n'est pas l'ennemi du patronat. Une coopération plus intense peut conduire à une attitude plus compréhensive, plus efficace, susceptible de favoriser les intérêts de l'un et de l'autre et aussi le progrès de notre province. L'union ne fait-elle pas la force?

Roland Gagné

Les prix des médicaments

L'abolition de la taxe de vente fédérale de douze pour cent sur les médicaments entraînera une réduction correspondante des prix, selon les décisions prises par les grands laboratoires et une déclaration du Collège des pharmaciens de la province de Québec. Dans certains cas, dit-on, la réduction atteindra même vingt pour cent

Certes, cette nouvelle réjouira-t-elle tous ceux qui sont dans l'obligation de se procurer des médicaments. Une réduction de douze à vingt pour cent est évidemment appréciable.

Mais, dans le cas présent, ce n'est pas suffisant. Les laboratoires devront faire davantage, puisqu'il est démontré que la vente de leurs médicaments leur rapporte des profits considérables. Dans certains cas, ces gains seraient même fantastiques.

Le public ne saurait donc se contenter de cette réduction qui, en somme, représente simplement le montant de la taxe abolie par les autorités fédérales.

Que les laboratoires se conforment à la demande du gouvernement de faire bénéficier le consommateur de la totalité de cet impôt, cela est bien, mais ce n'est pas assez. Il leur faut aussi réduire ces prix que l'on peut, sans aucune exagération, qualifier de prohibitifs.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Pourquoi pas aider les Etats Généraux?

"Il est impensable que les Etats Généraux du Canada français puissent ne pas obtenir le succès, par suite d'un manque d'argent" a déclaré M. Albert Boulet, financier de Québec et président de la Commission d'administration des Etats Généraux. Selon M. Boulet, "l'oeuvre essentielle et si urgente des Etats Généraux doit recevoir tout le concours nécessaire de la population".

M. Boulet souligne la nécessité concrète de la solidarité canadienne-française. Il a fait savoir que les revenus de cet organisme au 1er août 1967 s'élevaient à $147,611. Les délégués aux Etats Généraux ont eux-mêmes souscrit $22,937.; les hommes d'affaires $17,974.; des citoyens particuliers. $12,704.; la Fraternité Française, $15,000; et les SSJB, $6,066.

Pour sa part, le gouvernement du Québec a souscrit $60,000 (ce qui s'ajoute aux $30,000. versés directement à des délégations, pour les Assises de novembre 1966). Le reste des revenus provient de clercs et institutions, $3,238; d'associations diverses, $3,070; de municipalités, $2,148; de coopératives, $1,237; de commissions scolaires, $1,102; de compatriotes de l'Ouest canadien, $800.; de l'Ontario, $685,; et de l'Acadie, $650.

Par ailleurs, les dépenses des Etats Généraux, au 30 avril 1967, (fin de l'année financière), s'élevaient à $128,497.58 M. Albert Boulet indique que l'administration elle-même (papeterie, frais de bureau, timbres, frais de secrétariat, loyer, téléphone, etc.) a demandé $64,969.23 - Le traitement du personnel du secrétariat général s'élève à $31,864.35. Les dépenses d'organisations se chiffrent à $17,178.14. - Le reste des déboursés, soit $14,485.86 s'est effectué pour la publicité, pour des rencontres et assemblées, pour la location de salles et en particulier pour l'organisation du Congrès Préliminaire de novembre 1966.

Ces dépenses, selon nos activités, peuvent ainsi se partager: élections du 13 septembre dans 108 comtés, $36,000; 12 tournées régionales, $4,500; assises préliminaires, $20,500; élections du 16 avril dans 108 comtés, $64,000; frais dela souscription, $3,497.

Tout citoyen peut participer à la campagne de souscription, en envoyant son don, minime ou substantiel, selon ses moyens à l'adresse suivante: Les Etats Généraux, case postale 148, succursale N. Montréal 18. Un donateur est un artisan et non un simple témoin, du renouveau national que marquent les Etats Généraux.

Redonner confiance aux investisseurs québécois

La semaine qui vient de prendre fin a vu les cours suivre une baisse quotidienne sur toutes les Bourses nord-américaines. Les industrielles de Dow-Jones ont reculé de 912.27 lundi à 898.46 jeudi après-midi.

Sur le marché de la Bourse de Toronto, même réaction générale, si l'on excepte une légère hausse des pétroles mercredi et des métaux jeudi.

Sur le marché de la Bourse de Montréal, le combiné de toutes les valeurs ainsi que la cote des valeurs industrielles n'a cessé de décliner au cours de la semaine.

A quoi faut-il attribuer cet état de chose?

Aux Etats-Unis, la semaine a été marquée par une escalade de la guerre au Vietnam, le bombardement d'objectifs militaires à proximité de la Chine communiste ainsi que des pertes élevées subies dans les airs par les Américains. D'autre part, les critiques qui se font autour des élections sud-vietnamiennes ainsi que la faiblesse de certains secteurs de l'économie alors que l'industrie de l'automobile est hantée par la menace d'une grève; la hausse projetée de l'impôt de 10% qui ne peut selon les dirigeants de l'industrie sidérurgique, que faire augmenter le coût de l'acier, et se répercuter d'une façon générale sur toute l'économie.

Mais au Canada, nous n'avons pas ces problèmes et la plupart des indices importants de l'économie laissent présager des perspectives brillantes. Par exemple, le Canada connaît présentement une hausse impressionnante de ses exportations et l'Expo apporte au Canada de précieux dollars qui nous permettent de diminuer notre balance commerciale défavorable avec les Etats-Unis.

D'autre part, les consommateurs ont tendance à dépenser plus que jamais, si l'on se fie à l'enquête faite par Maclean-Hunter sur le sujet. Les ventes au détail progressent et les inventaires diminuent. Quant aux dépenses de capital, les dernières prévisions publiées par Ottawa indiquent qu'elles seront au moins aussi élevées que celles de l'an dernier.

Il y a sans doute des points sombres à l'horizon. La baisse projetée des dépenses gouvernementales fédérales, et, dans le Québec, l'accent placé sur un budget qui veut retrouver des conditions d'équilibre.

Mais les investissements privés pourraient fournir l'élan nécessaire à redonner à notre économie une allure plus dynamique. C'est d'ailleurs de ce côté qu'il faut regarder pour y découvrir les obstacles qui sont de nature à décourager présentement les investisseurs.

Il y a, bien sûr, l'incertitude créée par les recommandations du rapport Carter sur l'industrie des mines et des pétroles.

Mais, constatation étrange, un fort courant de capitaux québécois a tendance à se diriger vers des investissements dans des valeurs américaines ou à s'inscrire à la Bourse de Toronto

La semaine dernière, la Bourse de Montréal et la Bourse Canadienne faisaient part d'un vaste projet de relations publiques en vue d'inciter les épargnants québécois à acheter des valeurs mobilières inscrites aux Bourses de Montréal.

Chose certaine, le projet possède une valeur intrinsèque et sa réalisation est plus que souhaitable.

Mais les plus grands efforts publicitaires que feront les Bourses locales pour attirer les capitaux resteront vains tant et aussi longtemps que les épargnants, les investisseurs futurs n'auront pas une absolue confiance dans les rouages de nos marchés mobiliers et qu'ils ne se sentiront pas en complète sécurité.

L'Ontario vient de se donner une loi des valeurs mobilières, peut-être pas parfaite, mais qui rassure davantage les investisseurs. C'est ce qui expliquerait l'inscription des valeurs québécoises sur le marché de Toronto.

Il est donc important et urgent que nos dirigeants politiques s'attellent à la tâche de donner au Québec une Loi véritable des valeurs mobilières, une loi qui inspire la confiance. C'est à ce prix seulement que la véritable expansion économique du Québec se fera.

Fernand BOURRET (Les Affaires)

De précieux manuscrits dévorés par les termites

De très vieux manuscrits persans, arabes et ourdous, qui appartenaient à l'ancien nizam d'Hyderabad (ancien Etat de l'Inde) ont été mangés par les termites. Constituant sans doute les premiers écrits existants dans ces trois langues, ces précieux documents étaient enfermés, depuis 47 ans, dans un coffret.

Comment peut-on lutter contre les termites dans une maison? A cette question l'ouvrage Larousse, LA VIE DES ANIMAUX, répond de la façon suivante.

"Découvrir et tuer un couple royal ne suffit pas à entraîner la disparition, à brève échéance, d'une termitière. Des larves peuvent, en effet, être élevées aussi au rang de générateurs par une nourriture appropriée; c'est ainsi que des colonies issues les unes des autres par fragmentation (bouturage) continuent à accroître indéfiniment le nombre de leurs individus. Il faut donc tout détruire et, pour cela, employer des vapeurs toxiques qui pénètrent jusqu'au plus profond des galeries. Après de nombreuses expériences, on s'est arrêté aux vapeurs de chloropicrine, qui étaient utilisées comme gaz lacrimogène pendant la guerre de 1914-1918. On les fait dégager dans le local, hermétiquement clos, après avoir enlevé quelques lames du plancher et entaillé les poutres malades. Sous cette action, les termites sont frappés de paralysie et meurent au bout de quelques heures. On utilise aujourd'hui avec avantage le D.D.T."

Quelle est l'intention de M. Diefenbaker?

Par DAVE MCINTOSH

OTTAWA (PC) — Tout ce qu'on peut dire avec certitude sur les intentions de John Diefenbaker en vue du congrès du leadership national du parti progressiste-conservateur, qui se tiendra à Toronto du 5 au 9 septembre, c'est que le "chef" n'a jamais évité une bataille.

Mais encore lui faudra-t-il quelques armes, à savoir les voix assurées de quelques-uns des 2,443 délégués qui auront droit de vote le samedi, 9 septembre.

Plusieurs observateurs s'attendent à ce que M. Diefenbaker décide de chercher à se faire réélire au poste qu'il a remporté il y a 11 ans, s'il croit pouvoir obtenir 800 des 1,000 bulletins du premier tour.

Alvin Hamilton, ancien ministre de l'Agriculture du cabinet Diefenbaker et lui-même l'un des neuf candidats au leadership, a déclaré que le Chef l'emporterait au premier tour, s'il se présentait.

Et selon un adjoint de l'un des huit autres candidats dans la course, ce sera la "panique complète" si M. Diefenbaker entre en compétition. Les éléments opposés à Diefenbaker devraient se hâter alors de se concerter.

Ce groupe anti-Diefenbaker s'est efficacement concerté en novembre dernier pour obtenir la tenue d'un congrès de direction du parti.

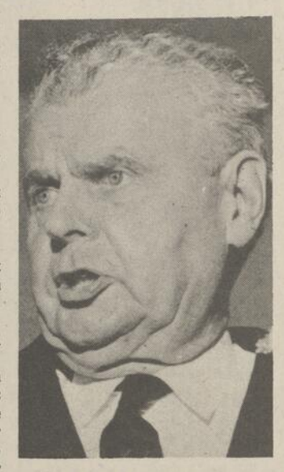
Les loyalistes au camp Diefenbaker en veulent encore à la façon dont cela se fit. M. Diefenbaker fut hué et sifflé en public au point qu'il se pencha sur son lutrin pour demander à la foule agitée: "Est-ce là une assemblée conservatrice?"

On n'en veut plus

Le fait demeure que la majorité démontra en novembre dernier qu'elle ne voulait plus de M. Diefenbaker comme chef national. Jusqu'à maintenant, rien ne dit que cette attitude a changé en quoi que ce soit.

M. Diefenbaker se contenterait-il de l'emporter au premier tour de scrutin, si possible, pour ensuite se retirer?

Personne n'ose prédire ce qu'il fera. Il parlera au congrès jeudi soir, le 7 septembre, et les mises en nomination officielles se feront le lendemain matin.



M. DIEFENBAKER

M. Diefenbaker pourrait bien attendre à la dernière minute pour analyser la réaction des congressistes, avant de déclarer ses intentions. Son sort est rendu plus difficile du fait que chaque région du Canada, à l'exception du Québec, verra un de ses fils candidat au leadership.

Les amis du Chef affirment que la plupart des politiciens qui étudient la situation la voit selon leurs propres yeux et non pas comme M. Diefenbaker pourrait la voir.

Comment cela peut-il paraître aux yeux de M. Diefenbaker? D'abord, il aurait tendance à croire qu'un groupe, comprenant surtout des intérêts financiers torontois, s'est emparé de la machine du parti, en novembre dernier, pour provoquer un congrès de direction.

Cela amène une question: Le parti conservateur deviendra-t-il le porteparole d'un groupe qui peut embaucher ou congédier son chef à volonté?

M. Diefenbaker s'est toujours vivement opposé à laisser le contrôle du parti à des intérêts particuliers. Il a tenté, selon ses partisans, de faire du parti conservateur, "un parti du peuple".

Place aux ouvriers

Avant 1957-58, disent-ils, il n'y avait pas, dans le parti conservateur, place pour les travailleurs des mines et les fermiers. On n'en voulait pas. Cela pourrait bien revenir. Les factions anti-Diefenbaker rejettent, bien entendu, ce point de vue.

En 1935, les Conservateurs remportèrent 39 des 245 sièges aux Communes. Ils en prirent 39 en 1940 et 67 en 1945. En 1949, 41 des 262 sièges leur furent confiés et 51 sur 265, en 1953.

Au scrutin général de 1957, sous la direction de M. Diefenbaker, les Conservateurs remportèrent 112 sièges et formèrent le gouvernement. En 1958, ils s'en méritèrent 208, ce qui constitua la plus forte vague électorale de l'histoire canadienne.

Le recul à 116 sièges, en 1962, leur permit néanmoins de former à nouveau le gouvernement, mais ils perdirent le pouvoir en 1963, n'obtenant que 95 comtés. En 1965, ils portèrent leur représentation à 97 sièges.

En résumé, sous la gouverne de M. Diefenbaker, le parti gagna trois scrutins sur cinq et la force des Conservateurs aux Communes ne fut jamais aussi chancelante qu'entre 1935 et le milieu de 1957.

"Voyez nos records", dit M. Diefenbaker, ce que fit le parti en novembre dernier, ce que la majorité refusa d'admirer.

De Crésus à Job

Rarement a-t-on vu en politique canadienne parti passer vite de l'état de Crésus à celui de Job. A longueur d'histoire, pourtant, la richesse pourrait encore l'emporter sur les hardes.

Le feu qui veille

Le tison des Prairies, encore explosif à 71 ans, a pris la politique canadienne par les talons et lui a donné un soufflet pour l'amener à un vagissement.

M. Diefenbaker a provoqué une loyauté aveugle et un tout aussi fort antagonisme. Durant ses six années au poste de premier ministre, personne n'eut jamais à s'enquérir: "Qui mène vraiment à Ottawa?"

Figure imposante au Parlement — et probablement la figure dominante tant au pouvoir que dans l'opposition — il vit de controverses.

Un Conservateur a déclaré récemment: "Le seul fait que le Chef n'ait pas indiqué s'il entrerait ou non dans la course au leadership donne vie à la course elle-même. Imaginez cela: dominer une campagne sans rien dire. Lui seul pouvait le faire."

Les neuf candidats annoncés ont scrupuleusement ignoré M. Diefenbaker. Leurs organisations laissent entendre que c'est parce que M. Diefenbaker n'espère pas l'emporter, s'il entre dans la course. Mais les partisans de Diefenbaker disent, eux, que c'est parce que les autres ont peur de la réaction à toute attaque de leur patron.

M. Diefenbaker a déjà goûté à la défaite: en 1925 et 1926, par exemple, quand il chercha pour la première fois à se faire élire aux Communes, puis en 1948, quand il n'obtint pas la direction de son parti.

Il attendit huit ans avant que les Conservateurs l'élisent leader en décembre 1956. Ses adversaires étaient alors Donald Fleming et Davie Fulton, candidats actuels pour le leadership.

Une croisade

Les Libéraux, dirigés par le premier ministre St-Laurent, déclenchèrent une consultation générale pour le 10 juin 1957; M. Diefenbaker n'était leader conservateur que depuis moins de six mois. Personne à peu près, sauf M. Diefenbaker lui-même, s'attendait à ce que le chef conservateur l'emportât. Soudain, sa campagne prit feu et se changea presque en croisade.

Les fonctionnaires étaient si peu habitués à un gouvernement conservateur qu'un bureaucrate ne voulut pas permettre au premier ministre Diefenbaker de voir certains documents secrets. Le nouveau premier ministre dut demander l'aide de M. St-Laurent. Ce fut la dernière fois qu'un bureaucrate fit une telle erreur.

M. Diefenbaker écrasa l'opposition au scrutin de 1958, scrutin que les Libéraux avaient désespérément tenté d'éviter, et il inonda le Parlement de projets de loi.

Mais, graduellement, ce train politique rapide devint un petit train de banlieue. La majorité record de 1958 devint la minorité de 1962. Le cabinet fut dissout et le 8 avril 1963, les électeurs renvoyèrent leur héros d'hier dans l'opposition.

La réponse peut changer chaque fois qu'on se demande ce qui s'est alors passé.

D'aucuns pensent que le déclin et la chute de M. Diefenbaker comme premier ministre apparaissaient en filigrane de sa très forte majorité de 1958.

Crise ou armes?

D'autres pensent que le point tournant fut la tentative du gouvernement de congédier, en 1961, James E. Coyne, alors gouverneur de la banque du Canada, sans lui accorder une audience aux Communes. M. Coyne partit délibérément après que le Sénat, dominé par des Libéraux, eut rejeté le projet de loi visant à le congédier.

On attribue encore la défaite à la crise monétaire de 1962, amenée en bonne partie par les forts déficits du gouvernements. Ou bien était-ce l'hésitation dont fit preuve le gouvernement pour se décider à refuser ou accepter des armes nucléaires américaines en sol canadien?

Le secrétaire d'Etat américain Den Rusk rejeta une tentative de M. Diefenbaker pour en venir à une entente selon laquelle la tête porteuse de bombe nucléaire pourrait être amené par avion au Canada en quatre heures, en cas de nécessité.

A quoi attribuer sa défaite?

Certains attribuent la chute de M. Diefenbaker à son manque de décision dans les dernières années de son administration. D'autres disent que ce fut son hésitation à reconnaître l'existence au Québec d'un ferment de révolte.

Mais on s'est entendu sur un point: l'avocat de l'Ouest canadien a stimulé l'imagination politique des Canadiens plus que quiconque ces derniers temps. Ses assemblées monstres en font loi.

A l'automne de 1957, l'assurance-hospitalisation sur le plan national fut établie, et augmentées les pensions aux vieillards. Les prêts hypothécaires prirent de l'ampleur. On paya d'avance les céréales engrangées.

Justice sociale

Le moulin législatif continua de tourner sans arrêt après le balayage de 1958, et donna un conservatisme propre à M. Diefebaker et qu'on l'a parfois appelé "justice sociale".

Il y eut plus de prêts pour la construction domiciliaire, plus de routes construites vers les ressources naturelles, un chemin de fer jusqu'au Grand lac des Esclaves, le barrage sur la Saskatchewan - sud, des paiements selon l'importance des terres aux fermiers de l'Ouest.

M. Diefenbaker, né en Ontario, fut élevé sur une ferme de la Saskatchewan et il garde un profond amour pour les Prairies. D'une année à l'autre vinrent de nouvelles lois pour aider les fermiers de l'Ouest. Les fermiers le lui rendirent bien aux élections, même après la chute.

Mais durant les bonnes années politiques, l'économie ne collabora pas aussi bien. Le chômage toucha M. Diefenbaker presqu'au début de son premier mandat. Ses critiques affirment que, malheureusement pour M. Diefenbaker, il ne sembla jamais s'intéresser aux autres provinces comme aux Prairies. Les grandes villes, presque à l'unanimité, se retournèrent contre lui.

En 1960, M. Diefenbaker réalisa un rêve de toujours: faire adopter par le Parlement un bill des droits de l'homme. C'est cette loi, sous une forme étendue, que le premier ministre Pearson et les premier ministres provinciaux vont essayer d'enchâsser dans la constitution.

M. Diefenbaker régla avec le Québec une longue querelle sur les octrois fédéraux aux universités. Mais en 1961 vint l'affaire Coyne et un déficit de $791,400,000.

Les Libéraux revivent

Le Parlement connut sa plus longue session à ce jour, mais il ne sembla pas abattre autant de travail que durant les sessions plus courtes de 1957 et 1958.

Entre - temps, également, les Libéraux avaient commencé à revivre, le vieux parti CCF était devenu le Nouveau parti démocratique et le Crédit social avait un nouveau leader.

Le gouvernement de M. Diefenbaker perdit un nombre record de sièges aux Communes en 1962 mais réussit à survivre, minoritaire. Durant la session de 1962-63, 40 des 61 projets législatifs ne dépassèrent pas l'état de liste. L'opposition fonça, le 5 février 1963, deux jours après que Douglas Harkness eut résigné son poste de ministre de la Défense sur la question nucléaire, et pendant que le cabinet tentait désespérément de se renflouer.

Les Conservateurs furent rejetés sur un vote de non-confiance. M. Diefenbaker avait maintenant le dos au mur et il se battit comme un tigre. Ce fut à nouveau commf en 1957. Plusieurs croient qu'à lui seul, il sauva le parti conservateur de l'extinction.

Mais sa marée politique avait baissé pendant que les Libéraux remontaient, et le remous le balaya du pouvoir. Au scrutin de 1965, on accorda peu de chances à M. Diefenbaker; pourtant les Libéraux n'empor-

(Suite à la page 9)

ST-HYACINTHE

1867 | 1967



DEPLOIEMENT DU DRAPEAU-- M. Jacques Gauthier, vice-président de la région industrielle de Saint-Hyacinthe, a déployé le drapeau de la Fédération des Oeuvres de Saint-Hyacinthe en compagnie de plusieurs membres de la Fédération. Sur cette photo nous reconnaissons, de gauche à droite, MM. Julien Dallaire, directeur de la Fédération des oeuvres; Florent Saint-Jean, coordonnateur et Jacques Gauthier.

(Photo J.-M. Morisseau)

La police de Saint-Hyacinthe arrête sept adolescents: 20 vols éclaircis

SAINT-HYACINTHE-- La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe a réussi un excellent coup de filet en éclaircissant une vingtaine de vols après avoir mis la main aux collets de sept jeunes garcons présumés auteurs de ceux-ci.

Nous ne pouvons publier les noms des jeunes en raison de leur âge. Ils devront répondre de leur conduite devant le juge Adelstan Bouchard, de la Cour de Bien-Etre, mardi. Des accusations diverses pèsent contre eux.

Durant la nuit, trois jeunes ont été capturés par la Sûreté municipale alors qu'ils tentaient de commettre un nouveau vol dans un établissement commercial situé à l'angle des rues des Cascades et Vaudreuil. La police a un peu plus tard arrêté quatre autres jeunes présumés voleurs.

Une longue liste de vols commis à Saint-Hyacinthe et dans la région ont été éclaircis à la suite de ces arrrestations. La liste comprend deux vols au Centre-Notre-Dame; deux autres vols à l'établissement d'Hébert Gas Bar et des vols aux Terrains de jeux des paroisses Notre-Dame, du Saint-Sacrement; au restaurant Brasseur à Saint-Joseph-sur-Yamaska; à l'Usine de filtration de Saint-Joseph; l'Ecole secondaire Casavant; plusieurs machines distributrices de liqueurs et au Club de golf de Saint Hyacinthe.

Les détectives de la Sûreté mènent une autre enquête et une autre bande de jeunes voleurs ne tarderait pas à être appréhendée.

Les Chrétiens d'aujourd'hui tiendront leur congrès le 10

SAINT-HYACINTHE - Le congrès annuel de la Fédération des Chrétiens d'aujourd'hui aura lieu dimanche, le 10 septembre au soubassement de la Cathédrale, à Saint-Hyacinthe, à 1h.30 de l'après-midi.

M. Laurio Racine, de Granby, président diocésain adressera la parole aux congressistes pour leur souhaiter la bienvenue, apres l'inscription à 1 heure.

M. Jacques Meunier dirigera ensuite un colloque ayant pour titre "Comment recruter des membres?" M. Gilbert Dragon, trésorier diocésain, présentera le rapport financier annuel de la Fédération pour l'année écoulée. M. Lucien Cousineau, responsable pour la région de Saint-Hyacinthe présentera le programme d'action pour 1967-1968 qui aura pour thème "La communauté humaine"; après quoi, une commission et des plénières siégeront.

Le congres prendra fin par la messe qui sera célébrée par M. l'abbé Jean-Gilles Frenière, au monier diocésain, vers 4h.30 de l'après-midi.

Tous les curés, aumôniers, officiers et membres des paroisses du diocèse sont cordialement invités à ces assises importantes pour l'évolution du mouvement.

MESSAGE DE M. RACINE

Dans un message adressé aux curés, aumôniers, présidents et officiers des Chrétiens d'aujourd'hui, M. Laurio Racine déclare:

"Avez-vous trouvé des délégués pour le congrès des Chrétiens d'aujourd'hui. Il est grandement temps. Un congrès c'est une cure de vitalité pour un mouvement comme le nôtre.

"Pour ceux qui ne connaissent pas les Chrétiens d'aujoud'hui, il s'agit d'une belle occasion de se renseigner. Notre mouvement est très précieux pour une paroisse... S'il n'existait pas, il faudrait le fonder.

"Notre devoir de Chrétiens nous oblige à entreprendre de l'apostolat; y pensons-nous suffisamment? Préférons-nous une petite vie tranquille, sans inconvénients? Si le Christ avait agi ainsi, sa religion n'existerait pas.

"Pour aimer les autres comme le Christe nous a aimés, il faut savoir s'oublier pour les autres, s'intéresser aux autres, savoir écouter les autres en oubliant ses propres préoccupations, échanger sans être blessants pour les autres. Autrement aucune discussion n'est possible.

"J'espère que vous comprendrez l'urgence de ce message et que vous enverrez des délégués."



M. Laurio Racine

La nouvelle prison ouvrira sous peu

SAINT-HYACINTHE-- Dans deux ou trois semaines, la nouvelle prison de Saint-Hyacinthe sera prete a recevoir ses premiers "pensionnaires". Il s'agit d'un complexe de 45 cellules et trois cachots. Il est a noter que le directeur de la prison en question n'a pas encore eté nommé. Le mobilier n'est pas encore entré. Cependant les autres détails sont au point et la prison ne tardera pas a ouvrir nous-a-t-on confié, au bureau du shériff.

La Régionale offrira un vaste programme de cours aux adultes

SAINT-HYACINTHE ---Deux principaux centres d'études, l'école secondaire Casavant (St-Hyacinthe), et l'école secondaire St-Mathieu (Beloeil), dirigés par le Service de l'Education permanente de la Commission scolaire régionale Yamaska recevront, dès le 2 octobre, de nombreux adultes désireux de poursuivre leurs études ou d'élargir leur culture. L'an dernier, 3,575 personnes ont suivi ces cours du soir dans les différents centres de la région.

Les adultes qui désirent s'inscrire aux cours pour 1967-68 pourront le faire durant les semaines du 11 et du 18 septembre, du lundi au vendredi entre 7 heures et 9 heures du soir aux deux écoles mentionnées plus haut. Les cours sont gratuits, mais des frais d'inscription variant entre trois et cinq dollars (selon la nature du cours) sont exigés. Les étudiants devront se procurer les manuels nécessaires. Pour tous renseignements supplémentaires, on est prié de s'adresser au Service de l'Education permanente, 1525, rue Girouard, St - Hyacinthe - (773-8401)

Ces cours offerts avec le concours du ministère de l'Education sont destinés aux personnes âgées de 16 à 64 ans. Ils sont conçus en fonction de la psychologie de l'adulte. Précisons que les cours académiques ont la même valeur que les cours réguliers et conduisent à des diplômes ou certificats comparables. D'autres cours sont couronnés par une attestation.

Le Service de l'Education permanente inscrit parmi ses priorités , les cours de récupération scolaire de la 5e année à la 12 e année CPES ainsi que certains cours de formation professionnelle, dactylo, sténo, comptabilité de la petite entreprise, couture industrielle, mécanique d'entretien, formation des cadres, surveillance moderne et gestion de l'entreprise.

Des cours de langues seront de nouveau offerts cette année cours de français pour les anglophones et cours d'anglais pour les francophones. Les sessions de cours seront de 90 heures pour le français et l'anglais et de 60 heures pour l'espagnol et l'allemand.

Dans le secteur "éducation populaire" des cours orientés selon les nouvelles politiques du ministère de l'Education seront offerts à St-Hyacinthe et à Beloeil ainsi que dans différentes municipalités de la Régionale. Dans ce secteur, le service de l'Education permanente collabore avec différents organismes pour l'organisation des cours. Ainsi en collaboration avec l'Union régionale des Caisses populaires, des cours d'administration familiale sont prévus. En collaboration avec le Centre culturel, il sera possible d'offrir des cours d'arts plastiques, de photographie, d'expression corporelle, de diction, de mise en scène, et probablement de natation et de judo.

Comme l'an dernier, il y aura des cours de couture, tricot, chapellerie, tissage et art culinaire, dispensés en collaboration avec l'AFEAS et les Cercles des fermières.

Le service de l'éducation permanente envisage la possiblité d'ajouter d'autres cours à ses activités , selon les demandes qui lui en seront faites, par exemple: éducation physique, psychologie, esthétique, décoration intérieure, puériculture, premiers soins, etc.

La majeure partie des cours offerts aux adultes se donneront les lundi, mercredi et jeudi soirs de chaque semaine à raison de deux heures par soir (7h.30 à 9h.30) Cependant le projet de donner certains cours en fin d'après-midi est actuellement à l'étude. Cette politique pourrait favoriser certaines personnes auxquelles les heures actuelles des cours ne conviennent pas.

Les cours de premiers soins débuteront le 11

SAINT-HYACINTHE- M. Marcel Frenière, surintendant du district de Saint-Hyacinthe des Ambulanciers Saint-Jean nous annonce que des cours en premiers soins débuteront le 11 septembre.

L'enseignement en question durera pendant sept semaines consécutives chaque lundi soir de 7h.45 à 10 heures à la salle de conférences du Poste de police et incendie de la localité.

Le public est cordialement invité à participer à ces cours ainsi que les membres de la Protection civile locale qui ne sont pas encore qualifiés dans ce domaine.

M. Frenière nous signale que quelques places sont encore disponibles au sein du cours. Les intéressés pourront s'enregistrer au cours du premier cours, vendredi soir.

Une auto blesse deux personnes dans la rue

SAINT-HYACINTHE-- Une automobile dont les freins ont semble-t-il connu une défaillance a frappé et blessé deux personnes, à l'angle des rues Saint-Patrice et Bourgeois, à 12.15 de l'après-midi, à Saint-Hyacinthe.

Mlle Huguette Gagnon, âgée de 54 ans du 1156, rue Saint-Dominique à Saint-Hyacinthe a été blessée. Elle souffrait notamment de lacération à la jambe gauche. Une autre personne, une dame semblait blessée et a été transportée ainsi que Mlle Gagnon à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe pour y subir un radiographie du bras droit. Les blessées ont été conduites à cette institution par l'automobile de police numéro 4 et traitées par le Dr Saint-Pierre.

La voiture qui les a frappées était conduite par M. Laurent Lazure, âgé de 47 ans et domicilié au 725 rue Castelneau, à Montréal. Il s'agit d'un véhicule de marque Plymouth 1959

Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

Agrandissement du campus scolaire de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - La Régionale Yamaska projette un agrandissement sensible du campus scolaire de la polyvalente de Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'un terrain de 730,019 pieds carrés, appartenant à Mme Anna Lemay.

Les commissaires de la Régionale Yamaska viennent de recevoir l'autorisation d'acheter ce terrain.

La récolte de pommes s'annonce abondante

SAINT - HYACINTHE - Les pomiculteurs de la région prévoyant une abondante récolte de pommes cette année. A moins de changement dans la température, le début de la récolte est fixé vers le quinze septembre prochain.

Afin d'aider les pomiculteurs à recruter la main-d'oeuvre nécessaire et faciliter aux travailleurs, la recherche d'un emploi, le bureau local du Centre de Main-d'oeuvre du Canada ouvrira un bureau temporaire du lundi au samedi matin inclusivement, dès le 15 septembre.

Ce bureau temporaire sera situé sur le terrain de La Société Coopérative des Pomiculteurs de St-Hilaire Inc., Chemin de la Montagne, St-Hilaire. Les heures d'ouverture de ce bureau seront les suivantes:
7.30 hres a.m. à 3:00 p.m.- du lundi au vendredi.
7:30 hres a.m. à 12:00 hres p.m.-le samedi.

Il est suggéré aux travailleurs de notre région de communiquer avec le bureau local avant de se rendre à la roulotte. Ceci afin d'obtenir des renseignements précis sur les conditions d'emploi et ainsi éviter des déplacements onéreux et inutiles.

Les travailleurs qui sont intéressés à travailler à la récolte, à la semaine ou les fins de semaine seulement, sont invités à se présenter dès maintenant au bureau local du Centre de Main-d'oeuvre du Canada situé au 2,000, rue Girouard, à St-Hyacinthe, téléphone:773-9723.

On voudra bien noter que la température est froide le matin dans la montagne et qu'il y a beaucoup de rosée. Il faut donc s'habiller en conséquence.

Des modifications au décret concernant les coiffeurs de la région de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE- Le ministre du Travail de la province de Québec, sur demande des parties contractantes, a ordonné que certaines modifications soient apportées à la convention de travail relative aux coiffeurs et coiffeuses rendue obligatoire par décret dans la région de St-Hyacinthe.

L'un des articles modifiés définit la juridiction territoriale du décret, divisant notamment tout le territoire couvert en trois zones. La zone 1 couvre le territoire suivant: les cités ou villes de St-Hyacinthe, Mont St Hilaire, Acton Vale, Beloeil et St-Bruno de Montarville, les municipalités de Contrecoeur, McMasterville , St-Basile le Grand, St-Pie, Varennnes et Verchères ainsi que le territoire compris dans un rayon de cinq milles de leurs limites. La zone 2 s'étend sur le territoire suivant: le district électoral de Verchères, à l'exception du territoire compris dans la zone 1: les cités ou villes de Chambly, Marieville et les municipalités de Richelieu, Saint Césaire, Saint-Mathias , Saint-Ange Gardien , Saint-Paul d'Abbotsford, Saint-Angèle de Monnoir, Rougemont et Saint-Damase ainsi que le territoire compris dans un rayon de deux milles de leurs limites. La zone 3 couvre tout le champ d'applicwtion territorial, à l'exception des territoires compris dans les zones 1 et 2.

D'autres articles sont également modifiés , lesquels concernent les salaires des employés permanents et surnuméraires, la rémunération de l'apprenti, les heures de travail à respecter dans les différentes zones et le prix minima des services.

Invitation de M. J.-R. Gauthier aux commerçants et industriels

ST-HYACINTHE - Le vice - président de la région industrielle, monsieur Jacques R. Gauthier, C.A., a mis au point l'organisation de la sollicitation des corporations de la région à l'occasion de la 12e campagne de l a Fédération des Oeuvres. Tout récemment, il convoquait ses nombreux bénévoles (55 solliciteurs) à une réunion pour leur exposer les objectivs de la campagne 1967

L'objectif de la région industrielle de St-Hyacinthe a été fixé à $10,000. L'an dernier, les industries et commerces avaient souscrité le montant de $8,220.00 dans ce secteur. Concrètement pour atteindre l'objectif 1967, les corporations devraient augmenter leur don de 20 à 30% environ. Cette augmentation se justifie en raison de l'expansion des services actuels et aussi par l'affiliation de trois nouvelles oeuvres à la Fédération.

Monsieur Gauthier, tout en faisant ressortir les besoins urgents des oeuvres, a invité ses nombreux collaborateurs à s'acquitter consciencieusement de leur travail. Par contre le travail sérieux du solliciteur ne portera les fruits espérés en autant que les dirigeants de nos entreprises seront sensibilisés aux problèmes de la Fédération des Oeuvres et qu'ils voudront partager avec les moins fortunés. Monsieur Gauthier espère donc que les corporations voudront prendre leur part de responsabilité sociale en souscrivant généreusement à l'appel de la Fédération des Oeuvres.

Dans les semaines à venir, des bénévoles visiteront les commerces et industries pour recueillir un don en faveur des vingt (20) oeuvres affiliées à la Fédération. Par devoir de justice et de charité, aidons la Fédération à soulager la misère des autres en souscrivant selon ses moyens, mais aussi selon les besoins de l'heure.

8 CLINIQUES AURONT LIEU

SAINT-HYACINTHE - Le Dr Marc Bergeron, médecin hygiéniste au service de l'Unité sanitaire du ministère de la Santé à Saint-Hyacinthe annonce que 8 cliniques auront lieu dans la région.

Les cliniques de puériculture et immunisation pour enfants, auront lieu mardi 5 septembre à Saint - Denis - sur - Richelieu, de 10 heures du matin à 11 heures; à Marieville l'après-midi, de 2 heures à 3h.30; mercredi 6 septembre, à Rougemont, de 10 heures à 11 heures du matin; l'après-midi au Centre-Notre-Dame à Saint-Hyacinthe, de 2 heures à 3h.30 jeudi, le 7 septembre, à Otterburn Park, de 10 heures du matin à 11 heures du soir; l'apres - midi à la paroisse Saint - Sacrement, de 2 heures à 3h.30; vendredi, à Saint-Barnabé, de 10 heures à 11 heures du matin; l'après-midi, à Saint-Joseph, de 2 heures à 3h. 30 du matin.

Les cliniques de radiographie pulmonaire sont tenues à l'Unité sanitaire les lundi après-midi, mercredi matin et après-midi et le vendredi matin.

UNE VOITURE A FRAPPÉ UNE MOTO; DEUX BLESSÉS

SAINT-HYACINTHE- Une motocyclette et une voiture sont entrées en collision à l'angle des rues Saint-François et Marguerite Bourgeois, à Saint-Hyacinthe.

Le conducteur de la moto Susuki 1967, M. Luc Gendron âgé de 16 ans a été blessé. Il a subi une radiographie à la tête et aux jambes. Il demeure au 2350, rue Morin à Saint Hyacinthe.

Un autre jeune du même âge, Luc Berthiaume, du 975 rue du Palais, à Saint-Hyacinthe a aussi subi des blessures. Ils ont été conduits à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe en la salle d'urgence par l'ambulance de la maison René-J. Mongeau. Les deux ont été soignés par le Dr Jean-Paul Richard.

La voiture en question était conduite par Mlle Candide Fontaine, âgée de 19 ans et domiciliée à Saint-Hugues. Le véhicule est de marque Chrysler 1966.

Les constatations d'usage ont été enregistrées à cette occasion par un agent de la Sûreté municipale de la localité.

La plupart des maisons du Christ-Roi ne répondent pas aux exigences des règlements actuels de la construction

SAINT-HYACINTHE--- Le rapport émis sur la paroisse du Christ-Roi signale que 92 pour-cent des maisons de ce secteur de la ville de Saint-Hyacinthe ne répondent pas aux exigences minima des règlements de la construction aujourd'hui.

Voici les commentaires des responsables de ce mémoire:

"Dans le système utilisé, tous les types ordinaires d'immeubles construits peuvent être inscrits dans une des quatre classes suivantes: BON MARCHE, MOYENNE, BONNE et DE LUXE, classes qui ont chacune des caractéristiques bien déterminées.

"La classe BON MARCHE comprend les immeubles de bois ou de briques, construits avec des matériaux de qualité très inférieure et par une main d'oeuvre très médiocre. Cette classe groupe les vieilles bâtisses situées ordinairement dans les plus vieux quartiers d'une ville, cité, ou encore les bâtisses ordinaires érigées dans les municipalités où des réglements permettent encore cette construction médiocre.

"La classe MOYENNE comprend les immeubles de bois ou de briques construits avec des matériaux de meilleure qualité et par une main d'oeuvre ordinaire, le tout suffisant à se plier aux exigences minima des règlements de construction d'une ville ou d'une cité. En plus des habitations, cette classe groupe les maisons de rapport et les magagins à loyer modique.

"La classe BONNE comprend les immeubles construits selon les plans et sous la surveillance d'un architecte avec des matériaux de meilleure qualité et par une main d'oeuvre de métier. Cette classe groupe les bâtiments domiciliaires et commerciaux les mieux construits d'une ville ou d'une cité.

"La classe DE LUXE comprend les immeubles de grand style où l'architecture, tendant à l'extravagance, dépasse de beaucoup les besoins ordinaires de la construction. Cette classe groupe les bâtisses les plus élaborées d'une ville ou d'une cité."

"D'après le système de BOECKH'S, on peut conclure que la très grande majorité (92%) des maisons de la paroisse concernée ne répondent pas aux exigences minima des règlements actuels de construction. Le tableau 1 révèle encore qu'une vingtaine de maisons seulement (8%) se plient à ces exigences. Notre visite dans le secteur confirme ces conclusions: beaucoup de maisons sont peu entretenues, les pièces sont exiguës, les murs intérieurs de gyproc, etc... Il est facile de comprendre cet état de choses si l'on regarde l'âge des maisons."

NOUVELLES BRÈVES

Bébés instantanés

La période de gestation du petit opossum, qui naît à un stade précoce de son développement, peut se limiter à huit jours.

Durs à cuire

Les oeufs d'autruche atteignent souvent jusqu'à six ou sept pouces de longueur et de quatre à six pouces de diamètre. Il faut 40 minutes pour les faire cuire.

Vieux soleil

Le soleil serait, assure-t-on, vieux de 6,000,000,000,000 d'années, tandis que la voie lactée aurait 10,000,000,000,000 d'années.



GRANBY
REND HOMMAGE À LA CLASSE OUVRIÈRE DE TOUTE LA RÉGION



Hommage aux travailleurs
Ils assurent notre économie

LES CAISSES POPULAIRES DE GRANBY

Caisse Populaire de Granby
28 St-Antoine

Caisse Populaire St-Eugène
55 Laval

Caisse Populaire St-Benoit
334 York

Hommages à tous nos clients et travailleurs

LES HUILES G R INC.

HUILE A CHAUFFAGE

G. Choquette
R. Wilcott

SERVICE 24 HEURES

rue St-Charles Sud Tél. 378-2171 378-2172 Granby

Hommages aux travailleurs
Ils assurent notre économie

LES CHIROPRATICIENS DE GRANBY

J. Hervé Lafleur
14 rue Court

CLINIQUE CHIROPRATIQUE CENTRALE

André Choinière Luc Bouchard
13 Centre

CENTRE CHIROPRATIQUE LEDUC

561 Principale
Granby P.Q.

Honneur et mérite à la classe ouvrière



LE MAGASIN POPULAIRE

AMEDEE ZIGBY
Confection pour dames - Hommes - Enfants
Chaussures pour toute la famille

243, Principale Granby 372-4008

Hommages aux travailleurs

L'INDUSTRIELLE CIE D'ASSURANCE-VIE

G.M. Thibault C.L.U. Gérant

183 Principale Granby 372-4054

Hommages aux travailleurs

J.A. FERLAND & FILS Inc.

Huile à chauffage
Domestique - Commercial - Industriel

66 CENTRE GRANBY 372-3313

Hommages aux travailleurs

GARAGE GEMME & ALIX

AGENT VOLKSWAGEN
NEUF USAGE
PEINTURE DEBOSSAGE

372-4763 385, DUFFERIN Granby
263-1466 ROUTE 52 ET 13 Chemin Cowansville West Brome

Honneur aux travailleurs!

M. ARTHUR MAHEUX, C.L.U.

Représentant l'ASSURANCE-VIE DESJARDINS

Vie, salaires, groupe. Analyse de successions

206 rue Bouchard Granby FR 8-3876

GEORGES H. DUMAS

Glidden PAINTS

GROS & DETAIL

SABLEUSES A LOUER

CAROUSEL

317 A Racine **Gnby 378-5474**

La nation vit grâce à la classe ouvrière

Vaillancourt & Frère Ltée

Entrepreneurs Généraux

Chemin Roger Granby Tél. 378-2336

Nous rendons hommages à tous nos travailleurs

F. L. Morris

Designer - Machiniste

C.P. 171
72 Denison Ouest
372-7572
Granby

Hommages aux travailleurs

R. BRUNEAU

Prélarts

479 Principale Granby 378-4198

Nous sommes heureux de rendre hommage à tous les travailleurs.

UNITED 5c TO $1.00 STORES

of Canada Ltd.
C. ALLY. gérant.

132, Principale Granby 372-3080

Soyons prudents, Voyageons en toute sécurité

SHELL

GARAGE ARSENE DAME

Station de service Shell

396, Principale Granby 378-5671

Hommages aux travailleurs
Soyons prudents

GARAGE GEORGES BESSETTE

Service de Remorquage
Station de Service

378-2177 R.R. no 1 Ch. Adamsville Granby

Rendons hommage à la classe ouvrière à l'occasion de la fête du Travail

MARCHE ROUGE ET BLANC SABOURIN

496 Boul. Boivin Granby 378-4334

Hommages à tous les travailleurs

Service et Lavage Général Granby Inc.

Entretien d'édifices commerciaux

105 Bouchard 378-7993 378-7994 Granby

Nos hommages sincères à la classe ouvrière de Granby! Merci de votre patronage!

VERREAULT TRANSPORT LTEE

122, St-Charles N. GRANBY 378-3300

Tél. 378-5977

GUY LECLERC M. EL.
Entrepreneur Electricien
Commercial Industriel - Résidentiel
Installation et Réparations de tous genres

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE
518 Douville, – Granby, Qué.

Saluons les ouvriers à l'occasion de la Fête du Travail

BEAUDOIN & FILS ENR.

Spécialité: Remontage de moteurs Electriques - Transformateurs etc.

425, St-Jean Granby 378-4055

Hommages aux travailleurs

IMPRIMERIE SHEFFORD INC.

GEO. et ALFRED MARCHAND
TOUS GENRES D'IMPRIMERIE
Factures – Avis – Faire-Parts Etc.
Procede Typographique et Offsett
Estimations Gratuites

25 ST-JOSEPH GRANBY 372-7192

Saluons les travailleurs.

ACIER BERNIER ENR.

Acier de toutes sortes

Granby 378-7762 rue Evangéline

Saluons les travailleurs

MARCHE BRETON & OUELLETTE ENR.

77 Robinson Sud 378-8418

Bonne fin de semaine soyons prudents, travailleurs

TEXACO ETHYL

MAURICE AUGER STATION TEXACO

405, Principale Granby 378-4084

Hommages aux travailleurs

FOSTER SPRING LTEE

200, St-Antoine Granby 378-3555

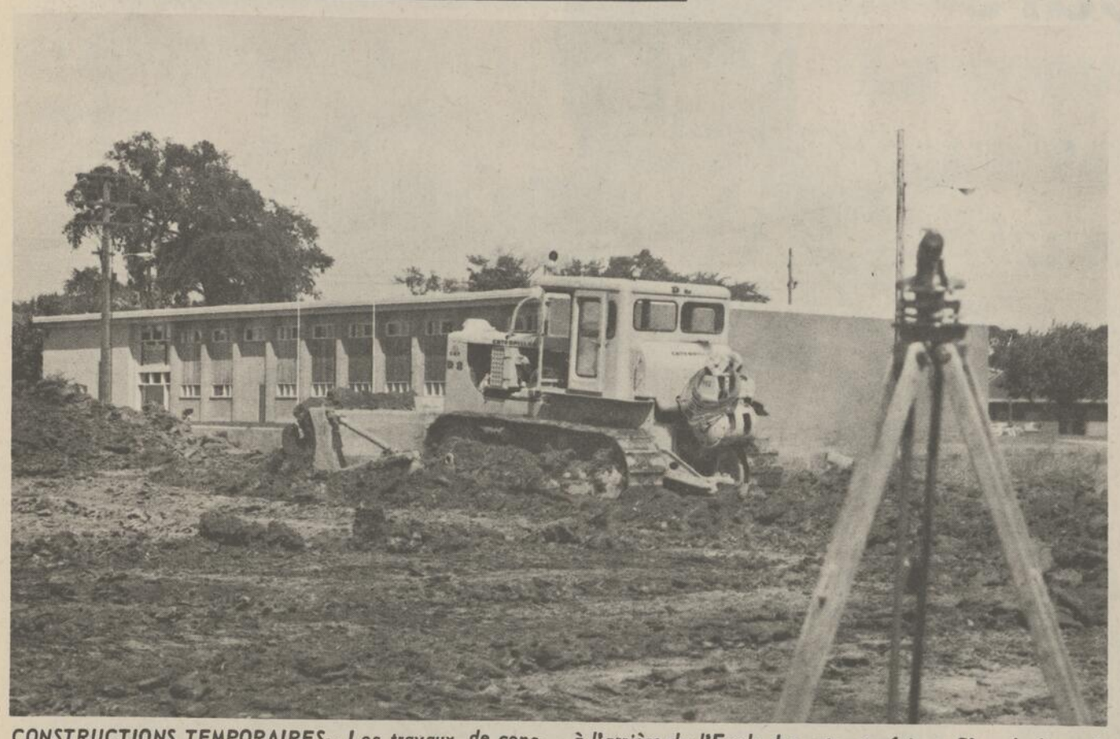
Meilleurs voeux à la classe ouvrière!

Jean-Paul MATTON

PHOTOGRAPHE

89 ST-GABRIEL GRANBY 378-5300

SAINT - JEAN



CONSTRUCTIONS TEMPORAIRES-- Les travaux de constructions pour les 20 classes préfabriquées pour la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier ont débuté, hier, à Saint-Jean. Un bélier mécanique a nivelé le terrain situé à l'arrière de l'Ecole des arts et métiers. C'est la firme de construction "Désourdy et Frères" de Saint-Luc, qui a obtenu le contrat, au coût de $282,000. Les classes préfabriquées seront prêtes au début de novembre.

La Gendarmerie française donnera son spectacle dimanche le 3 septembre sur le terrain de stationnement du stade

ST-JEAN -- La fameuse troupe de la Gendarmerie française qui présente actuellement un grand spectacle à l'Autostade de l'Exposition universelle de Montréal, présentera à toute la population locale et régionale un spectacle - qui aura lieu - dimanche le 3 septembre à 2h.30 p.m. sur le terrain de stationnement du stadium municipal de Saint-Jean.

Cette nouvelle nous a été confirmée hier après-midi par un porte-parole du cabinet de Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan

Durant ce spectacle, on pourra voir les équilibristes et l'équipe motorisée rivaliser d'adresse dans des numéros vraiment sensationnels.

Toute la population de Saint-Jean et de la région est cordialement invitée, pour dimanche après-midi, à 2h.30 p.m. au terrain de stationnement du stade municipal.

Service par DC-61 vers la Barbade, en novembre

MONTREAL - Air Canada a annoncé qu'elle inaugurera un service par DC-8-61 vers la Barbade le 4 novembre.

Le DC-8-61 est un modèle de 196 places du fameux Douglas DC-8, affecté depuis 1961 aux liaisons Canada-Antilles de la Société.

Le nouvel appareil effectuera le service le samedi et l'on ajoutera un vol le dimanche à compter du 17 décembre. La liaison se fera de Toronto à la Barbade via Montréal vers le sud et de la Barbade à Montréal via Toronto en sens inverse.

Ces vols s'ajoutent au service régulier d'Air Canada vers la Barbade, assuré par des DC-8 classiques.

Le DC-8-61 mesure 187 pieds de longueur et transporte 196 passagers en première classe et en classe économique, à rapprocher de 150 pieds et 137 places pour le DC-8 ordinaire.

Air Canada a commandé sept appareils, version allongée, qui doivent lui être livrés en 1967 et 1968.

Sept autres réactés de près de $50 millions

MONTREAL - Air Canada a annoncé qu'elle avait commandé à la Douglas Aircraft Company, Inc., de Californie, sept autres appareils à réaction, dont la valeur s'élève à près de $50,000,000.

Il s'agit de quatre biréacteurs DC-9-32 et de trois quadriréacteurs DC-8 63. L'un des DC-9-32 sera livré en décembre, 1968; les trois autres en janvier, février et mars 1969. Quant aux trois DC-8-63, ils parviendront à Air Canada en février, mars et avril 1969.

La Société a acquis ces appareils pour répondre à l'accroissement du trafic au cours des prochaines années.

Les DC-9 32, qui peuvent transporter 94 passagers, sont des versions allongées du DC-9 classique, et les DC-8-63 sont des modèles de 196 places du DC-8 courant.

La flotte d'Air Canada est actuellement composée de 17 DC-8, six DC-9, quatre DC-9-32, 23 Vickers Vanguard et 39 Vickers Viscount, au total 89 appareils à turbine.

Air Canada doit également prendre livraison de 37 autres appareils commandés précédemment: 25 DC-9-32 et sept DC-8-61 de 196 places en 1967 et 1968, trois DC-8 classiques en 1968, et deux DC -863 en 1969.

Voyant encore plus loin, Air Canada annonçait l'année dernière qu'elle s'était assuré des priorités de livraison de 10 jets supersonniques; quatre Concorde anglo-français, volant à 1,450 m/h, qui doivent lui être livrés en 1973-74, et six Boeing 2707, volant à 1,800 m/h, qui lui parviendront en 1977.

Un démenti

OTTAWA (PC)—Le bureau du secrétariat d'Etat a émis vendredi un communiqué pour démentir des rumeurs répandues à Montréal la semaine dernière et voulant qu'un employé civil fédéral se soit vu refuser le droit de présenter un mémoire au Congrès biennal de la langue française qui se tiendra à Québec, du 6 au 12 septembre.

Selon le communiqué, les journaux, qui ont pris leur renseignement auprès de l'Office d'information et de publicité du Québec "contenaient des inexactitudes nécessitant des corrections."

Selon la version de la semaine dernière, M. Markland Smith, chef de la division montréalaise du bureau de traduction du ministère, aurait affirmé que M. Henriot Mayer, surintendant à Ottawa du même bureau, lui avait refusé le droit de présenter un mémoire au congrès.

Le ministère soutenait vendredi que les résultats d'une enquête effectuée auprès du bureau de traduction avaient prouvé que M. Mayer "n'a jamais ordonné ni même conseillé" à M. Smith de ne présenter son document.

"M. Mayer n'a pas non plus formulé de raisons officielles comme celles que lui prêtent les nouvelles des journaux."

Une telle mesure, précise le secrétariat d'Etat, "aurait été contraire à la politique du gouvernement fédéral qui, de tout temps, a favorisé la diffusion du français au Canada."

"Bien que le bureau fédéral de traduction n'ait pas été invité à envoyer une représentation officielle au congrès", poursuit la déclaration, "plusieurs employés du bureau se sont déclarés intéressés à y assister à titre personnel et le bureau les y a encouragés."

"De plus, au moins trois employés du bureau doivent présenter des mémoires au congrès et d'autres employés civils fédéraux ont manifesté leur intention d'y assister."

NOUVELLES BRÈVES

Misère

Dix pour-cent de la population de Lima, au Pérou, vivaient dans des bidonvilles et de taudis en 1958. En 1964 il y en avait 20 pour-cent.

Peu de bois

Actuellement, les forêts danoises ne couvrent que 10 pour-cent du territoire du pays, ce qui fait de cette nation l'une des plus pauvres d'Europe en bois de construction.

Une société québecoise s'affirme dans le domaine de l'acier

QUEBEC - En 7 ans, une entreprise privée canadienne-française de la région de Québec s'est taillé dans la province une place de choix dans le secteur de l'acier de construction. En effet STRUCTURAL INC. opère maintenant avec un chiffre d'affaires annuel de $5,000,000.

Il est à souligner que STRUCTAL INC. est la seule entreprise privée du genre dans la province qui jouisse d'une intégration horizontale complète dans le domaine de l'acier de construction: tous les secteurs de la construction sont couverts en ce qui touche l'acier. Ainsi trouve-t-on dans cette entreprise les quatre éléments qui caractérisent le domaine de la construction, soit l'armature, la structure, la clouterie et la boulonnerie.

Evolution systématique

Cette intégration horizontale complète est principalement due à une suite systématique de transactions qu'a opérées en un temps relativement court, M. Pierre Warren, président actuel de STRUCTAL INC'

Une des premières transactions s'est effectuée en 1960 par l'acquisition de QUEBEC STRUCTURE & METAL INC. Cette société fabrique et érige des structures d'acier pour bâtisses et ponts. Son chiffre d'affaires s'accroît au rythme de 25% par an; il devrait atteindre cette année un montant de $1,500,000.

La seconde étape s'est caractérisée par l'incorporation en 1958, de la société ACIER WARREN INC. Cette société manufacture des panneaux de tôle pour toitures, des moules métalliques pour le coffrage de béton ainsi que des matériaux pour la construction des quais. Notons qu'elle possède maintenant son propre laminoir qu'on utilise dans la fabrication des profilés à froid

Par la suite la société STEEL & SERVICES fut acquise par STRUCTAL INC. Cette firme fabrique de l'acier d'armatures servant dans la construction de charpente en béton armé. Elle contrôle une partie très importante du marché de la région économique de Québec, de Chicoutimi et du Bas du Fleuve.

L'achat des Industries Métallurgiques du Québec Inc. (IMQI) et de NORCO à Baie Comeau, est venu ajouter au complexe STRUCTAL le secteur de la clouterie qui se développe très rapidement.

Avec sa toute dernière acquisition, Gauthier & Julien, de Portneuf, STRUCTAL INC. étend son champ d'action à la conception et à la fabrication de machineries servant dans l'industrie des conserves, du ciment, du textile et du papier.

LES INDUSTRIES WARREN viennent compléter le tableau dans leur rôle d'agent importateur et d'agent immobilier.

Avec cette intégration totale qui s'étend horizontalement sur le secteur de la construction dans le domaine de l'acier, STRUCTAL INC. devient le premier fabricant indépendant à Québec pour les "ronds à béton". Cette société est aussi la seule dans l'est du Canada à s'être aménagée une clouterie

Il se livre

QUEBEC (PC) — Jean-Paul Hardy, électricien de 23 ans, de Québec, s'est livré vendredi au Palais de justice de Québec, alors qu'il est suspecté d'avoir participé au vol de banque commis le 23 août et ayant rapporté plus de $30,000 à ses auteurs.

Le jeune homme qui était accompagné de son avocat a admis sa culpabilité à une accusation de recel mais a nié avoir participé au vol à main armée perpétré dans une succursale de la Banque impériale canadienne de commerce de Sillery, en banlieue de Québec, le 23 août.

Il subira son procès le 7 septembre en rapport avec le vol et recevra en même temps sa sentence en rapport avec l'accusation de recel alors qu'il avait été trouvé en possession, le lendemain du vol, d'une somme de $11,596 qui provenait du montant de $30,000.

Un autre individu, Jean-Claude Couture, garçon de table de 34 ans de Québec, attend son procès en rapport avec ce vol.

Inscription

ST-JEAN - Les cours de préparation au mariage débuteront mardi, le 12 septembre, à 8h. p.m., au sous-sol du presbytère de la Cathédrale de Saint-Jean.

L'inscription se fera le même soir, à 7h. 30 p.m., au 190, de la rue De Salaberry, entrée par la porte arrière.

Pour de plus amples renseignements, appelez au presbytère de la Cathédrale à 346-2328 ou Nicole Berthiaume à 346-2370.

La PP recommande aux automobilistes une très grande prudence

ST-JEAN - En ce long congé de la Fête du Travail qui a débuté vers les six heures hier soir, pour les milliers d'ouvriers de notre région et de tous ceux du Québec, la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, sous la direction du sergent Jean-Louis Boucher, rappelle à tous les automobilistes qu'ils devront conduire d'une extrême prudence sur les diverses routes, durant ce congé.

En effet, des patrouilles spéciales seront constamment sur les diverses routes de notre région, pour prévenir toute éventualité.

A chaque année, la région de Saint-Jean déplore un nombre effarant d'accidents de la route, causés par de la négligence de la part de plusieurs conducteurs de véhicules-moteurs.

Le responsable du corps policiers provinciaux à Saint-Jean tient à mettre en garde tout conducteur qui ne voudra pas se conformer aux règles de la sécurité ou aux lois de la circulation sera passible d'être traduit devant les tribunaux.

Enfin, le sergent Boucher désire souhaiter en son nom personnel et au nom des membres de la police provinciale du bureau de Saint-Jean, d'excellentes vacances à toute la population, à l'occasion de ce long congé de la Fête du Travail.

IBERVILLE

Les travaux de construction des classes préfabriquées ont débuté hier à St-Jean

ST-JEAN - Les travaux de construction de quelque 20 classes préfabriquées pour la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier ont débuté hier matin à Saint-Jean.

Ces travaux exécutés par la firme de construction Désourdy et Frères, de Saint-Luc, au coût global de $282,000, devraient être terminés d'ici le début de novembre prochain.

La Commission scolaire Honoré-Mercier a dû recourir à la construction de classes préfabriquées pour cette année à cause de l'incertitude qui règne toujours concernant l'érection du fameux campus scolaire accepté par le ministère de l'Education du Québec.

On sait que le grave litige est de savoir exactement où sera érigé ce fameux campus scolaire.

Hier matin, un bélier mécanique nivelait le terrain où seront érigés ces locaux préfabriqués.

Ce terrain est situé à l'arrière de l'Ecole des arts et métiers de Saint-Jean.

La Commission scolaire d'Iberville invite les parents à respecter l'horaire régulier

IBERVILLE - Afin de répondre aux désirs des parents, la Commission scolaire d'Iberville a décidé d'uniformiser les horaires réguliers des institutions sous leur juridiction.

Ainsi, l'horaire régulier suivant a été proposé et accepté, après consultation avec le personnel dirigeant et enseignant.

Avant-midi: de 8h.45 à 11h.15 pour les élèves de la 1ère et de la 2e année: 11h.30, pour les élèves de la 3e année et 11h.45 pour les étudiants de la 4e année à la 7e année inclusivement.

Après-midi: de 1h. à 3h. (1ère et 2e année); 3h.30: (3e, 4e et 5e année); 3h.45; (6e et 7e année).

Les autorités scolaires d'Iberville ont accordé une récréation de quinze minutes l'avant-midi et l'après-midi à tous les élèves et le personnel enseignant.

Par le fait même, la Commission scolaire d'Iberville invite tous les parents à collaborer avec la commission scolaire, afin que cet horaire des classes soit respecté et ainsi faciliter le travail des enseignants.

Tout retard d'un élève ou absence d'un élève doit être accompagné d'un billet qui devra être remis à la direction de l'école concernée.

-L'enseignement-

La rentrée dans les écoles de la Commission scolaire d'Iberville a été fixée au mardi, le 5 septembre, à 9h. a.m.

Toutefois, les étudiants qui fréquenteront les écoles Laflamme et Chabanel devront suivre un horaire suivant, et ils devront tous se diriger vers l'école Laflamme à cause des réparations à l'école Chabanel.

L'horaire est le suivant: 9h. a.m.; inscription pour les élèves de la 1ère année; 10h. a.m.; pour la 2e année; 11h. a.m.; pour les élèves de 3e; 1h. p.m.: pour les élèves de 4e; 1h.30 p.m.; pour les élèves de la 5e; 2h. p.m.; pour les élèves de la 6e et 2h.30 p.m. pour les élèves de la 7e année.

Les parents des élèves inscrits aux écoles Laflamme et Chabanel sont priés de noter que leurs enfants devront alterner dans les locaux de l'école Laflamme.

Un circulaire sera distribué aux élèves expliquant toutes les raisons concernant cette école fréquentée.

Les préposés aux trois kiosques touristiques ont répondu à 2,000 demandes de renseignements

ST-JEAN - A compter de minuit lundi soir, le 4 septembre, le kiosque d'information touristique situé à proximité du pont Félix-Gabriel Marchand sera fermé.

C'est ce que nous a révélé M. Gilbert Johnson, vice-président de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, qui est le responsable des kiosques touristiques répartis sur le territoire de la cité de Saint-Jean.

Par ailleurs, M. Johnson nous a révélé qu'un seul kiosque demeurera en opération pour quelque temps encore. Il s'agit de celui qui est situé sur la route 9B, à proximité de l'Ecole Saint-Patrick, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Quant au kiosque touristique qui était sur le site de l'aéroport municipal, celui-ci est également fermé depuis quelques jours.

Dans l'ensemble, les préposés aux trois kiosques d'informations touristiques ont répondu à plus de 2,000 demandes de renseignements divers au cours des derniers mois.

Un rapport complet des activités sera publié sous peu par les responsables de ces kiosques touristiques.

M. Fernand Roy rencontrera M. Daniel Johnson sous peu

ST-JEAN - Le président du Comité inter-municipal du Haut Richelieu, M. Fernand Roy, rencontrera d'ici les premiers jours de septembre, l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec pour discuter du projet-pilote de la région du Haut-Richelieu.

M. Roy serait accompagné par M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean et aussi du ministre des Affaires municipales, M. Paul Dozois.

Cet organisme régional, qui groupe quelque 24 municipalités, entend présenter au gouvernement un projet d'entente pour faire de ces municipalités une région-pilote. Celle-ci a pour but de mettre à profit de toute la communauté les richesses et aussi les services municipaux de ces différentes villes ou municipalités.

Pour concrétiser cette région-pilote, le Comité inter-municipal du Haut Richelieu doit obtenir un statut particulier pour ainsi transiger avec les villes et même au niveau gouvernemental.



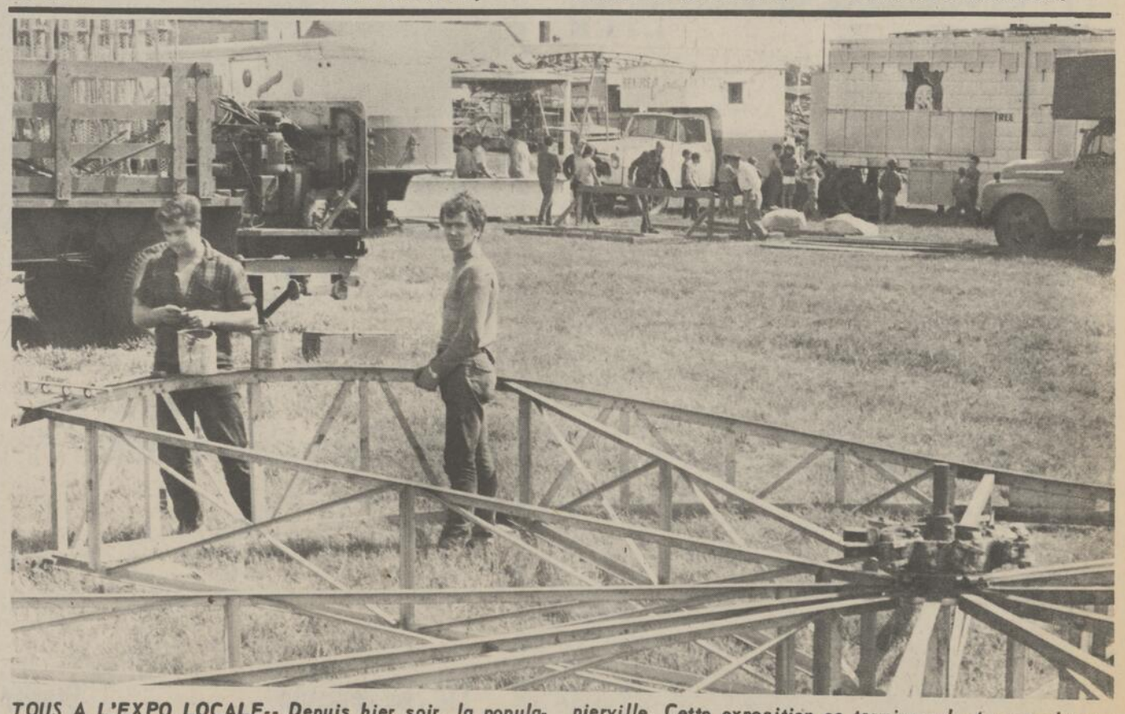
M. Fernand Roy

Les bureaux de l'Unité sanitaire fermés le 4

ST-JEAN - Le ministère de la Santé du Québec, division du service de l'Unité sanitaire de Saint-Jean, tient à rappeler à toute la population locale et régionale que les bureaux de l'Unité sanitaire de Saint-Jean seront fermés, lundi, le 4 septembre.

Les activités seront les suivantes:

Lundi, 4 septembre,
Congé "Fête du Travail";
Mardi, 5 septembre,
St-Jean, de 10 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires;
Carte de santé;
St-Athanase, de 2 à 3h. p.m.
Clinique de puériculture;
Immunisation et vaccination.
Mercredi 6 septembre,
St-Jean, de 10 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires, N.-D. Auxiliatrice, de 2 à 3h. p.m., Clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.
Jeudi 7 septembre,
Lacadie, de 10 à 11 h. a.m.
Clinique de puériculture,
Immunisation et vaccination.
St-Edmond, de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de puériculture, Immunisation et vaccination.
Vendredi 8 septembre.
Sabrevois, de 2 à 3h. p.m.
Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.



TOUS A L'EXPO LOCALE-- Depuis hier soir, la population locale et régionale peut aller visiter la 20e exposition annuelle et agricole des comtés de Saint-Jean-Iberville-Napierville. Cette exposition se terminera le 4 septembre au soir. On peut remarquer sur la photo, les employés de Beauce Carnaval en train de monter les manèges.

Message aux Travailleurs

à l'occasion de la

Fête du Travail



Chaque année, à l'occasion de la Fête du Travail, le sens de cette fête nous apparaît plus profond.

Tout être humain a droit à la vie et le droit d'attendre que la Société lui offre les moyens de mener, pour lui et les siens, une vie décente.

Or, pour pouvoir mener une vie décente, tout homme a droit au travail, et du fruit de son labeur, il obtient un revenu qui lui permet d'accorder aux siens un bien-être matériel nécessaire à l'épanouissement de sa personne.

Trop souvent, dans la Société, on est porté à croire que le fait de travailler, d'avoir un emploi stable est une faveur. Ainsi l'on dit souvent d'une personne qui a un emploi permanent, qu'elle est chanceuse, alors qu'en fait ce n'est là que la situation normale.

A tout droit des individus correspond une obligation à laquelle personne ne saurait se soustraire. Ainsi la collectivité sociale a l'obligation de procurer à chacun un emploi qui lui permette de vivre décemment, sinon le droit au travail de chaque individu ne veut plus rien dire.

Or, depuis trop longtemps déjà, la Fête du Travail s'accompagne, pour une trop grande partie de la population, d'une situation de chômage intolérable pour un pays qui se veut riche et prospère. Nous avons collectivement la tâche d'assurer le plein emploi au pays sinon nous ne pouvons nous vanter d'avoir une Société qui s'acquitte convenablement de ses obligations.

Ce n'est que par une planification économique ayant des objectifs à un court terme comme à long terme que nos gouvernements pourront remédier à la triste situation présente. Mais pour ce faire, il faut que tous les travailleurs, comme tous les chômeurs, indiquent à leurs différents gouvernements que nous voulons le respect intégral de notre droit au travail et qu'il leur incombe de corriger la situation présente.

A tous ceux qui travaillent actuellement, nous vous souhaitons une heureuse Fête du Travail et la sécurité d'emploi que vous désirez normalement pour ne pas toujours être inquiets du lendemain.

A ceux qui sont sans emploi, nous vous souhaitons un travail permanent dans le plus bref délai possible, afin que vous puissiez vous accorder, à vous et aux vôtres, le bien-être matériel nécessaire à l'épanouissement de toute personne humaine.

Nous pourrons, à ce moment, célébrer la Fête du Travail sans que soit présent à notre esprit cette terrible plaie sociale qu'est le chômage. Et nous pourrons à ce moment-là, parler du droit au travail pour tous les individus comme étant un droit sacré et respecté.

La Compagnie Imperial Tobacco du Canada

160 rue Cowie, Granby

Laiterie Leclerc Ltée

130 Victoria, Granby, Tél. 372-5882

Stedfast Rubber Co. Canada Ltée

Hafner Fabrics of Canada Ltd.

Angle St-Charles et Racine Granby

Granby Elastic & Textiles Ltd.

100 Denison Ouest, Granby

LA COMPAGNIE MINER LTEE

Granby

Simonds Canada Saws Co. Ltd.

80 rue Simond, Granby

Burlington Industries Canada Ltd.

Granby

Esmond Mills Limited

225 rue St-Charles Granby

Boulangerie Racine Ltée

209 rue York, Granby, 372-3383

Thor Mills Limited

110 rue Robinson, Granby

LES PRODUITS FER-MA-STEEL PRODUCTS INC.

Rue Evangéline M. Morin — 378-3367 — Granby M. Maheu.

Laiterie Authier Ltée

527 Cowie, Granby, 378-8454

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

TELEVISION LUNDI

CBFT canal 2

LUNDI
9.20 Mire et musique
10.20 Bonjour Expo
10.30 Alain
10.45 La souris verte
11.00 Le corsaire de la reine
11.30 Long métrage "Malombra"
12.00 Téléjournal
13.15 Cinéfeuilleton
13.30 Long métrage "Joyeux débarquement"
15.00 Femme d'aujourd'hui
15.30 Femme d'aujourd'hui
16.00 Championnat mondial de golf
18.00 Jeunesse oblige
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Jinny
20.00 Les belles histoires (c)
21.00 Le prisonnier (c)
22.00 Le sel de la semaine
23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Arrivée des voyageurs à l'expo
00.30 Téléjournal

CHLT canal 7

LUNDI
8.00 Prem. édition, météo, matin-sport
8.30 Ronron et Patapon
9.00 Toast et café (c)
10.00 A bâtons rompus
10.30 Alain
10.45 Souris verte
11.00 A bâtons rompus
11.00 Corsaire de la reine
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 Musique 67
12.30 Deuxième édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Détente
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Championnat mondial de golf
6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires (c)
9.00 Le prisonnier (c)
10.00 Le sel de la semaine
10.30 Chasses et pêches
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

CFTM canal 10

LUNDI
7.30 Mire-Musique
8.00 Métro-Matin
9.00 Bonjour capitaine
10.00 Toast et café
11.00 Hong-Kong
12.00 Première édition
12.15 L'Ecole du bonheur
12.30 Voix de femmes
1.30 Leçon de beauté
1.40 Ciné-Lundi "Le conquérant solitaire"
3.15 Ciné-Roman
3.30 Cinete "La croix des vivants"
5.00 Le capitaine
5.30 Aventures d'outre-mer
6.00 Télé-Métro
6.40 Sports-Images
6.50 Télé-Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 Ma sorcière bien aimée
8.00 Football
10.30 Les trois cloches
11.00 En première page et météo
11.15 La ronde des sports
11.25 Cinéma "Sans lendemain"
12.55 Dernière édition
1.00 Fermeture

CBMT canal 6

10.15 Test Pettern and Music
11.09 Today on CBMT
11.15 Montreal Notebook
11.30 Serial Six
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow (c)
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Centennial Magazine
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate (c)
4.30 CBC Sports Presents
6.00 My Three Sons (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Singalong Jubilee
8.00 The Saint (c)
9.00 Suspense Theatre (c)
10.01 CBC Newsmagazine
10.30 Teleplay
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports final
11.43 Science-Fiction Theatre "Night Monster"
1.00 Final Report

Disparition de la taxe de 12 p.c. sur les médicaments

MONTREAL (PC) — La taxe de vente fédérale de 12 pour cent sur les médicaments est abolie depuis hier. Il n'est pas certain toutefois qu'il s'en suive une diminution immédiate du prix des médicaments au détail.

Le président du Collège des pharmaciens du Québec, M. Pierre Gouin, a en effet déclaré hier qu'il est possible que cette diminution n'ait lieu que dans deux ou trois mois.

M. Gouin apportait cette précision à la suite de la déclaration d'un autre représentant du collège qui avait parlé d'une baisse des prix de 10 à 20 pour cent. Il a expliqué que la plupart des pharmaciens avaient en magasin de grandes quantités de remèdes qu'ils avaient payés avant la détaxation et qu'il leur faudrait d'abord écouler aux anciens prix.

Une première pour la Chine avant la fin de cette année ?

LONDRES (AFP) — La Chine sera en mesure d'expérimenter sa première fusée intercontinentale avant la fin de l'année, affirme le docteur C. Oldham, chef de la section des recherches scientifiques de l'université de Sussex.

Au cours d'un exposé qu'il a fait vendredi devant la British Association (association pour l'avancement de la science) à Leeds, le Dr Oldham a déclaré que la récente explosion de la bombe à hydrogène chinoise était un "remarquable exploit scientifique et technologique".

Il a confirmé, ensuite le fait, que cette bombe était "propre", précisant que des savants anglais qui avaient analysé l'air à Londres pendant plus de deux mois, n'avaient pas trouvé trace de retombées radioactives. Cette "propreté" de la bombe, a indiqué le Dr Oldham, permet de penser que les Chinois seront rapidement en mesure de miniaturiser suffisamment leur bombe pour qu'elle devienne opérationnelle.

La soeur de feu Maurice Duplessis nie que celui-ci soit intervenu lors de la démission de Mgr Joseph Charbonneau

TROIS-RIVIERES PC-- Mme Edouard Bureau, soeur de feu le premier ministre Maurice Duplessis, nie que la démission, en 1950, de S. Exc. Mgr Joseph Charbonneau, archevêque de Montréal, soit dûe à l'intervention de son frère.

Mme Bureau a été amenée à apporter ce démenti, dans deux lettres — l'une en français l'autre en anglais — envoyées à la Presse Canadienne, par suite de la publication de la nouvelle que le R.P. John McDonough, dominicain de Toronto, a écrit une pièce de théâtre dans laquelle les autorités de l'Eglise — dont feu le pape Pie XII — obligent l'archevêque à démissionner sous les pressions du premier ministre québecois.

La pièce, intitulée: "Charbonneau et le Chef", doit être publiée le printemps prochain, a dit un porte-parole des éditeurs McClelland and Stewart.

Mme Bureau qui dit être dépositaire de la correspondance personnelle de son frère, déclare que si le père McDonough est "honnête et sincère" il abandonnera son projet de publier la pièce "qui ne concorde aucunement avec les faits réels."

Mgr Atoniutti

Mgr Charbonneau est décédé à Victoria, en novembre 1959, à l'âge de 67 ans, sans avoir commenté la controverse publique sur sa démission soudaine. M. Duplessis, est décédé à l'âge de 69 ans, en septembre 1959, après une hémorragie cérébrale alors qu'il était en visite à Schefferville, Que.

"Je constate avec peine que l'on essaie de nouveau d'accréditer la légende d'une intervention de mon frère, comme cause de la démission de Mgr Charbonneau", dit Mme Bureau dans ses lettres.

Un "démenti catégorique sur le sujet", a été apporté en 1950 par Mgr Ildebrando Antoniutti, alors délégué apostolique au Canada. Elle ajoute:

"A titre de dépositaire de la correspondance personnelle de mon frère, je tiens à faire connaître à l'opinion publique quelques faits relevés dans une lettre confidentielle et personnelle qui lui fut adressée offrant un démenti aux propos de ceux qui essaient de faire revivre la légende qui entoure la démission de Mgr Charbonneau. Par respect pour la tranquilité de ceux qui vivent encore, je dois taire certains noms, mais il sera peut-être plus facile pour les esprits sincères d'orienter leurs recherches en conséquences."

Les journaux

Dans la version anglaise de la lettre, Mme Bureau dit que les rumeurs voulant que la démission de Mgr Charbonneau ait été le résultat de pressions politiques ont été répandues par les journaux de langue anglaise et qu'elles avaient affecté le premier ministre Duplessis. Dans le texte français elle parle de rumeurs colportées par des journaux de langue anglaise "surtout".

Mme Bureau déclare que la démission de Mgr Charbonneau n'aurait peut-être pas donné prise à une telle rumeur, si elle n'était pas survenue quelques mois après le règlement de la grève d'Asbestos.

Au cours des cinq mois de la grève des mineurs d'Asbestos, l'archevêque avait ouvertement appuyé les grévistes.

Mme Bureau dit que lorsque la rumeur s'est répandue, son frère a reçu "plusieurs témoignages de regret et en particulier celui d'un religieux éminent, pourtant pas l'un de ses amis et qui lui dit déplorer "l'état d'esprit de certains journaux et de certaines gens'."

La lettre poursuit:

"Ce religieux avait pris connaissance des différents motifs, tous plus ou moins graves, invoqués par les journaux pour expliquer cette décision de Rome.

"Le relevé de ces motifs, à travers la presse, s'élevait à neuf. Aucune de ces raisons, déclare le religieux, n'est la véritable raison du départ de Mgr Charbonneau.

"Le religieux lui donna alors la véritable raison de la décision de Rome, laquelle n'a aucune relation avec la grève de l'amiante et qu'il ne m'appartient pas de révéler. De plus il insista que Maurice n'était nullement à blâmer ni qu'il était au fond de cette affaire et qu'il ne fallait pour aucune raison accoler son nom à cette affaire. Bon nombre de personnes, beaucoup plus qualifiées que moi, connaissent cette raison. Il leur appartiendra de la dire, lorsque les préjugés seront disparus."

Dans une autre partie de sa lettre, Mme Bureau écrit:

"Il appartiendra à la hiérarchie de l'Eglise catholique, lorsque le moment sera arrivé, de communiquer les faits qui serviront à l'histoire."

"Mon frère a toujours eu de profonds sentiments religieux. Il avait également un très grand respect pour l'autorité religieuse, et je ne crois pas, qu'au cours de sa longue carrière, il n'ait jamais manqué à ce respect qu'il croyait un devoir."



LES CANOTIERS DE L'EXPO sont recus ici à la maison du gouvernement par le gouverneur-général, M. Michener, alors qu'ils s'apprêtent à franchir la dernière étape de leur voyage de 3,500 milles en canot qui les conduira à la "Terre des hommes". Les canotiers à bord de 10 embarcations représentent huit provinces du Canada, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Six prélats canadiens, membres du prochain Synode à Rome

OTTAWA (PC) — Six prélats canadiens, les cardinaux Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, et Maurice Roy, archevêque de Québec, ainsi que NN. SS. Philip F. Pocock, archevêque de Toronto, George B. Flahiff et Maxime Hermaniuk, tous deux de Winnipeg, et Louis Lévesque évêque de Rimouski, seront membres officiels du prochain Synode des évêques convoqué à Rôme par Paul VI pour le 29 septembre.

Une dépêche en provenance du Saint-Siège reçue au Secrétariat de l'épiscopat à Ottawa, a confirmé que le Saint-Père avait ratifié la nomination de ces six prélats canadiens.

Son éminence le cardinal Maurice Roy y participera par suite d'une désignation personnelle du Souverain Pontife. On sait que l'archevêque de Québec de deux organismes postconciliaires: le Conseil des laics et la Commission pontificale d'études justice et paix.

Quatre autres membres y siègeront en tant que délégués officiels de la Conférence épiscopale du Canada; il s'agit du cardinal Paul-Emile Léger, de Monseigneurs P.F. Pocock, George B. Flahiff et Louis Levesque. Tous quatre ont été élus, au cours d'une série de scrutins secrets, à la majorité absolue des voix, par tous leurs collègues archevêques et évêques du Canada.

Le porte-parole du Secrétariat général a précisé que toutes les conférences épiscopales du monde avaient chacune droit, selon les règlements du Synode, à un minimum d'un délégué par groupe de 25 membres, et cela jusqu'à un maximum de quatre délégués. La conférence Catholique Canadienne, qui groupe tous les cardinaux, archevêques et évêques du Canada, compte 102 membres; elle avait donc droit à quatre délégués, tout autant par conséquent que les conférences épiscopales d'Italie, des Etats-Unis, etc., qui comprennent plusieurs centaines de membres.

L'autre participant canadien au Synode sera Mgr Maxime Hermaniuk, de Winnipeg, qui en sera membre "ex officio" en sa qualité d'archevêque métropolitain ukrainien.

Un regain d'energie et de confiance au niveau de l'emploi - M. Nicholson

OTTAWA (PC) — Le ministre du Travail souligne dans son message aux travailleurs à l'occasion de la Fête du Travail un regain d'énergie et de confiance qui se manifeste dans la plupart des régions du Canada au niveau de l'emploi et des relations patronales-ouvrières.

M. John R. Nicholson déclare que l'emploi continue de s'accroître au Canada, que les conditions de vie et de travail s'améliorent sans cesse, mais qu'il y a encore des problèmes à régler dans les domaines de la productivité, du sous-développement et du sous-emploi dans certaines régions.

Il note par ailleurs qu'un "nombre de plus en plus considérable de dirigeants syndicaux et patronaux engagent le dialogue plus fréquemment sur les questions qui les intéressent directement et intéressent aussi le pays tout entier."

Selon le ministre, ce dialogue démontre une maturité d'esprit grandissante des deux parties et une participation intelligente et sérieuse aux négociations collectives.

M. Nicholson rappelle que le seul conflit d'importance à l'heure actuelle est celui de l'industrie de la navigation sur les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent.

Il a noté toutefois que 96 pour cent des conflits ouvriers soumis à son ministère ont été réglés sans arrêt de travail cette année.

Le grand écrivain russe Ehrenbourg est décédé

MOSCOU (AFP) — C'est des suites d'une faiblesse cardiaque, qu'il avait depuis trois ans, à la suite d'un premier infarctus du myocarde, qu'est mort Ilya Ehrenbourg.

Le célèbre écrivain soviétique était tombé malade il y a dix jours à son domicile moscovite, 8, rue Gorki, au centre de la ville, non loin du Kremlin. Jeudi en fin d'après-midi, l'état de l'écrivain empira et malgré tous les soins prodigués par les médecins qui étaient à son chevet, le coeur du malade céda.

La date des obsèques n'a pas encore été fixée, mais la secrétaire de l'écrivain pense qu'elles pourraient avoir lieu lundi prochain.

Modeste sous son béret bleu, on le rencontrait ces dernières années, dans les réceptions à l'ambassade de France, ou modestement assis au départ de Moscou dans une Caravelle d'Air-France.

Né en 1891 à Kiev, Ilya Ehrenbourg, d'ascendance israélite, participa à Moscou au premier mouvement révolutionnaire de 1905-07 alors qu'il était étudiant au premier "gymnase" de Moscou. Expulsé du lycée, puis arrêté, il est relâché avant de passer en jugement, et émigre finalement à Paris en 1908.

Il restera en France jusqu'à la Révolution de 1917. La Première guerre le trouve correspondant sur le front franco-allemand. Il regagnera la France après la révolution: de 1921 à 1936, il est l'envoyé spécial des Izvestia à Paris.

Au déclenchement de la guerre civile en Espagne, il passe les Pyrénées, et couvrira la guerre d'Espagne.

"A part"

Il est fixé à Paris, lorsque l'invasion et l'occupation de la France en 1940 lui font regagner l'URSS. Commence alors pour lui une carrière journalistique, puis littéraire et publique, d'où naîtront des oeuvres qui, uniquement pour l'URSS, seront éditées à neuf millions d'exemplaires en trente langues.

Prix Staline en 1942, puis Lénine en 1952, Ilya Ehrenbourg, au faîte de la gloire, n'en avait pas moins maintenu, et jusqu'à sa mort, une attitude souvent non-conformiste et était resté en quelque sorte un écrivain "à part".

Son indépendance de jugement lui valut à plusieurs reprises, au cours notamment de la période khrouchtchévienne, d'être dénoncé parfois avec vigueur, et de connaître des disgrâces.

La dernière attaque en date ne remonte qu'au mois de mai de cette année, et émanait du célèbre écrivain, Mikhail Chokokhov, qui lui avait reproché, de la tribune du "Congrès des écrivains", de se reposer sur la riviera italienne en boycottant ainsi ce forum littéraire.

Préfaçant lui-même la dernière partie de ses souvenirs, intitulés "Les gens, les années, la vie", Ilya Ehrenbourg avait paru prévoir, il y a quelques semaines à peine, sa fin prochaine.

"Je me souviens que, dans mon enfance, un mendiant auquel ma mère faisait l'aumône lui dit: 'La pauvreté, Madame, est une vacherie'. On pourrait en dire autant de la vieillesse.."

SUITE DE

A QUOI ATTRIBUER

tèrent qu'une minorité des sièges aux Communes.

Après la consultation de 1965 les Conservateurs commencèrent à lutter entre eux. M. Diefenbaker survécut à une menace à son leadership, à l'assemblée annuelle du parti en 1965 et à deux assemblées de l'exécutif.

Mais au congrès annuel de l'automne dernier, les délégués votèrent en faveur de la tenue d'un congrès du leadership.

Ce fut l'une des plus étranges assemblées politiques de l'histoire du Canada, et aussi l'une des plus amères. Pendant que les délégués se disputaient sur le parquet de la salle de congrès, M. Diefenbaker vint mener sa propre assemblée dans une chambre voisine.

Certains délégués groupés autour du Chef pleurèrent ouvertement et sans honte.

Mais qui pleurera à Toronto en septembre?

SUITE DE

21e MARATHON

Ont. - North York Achilles
65- Doug Glover, Willowdale Ont. - North York Achilles
66- Jim Rea, Willowdale, Ont. North York Achilles
67- Wayne Yetman, Willowdale, Ont. - North York Achilles
68- Bob Hood, Willowdale, Ont North York Achilles
69- John Blackstone. Willowdale, Ont. - North York Achilles
70- Randy Smith, Willowdale Ont. - North York Achilles
71- James Bruce, Willowdale Ont. - North York Achilles
72- Ken Mackey, Willowdale, Ont. - North York Achilles
73- John Kelley. Mystic, Conn. Boston A.A.

Les Français veulent immigrer au Québec...

QUEBEC (PC)—L'intérêt des Français désireux de venir s'établir au Québec est tel depuis la venue en sol québecois du général de Gaulle, en juillet, que la province songe à déléguer incessamment une personne pour travailler auprès des services canadiens de l'immigration à Paris.

Le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, qui a fait cette remarque hier devant les journalistes alors qu'il se rendait présider une réunion du cabinet, a révélé qu'il avait reçu un très grand nombre de lettres de citoyens français depuis la visite du général.

"Plusieurs personnes en France, dit-il, viennent de découvrir le Canada et le Québec".

"Il nous faudrait avoir quelqu'un en France pour travailler avec les gens d'Ottawa puisque c'est un domaine de juridiction mixte. Il faudrait quelqu'un pour expliquer aux candidats exactement ce qui les attend en venant au Québec, leur dire qu'ils devront s'astreindre à une période d'adaptation et subir des examens avant d'occuper un emploi conforme à leur spécialisation et à leur compétence."

M. Johnson a précisé que la déclaration gouvernementale du vendredi 29 juillet, dans laquelle il avait approuvé la conduite et les paroles du général en terre québécoise avait ouvert les yeux des Français.

Cette déclaration, à son avis, a montré aux Français qu'il y a quelqu'un au Canada qui n'est pas toujours d'accord et ne pense pas toujours comme le premier ministre Pearson.

Incendies de forêts

OTTAWA (PC)—Plus de 606,000 acres de forêt ont été détruits par les incendies au Canada au cours du mois de juillet, signale aujourd'hui le ministère des Forêts et du Développement rural.

Au cours de ce mois, on a signalé 1,704 incendies, comparativement à 1,849 feux de forêt qui avaient détruit 126,000 acres, en juillet 1966.

Durant les sept premiers mois de l'année 1967, on a enregistré au Canada, 5,095 incendies qui ont dévasté plus de 1,157,000 acres de forêt. Au cours de la même période, l'an dernier, 5,811 incendies avaient détruit 370,000 acres de forêt.

Terre-Neuve vient en tête pour l'étendue de forêt brûlée avec 487,576 acres, suivie du Québec avec 70,820 acres, de la Colombie-Britannique avec 6,300 acres, du Manitoba avec 5,891 acres et de l'Ontario avec 47 acres seulement.

En juin 1967, on avait enregistré 2,068 incendies qui avaient dévasté 446,000 acres de forêt.

Démission au Droit

OTTAWA (PC) — Le rédacteur en chef du journal Le Droit d'Ottawa, M. Willie Chevalier, a remis sa démission hier. Le journaliste aurait invoqué comme raison de cette démission un différend entre lui et un membre de la direction au sujet de la politique éditoriale du quotidien touchant un Québec indépendant.

Certaines rumeurs veulent que l'ancien directeur du service d'information des Caisses populaires Desjardins, et également journaliste à la pige M. Jean-Jacques Lefrançois, devienne le nouveau rédacteur-en-chef du journal.

Plus de 100 personnes vont mourir

OTTAWA (PC) — Plus de 100 personnes mourront dans des accidents de la route, au Canada, au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail, si les automobilistes ne changent pas leur attitude au volant, déclare le Conseil de sécurité routière.

M. Keith H. MacDonald, président général du Conseil, a déclaré: "A cause des célébrations du centenaire et de l'Expo 67, et à cause des nombreux villégiateurs qui se rendront pour la dernière fois à leurs maisons de campagne, la population du Canada sera sur les routes, en fin de semaine, avec des centaines de mille automobilistes américains.

"C'est l'occasion ou jamais pour les Canadiens de montrer qu'ils sont conscients des dangers de la circulation, qu'ils réalisent qu'en tant que conducteurs individuels d'automobile, ils peuvent éviter des accidents, s'ils le veulent bien."

L'année dernière, on a rapporté 97 morts par la route, au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail.

Le côté tragique de l'Expo

Par BORIS MISKEW

MONTREAL (PC) — Pendant que l'exposition mondiale continue d'être acclamée partout comme un succès formidable, il existe cependant un côté tragique à l'affaire: le renvoi prématuré d'employés qui avaient espéré remplir leurs fonctions jusqu'à la fermeture.

La majorité des employés à qui on a signifié leur congé sont parmi ceux qui ont été embauchés au printemps, depuis l'ouverture de l'Expo, le 27 avril. Ils se trouvent parmi les 5,000 employés embauchés directement par la compagnie canadienne de l'Exposition mondiale de 1967, couramment appelée Expo 67, et la plupart de ces employés sont mécontents de la tournure des événements.

Les représentants officiels de l'Expo décrivent ce procédé de congédiement des employés comme étant une "phase finale", ce qui signifie pour les uns une économie d'argent, et pour les autres, des ennuis financiers.

En fait, les employés avaient été embauchés à la condition qu'ils puissent travailler jusqu'à la fermeture de l'Expo, à la fin d'octobre.

Phase finale

Cette phase finale a débuté jeudi, alors qu'environ 200 employés ont été avertis qu'ils cesseraient de travailler le 3 septembre.

Un représentant de l'Expo a déclaré que 500 autres employés seront congédiés en octobre, y compris 250 hôtesses. Ces chiffres ne comprennent pas les étudiants d'université, dont plusieurs quitteront leur emploi volontairement pour reprendre leurs cours.

Mais ce qui semble vexer davantage les employés congédiés, c'est le fait qu'on leur enlève également leurs laissez-passer, ce qui leur laisse énormément de temps libre pour visiter l'Expo, pourvu qu'ils payent leur admission.

la maison des arts la sauvegarde
a le plaisir de vous inviter à une exposition des oeuvres de:



Ozias Leduc

qui se déroulera du 2 septembre au 25 octobre 1967.

Le Centre est ouvert
du lundi au jeudi de 12h à 18h
le vendredi de 12h à 21h
les samedi et dimanche de 12h à 17h
160 est, Notre-Dame, Montréal

Une réalisation de la compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde, une institution du Mouvement coopératif Desjardins.

SUITE DE

ICI ET LA DANS LES SPORTS

Les Loisirs ont déjà supporté une ligue Junior à Granby. Malheureusement, les jeunes s'en sont désintéressés, au point qu'on a dû tout abandonner. L'expérience vaut la peine d'être tentée de nouveau surtout que chaque année, le nombre de joueurs susceptibles de graduer dans le junior, augmente sans cesse.

Avant de prendre une décision finale à ce sujet, les organisateurs feront une enquête pour connaître l'opinion des jeunes joueurs. Si cette enquête donne les résultats espérés, le hockey junior renaîtra au sein des Loisirs de Granby, ce qui serait formidable.

Certains ont sursauté en apprenant cette nouvelle, car on craignait que la formation d'une telle ligue nuise à la nouvelle équipe Junior "B" qui doit joindre les rangs de la ligue des Cantons de l'Est . . . Au contraire, un circuit junior à Granby aiderait le club junior "B", en ce sens qu'il préparerait les jeunes, et les plus talentueux pourraient graduer plus rapidement. Le premier à en profiter serait justement nos représentants dans la ligue des Cantons de l'Est.

Nous croyons l'idée formidable, et nous souhaitons de tout coeur que les Loisirs donnent suite à leur projet si, bien entendu, les jeunes montrent un intérêt qui justifie une telle organisation, et surtout une telle dépense. Chose certaine, les Loisirs ne gaspilleront pas les deniers du public destinés aux autres ligues mineures, pour satisfaire deux ou trois équipes. Il faudra sans faute monter 4 clubs pour que les dépenses encourues soient vraiment justifiées . . . La réponse est maintenant aux jeunes d'âge junior . . . Si vous désirez votre ligue junior locale, faites-le savoir maintenant aux Loisirs, ou à M. Arsène Hallé . . .

Hommages aux ouvriers de Granby et de la région à l'occasion de la Fête du Travail



Hommages à tous les dévoués travailleurs du comté de Shefford et de la province entière

Armand Russell

Député de Shefford
Minjstre d'Etat aux Travaux publics



Louis-Paul Neveu, m.p.

député de Shefford
à la Chambre des Communes
du Canada

La Fête du Travail permet une pose au labeur ces travailleurs. A ceux-là, mes meilleurs voeux et toute ma reconnaissance pour leur participation au développement et au succès de notre pays

La réussite économique de notre pays, de notre province, de notre région dépend en grande partie de l'ouvrier. N'est-ce pas lui qui par son travail laborieux, constitue l'outil principal des succès de notre économie ? Son rôle est très important et, peut-être, ne le reconnaît-on pas suffisamment.

La Fête du Travail est l'occasion toute choisie pour rendre hommage à l'ouvrier. Il est heureux qu'une journée de l'année soit consacrée à lui rendre l'admiration et l'hommage qu'il mérite. Honneur à l'ouvrier qui se dépense pour le progrès et le succès des industries et des entreprises de notre région.

Nous sommes heureux de rendre hommage à tous les travailleurs

RAINVILLE AUTOMOBILE INC
Normand Lévesque et Maurice Proulx Prop.
VENDEURS INTERNATIONAL
Chemin Abbotsford 378-3943

Hommages aux travailleurs

LES CONSTRUCTIONS MARQUIS LTEE
282 Ave. du Parc Granby 372-2817

Nous sommes heureux de rendre hommages à tous les travailleurs

GUY LEGARE
Spécialiste en alignement de roues
531 Principale Tél: 378-3226

Hommages aux travailleurs

MARCHE PUBLIQUE DE GRANBY INC
J. Duhamel Prop.
339 Racine Granby 378-5272

Tous nos voeux aux Travailleurs

Bourgeois & Frère INC.
336 YORK GRANBY, QUE. TEL. 378-4336
ALUMINUM BY REYNOLDS EXTRUSION COMPANY LIMITED
distributeurs de portes et fenêtres en ALUMINIUM ainsi que de portes de garages

Hommages aux Travailleurs

DE VOTRE DISTRIBUTEUR HOCHELAGA
ADRIEN NANTEL INC
J.F.H. Pelletier Gérant
240 York Granby 372-3312 372-3311

Meilleurs voeux à la classe ouvrière

SUPER TRANSPORT LTEE
Léo Bergeron, président
Chemin Yvon Granby 378-3924

Saluons les ouvriers à l'occasion de la fête du travail

POTVIN & FILS INC
Marcel Dumont - Gaston Lussier Prop.
531 Principale Granby 378-7931

Hommages à tous nos clients et travailleurs

LUC BIENVENUE ELECTRIQUE
Entrepreneur électricien
Vente et réparation d'accessoires électriques
218 Dufferin Granby 372-3121

Hommages aux travailleurs

LECLERC ASPHALTE ENR.
J.P. Codaire Prop.
591 rue Cowie Granby 378-2911

Hommages aux travailleurs

DE MURI & SANTAROSSA
ENTREPRENEUR
Céramique - terrazo - tuile - marbre - ciment poli
Plancher de torginol duresque
240 Montcalm 372-5088 Granby

Nos hommages sincères à la classe ouvrière de Granby Merci de votre patronage

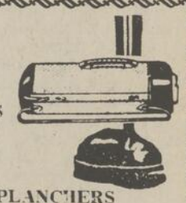
ARISTOCRAT INC GARAGE
87 Robinson sud Granby 378-7989



La nation vit grâce à la classe ouvrière

Garage JACQUES DUFRESNE
DEBOSSAGE - PEINTURE
Rue Martin, R.R. No. 4, Granby, Tél.: 378-1188

ASPIRATEURS GRANBY VACUUM
Enr.
P.A. BONNEAU
VENTE SERVICE
LOCATION
REPARATIONS
ET
ACCESSOIRES
POUR TOUTES MARQUES
LIVRAISON RAPIDE
SABLAGE DE PLANCHERS
SACS & FILTRES
236 MONTCALM Granby 372-3440



Saluons les travailleurs

TAVERNE DES SPORTIFS MAISONS APPARTEMENTS
Roger Bédard Prop.
26A Court Granby 378-7083

Nos hommages sincères à la classe ouvrière de Granby

Topp Plumbing Inc.
Hervé Breault Président
682 Principale 378-4674 Granby

Nous rendons hommages à tous nos travailleurs

RESSORTS FOSTER LIMITEE
200 St-Antoine N. Granby 378-3555

Hommages aux travailleurs

MARCEL AUGER
MEUBLES
10 St.Louis Granby 378-5151

Tous nos voeux aux travailleurs

VITERIE CLAUDE
Spécialistes en devantures de magasin
Vitres et Miroirs de tous genres
108 Court Granby 372-3019

Hommages à la gent ouvrière

BUY AT THE Esso SIGN

Paul-Emile CHABOT
Agent autorisé Imperial
Huile à chauffage - Livraison automatique
254 Bouchard Granby 378-5096

Félicitations aux travailleurs

Melles A. et G. Gousy
142 Principale Granby 372-5184

La nation vit grâce à la nation ouvrière

A. LUSTIG
Prélart-Tuiles-Tapis
317 rue Principale Granby 378-3633

Nos hommages sincères à la classe ouvrière de Granby Merci de votre patronage

M. CROTEAU
22 Centre Granby 372-6122

7UP

Nous rendons hommages à tous les travailleurs

7 UP
HOWDY
HIRES ROOT-BEER

SEVEN-UP GRANBY INC.
P. PINARD
TEL. 378-4737
677, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUE
PHIL. PINARD
REP.

Hommages aux travailleurs Ils assurent notre économie

CONSEIL CENTRAL DES SYNDICATS NATIONAUX de WATERLOO-FARNHAM-COWANSVILLE-GRANBY
Tél: 378-5111
378-8555

Nos hommages sincères à la classe ouvrière de Granby Merci de votre patronage

LEOPOLD ARES
Huile à chauffage
233 rue Fréchette Granby Tél 378-5113 378-3561

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

Ce soir à 8h

Joute décisive à Granby

Granby et Drummondville face à l'élimination-Elias vs Cianflone

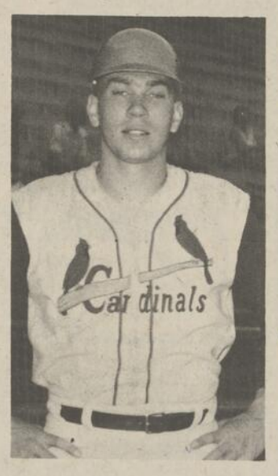
GRANBY -- Pour les Cardinaux de Granby, ou pour les Royaux de Drummondville, il n'y aura pas de lendemain . . . Pour un, ce sera une fin glorieuse et le début d'une autre série importante; pour l'autre ce sera la fin . . . et le retour au foyer. Lorsqu'on doit parler d'un match décisif, le dernier d'une série, on se dit toujours que "dame chance" fera toute la différence. C'est généralement ce qui se produit, et souvent la meilleure équipe est la perdante.

Les Cardinaux de Granby et les Royaux de Drummondville pensent à tout cela, à quelques heures seulement du 5e et dernier match de leur série quart de finale 3 de 5. Chacun a gagné sur son terrain, ce qui fait dire aux experts que le terrain pourrait influencer la joute de ce soir qui, incidemment, sera disputée au stade Laval de Granby, à compter de 8 heures précises.

Les deux gérants, Nick Testa et Fred Bourbeau n'ont plus rien à perdre, mais tout à gagner, de sorte qu'ils enverront dans la mêlée tous leurs joueurs, si le besoin se fait sentir

Mais, une chose est certaine, les lanceurs débutants seront John Elias pour Granby et Pete Cianflone pour Drummondville A date, Elias fut crédité des deux victoires de son club, tandis que Cianflone en sera à sa 2e présence, ayant remporté la victoire dimanche passé.

A quelques heures de ce match décisif, on constate aussi que les deux rivaux ont été de force égale; aucun n'a vraiment démontré une supériorité marquée. Toutefois, il faut noter que Granby a vraiment eu la chance de mettre fin à la série jeudi soir, mais que son offensive craquait dans les moments importants. Un club qui laisse 13 coureurs en panne sur les buts, a le droit de dire qu'il est puissant, mais qu'il lui faudra ne plus rater de telles chances de compter.



Il est possible que Testa remanie un peu son alignement ce soir, afin d'éviter que l'histoire de jeudi se répète. D'un autre côté, tous les plans sont bons lorsqu'une telle partie se présente. . . On veut bien faire, mais seuls le temps et les faits et gestes du moment influencent vraiment le match en cours.

ASSISTANCE RECORD

Les sportifs sont eux aussi au comble de la tension. On parle de rendement de tel ou tel joueur; on souligne que certains gros canons n'ont encore rien fait qui vaille, et qu'ils sont dûs pour éclater. C'est un fait qu'il faut souligner . . .

On prévoit la plus grosse foule de la saison, ce soir au stade Laval de Granby. Hier plusieurs appels ont été logés inutilement aux bureaux des Cardinaux, pour réserver des billets. Nous apprenons toutefois que les guichets seront ouverts cet après-midi, pour ceux qui désirent obtenir des billets réservés. Il suffira de vous rendre au stade de Laval.

LA SEMI-FINALE

Les autres séries se continuent aussi ce soir, à Coaticook et à Thetford-Mines. A Coaticook, les Canadiens feront face à l'élimination. En effet, si Lachine triomphe ce soir, il passera en semi-finale; le contraire nécessiterait aussi une 5e partie.

Advenant un triomphe du Lachine ce soir, il se pourrait que la semi-finale "B" 3 de 5 débute dès demain, soit à Granby soit à Drummondville. Une confirmation à ce sujet ne sera faite que ce soir.

A Thetford-Mines, les Mineurs tenteront de décrocher leur première victoire de la série contre Plessisville. Les Braves mènent 3 à 0, dans cette classique 5 de 9.

Pour l'instant, c'est à Granby que sera vraiment disputé le "MATCH DE L'ANNEE". . . . le perdant aura terminé sa saison.

La semi-finale commence demain à Granby ou à Drummondville..!

GRANBY - Nous avons appris hier soir que la série semi-finale "B" 3 de 5 pour le championnat de la ligue Provinciale, commencera dimanche soir, soit à Granby, soit à Drummondville.

En effet, les clubs Coaticook et Lachine étaient à l'oeuvre hier soir, après une entente de dernière heure. Si Lachine a gagné, il passe en semi-finale. Si Coaticook a triomphé, une 5e et décisive partie sera jouée ce soir à Lachine.

Quoiqu'il arrive, la série semi-finale impliquant Lachine ou Coaticook, contre Granby ou Drummondville, commencera dimanche soir.

Cela signifie que si Granby gagne ce soir, il sera de nouveau à l'oeuvre au stade Laval demain soir, dimanche, pour la première partie de la semi-finale "B", 3 de 5. Les sportifs sont priés de prendre note de ce changement, et aussi de lire dans un autre article le résultat de la joute d'hier à Coaticook.

8 athlètes canadiens au Temple de la Renommée

TORONTO (PC)—Huit athlètes canadiens seront officiellement admis au Temple de la Renommée lundi, lors d'une cérémonie marquant le Jour des Sportifs et des Citoyens à l'Exposition nationale.

Turk Broda, Neil Colville, Harry Oliver et Red Storey seront admis au Panthéon du hockey tandis que Nancy Greene, Gary Cowan, Eral McCready et Johnny Miles seront admis au Temple des Sports.

Pour la première fois, les femmes seront admises à la cérémonie si bien que les quatre filles de Broda pourront y assister. On se rappellera que Ted Lindsay, du Detroit, avait refusé de prendre part à la cérémonie l'an dernier parce que sa femme et ses enfants n'avaient pu y assister.

Tous les élus du hockey sont attendus à la cérémonie, mais, seul, Miles, coureur de Sydney Mines, N.-E., qui a établi un record au marathon de Boston à son premier essai en 1926, sera présent parmi les autres athlètes.

Mlle Greene, de Rossland, C.-B., qui est devenue la première Canadienne à remporter le championnat mondial du ski l'an dernier, est actuellement au Chili, préparant la défense de son titre, tandis que Cowan, de Kitchener, Ont., défend son championnat américain de golf amateur.

McCready, qui a remporté tous les championnats de lutte dans son temps, est retenu à Edmonds, Washington, par ses affaires.

Hockey

Broda, qui pilote les Nationals de London, de la ligue Junior A de l'Ontario, a gardé les buts des Maple Leafs de Toronto pendant 14 saisons, tout en s'affirmant un des meilleurs cerbères de son temps.

Storey, un des meilleurs joueurs de crosse et de football au pays, est honoré en raison de ses neuf saisons comme arbitre dans la LNH.

Colville a porté les couleurs des Rangers de New York pendant 15 saisons, dont six en qualité de capitaine. En compagnie de son frère Mac et Alex Shebicki, il a formé un trio qui a conduit les Rangers à la conquête de la coupe Stanley en 1940 et au championnat de la LNH en 1942.

Un des petits joueurs de hockey à 155 livres, Oliver a évolué avec les Bruins de Boston pendant 11 saisons, se distinguant par son habileté au maniement du bâton et son lancer tout en ne purgeant que 24 minutes de punition en 11 ans.

Football à St-Jean

SAINT-JEAN (JGJ) - On nous apprend en dernière heure, que c'est dimanche qu'aura lieu, la grande ouverture du football à Saint-Jean.

Le président des Broncs de Saint-Jean, M. Gérard Surprenant nous fait part, que la joute d'ouverture aura lieu au Parc Ecole Saint-Gérard Magella et que le tout débutera à 2hres précise.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer dimanche puisque les Broncs rencontreront les Castors de Marieville de la ligue de football Rive-Sud Jr. Il semble que les adeptes de ce sport sont anxieux de savoir qui sera victorieux?

LANCEURS PROBABLES

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Horlen 14-6) à Boston (Lonborg 18-6).

Washington (Priddy 3-5) à New York (Talbot 5-7) — soir.

Baltimore (Bunker 3-6) à Kansas City (Rodriguez 1-0).

Detroit (McLain 17-14) à Minnesota (Roswell 11-9).

Cleveland (Tiant 8-9) à Californie (Hamilton 7-4) — soir.

— — —

LIGUE NATIONALE

New York (Koonce 5-3) et (Connors 0-0) à Chicago (Niekro 7-6) et (Holtzman 7-0).

San Francisco (Herbel 2-4) à Cincinnati (Ellis 7-9) — soir.

Philadelphie (Bunning 14-11) à Pittsburgh (McBean 4-3) — soir.

Los Angeles (Singer 9-5) à Atlanta (Jarvis 13-6).

Houston (Von Hoff 0-1) à St-Louis (Carlton 11-8) — soir.

Boston maintient sa faible avance

BOSTON (PA) — Ken Harrelson a produit quatre points avec un circuit, un triple et un double hier soir alors que les Red Sox de Boston ont mis fin à une longue léthargie d'une semaine au bâton et ont écrasé les White Sox de Chicago 10-3.

La victoire a permis au Red Sox de conserver leur mince avance au sommet de la ligue Américaine, tout en reléguant les White Sox en 4e place, à 2 1-2 parties de la tête.

Chicago 000 000 020— 2 9 1
Boston 430 010 20x—10 13 0

Peters, Wood 3 S. Jones 6 Wilhelm 8 et Josephson, Herrmann 6; Santiago et E. Howard. G-Santiago 8-4. P-Peters 15-8. Cir: Bos-Harrelson 11.

Detroit 002 000 101- 7 4
Minnesota 212 000 00x-5 8 1

Sparma, Gladding 3 Aguirre 3 Dobson 5 Marshall 7 et Price; Kaat et Izquierdo, Zimmerman 4. G-Kaat 10-13. P-Sparma 13-8. Cir: Det-Freehan 19

Wash.001 000 000 000—0 4 0
N.Y. 100 000 000 001—2 8 3

Ortega, Lines 11 et Casanova; Peterson et Gibbs. G-Peterson 6-13. P-Lines 1-4. Cir: NY-Hegan 1.

Baltim. 010 000 001—2 10 1
Kansas C.100 000 000—1 5 1

Richert et Haney; Etchebarren 9; Hunter et Roof. G-Richert 9-13. P-Hunter 11-14.

Cleveland 000 010 200—3 14 2
Californie 002 000 002—4 7 0

McDowell, Williams 9 et Azcue; Simmons, Kelso 5, Rojas 7, Weaver 8, Locke 8 et Taylor. G-Locke 1-0. P-McDowell 11-12.

ST-LOUIS (PA) — Lou Brock a cogné son 16e circuit de la saison et Nelson Briles a espacé huit coups sûrs hier soir alors que les Cards de St-Louis ont blanchi les Astros de Houston 5-0.

Houston 000 000 000—0 8 3
St-Louis 101 120 00x—5 9 0

Von Hoff, Eilers 5, Schneider 7 et Bateman; Briles et McCarver. G-Briles 10-5. P-Von Hoff 0-2. Cir: StL-Brock 16.

Philadel. 000 000 000—0 3 1
Pittsb. 010 100 01x—3 8 1

L. Jackson, Farrell 8 et Oliver; Fryman et May. G-Fryman 3-7. P-L. Jackson 10-13.

Deuxième partie:

New York020 100 000—3 6 0
Chicago 000 000 000—0 5 1

Cardwell et Grote; Culp, Mikkelsen 9 et Hundley. G-Cardwell 5-9. P-Culp 8-11.

Première partie:

New York100 001 000—2 7 1
Chicago 201 000 32x—8 12 0

Fisher, Selma 7, Roniff 8 et Sullivan; Jenkins et Hundley. G-Jenkins 17-10. P-Fisher 9-16. Cir: NY-Johnson 5 Swoboda 11.

L Ang. 020 210 010—6 10 0
Atlanta 200 200 000—4 11 1

Sutton, Miller 4 et Campanis, Roseboro 7; Lemaster, Ritchie 4 Rakow 5 Raymond 7 et Torre. G-Miller 2-7. P-Rakow 3-1. Cir: LA-Bailey 2 Davis 3 Ferrara 14. Atl-Torre 19.

San Francisco 000 000 000 000 000 000 000
Cincinnati 1 15 0
000 000 000 000 000 000 00ç
0 12 1

Perry, Linzy 17 et Haller; Queen, Abernathy 10, Nottebart 14, Lee 19 et Bench. G-Linzy 6-6. P-Lee 2-3.

Championnat des classes au Granby-St-Paul

GRANBY - Le tournoi qui déterminera le champion du club et des classes se jouera en fin de semaine au club de golf Granby-St-Paul, soit les 2,3 et 4 septembre.

Le tournoi consiste en une ronde de 18 trous par jour, obligatoirement. Aucun tirage pour les départs des joueurs ne se fera, cependant, les joueurs devront remettre leur carte signée et contre-signée au magasin du pro. Beau temps ou mauvais temps, les 18 trous devront se jouer quand même.

Le soir du 4 septembre, il y aura la remise des emblèmes de même qu'un souper pour clôturer l'évènement. Une invitation est lancée à tous les membres du Granby-St-Paul pour qu'ils viennent participer à ce tournoi de la fin de semaine de la fête du Travail.

La finale commence demain à Notre-Dame

COWANSVILLE (R.L.) - C'est demain après-midi, dimanche, que débute la série finale de la ligue de baseball Intermédiaire des Cantons de l'Est, à Notre-Dame de Stanbridge. Le Victoria de Cowansville sera le club visiteur.

Il s'agit d'une série 4 de 7 et il est à prévoir que l'équipe qui réussira à vaincre l'adversaire sur son terrain aura de grandes chances de remporter les honneurs de cette finale.

On se rappelle que le Victoria a remporté par défaut, les honneurs de la série semi-finale "B", ayant eu gain de cause lors d'un protêt lancé sur la première joute de cette série.

Toute l'équipe de Victoria, qui incidemment tiendra une pratique, cet après-midi, en vue du match de dimanche, est confiante de faire honneur à Cowansville et revenir de Notre - Dame avec une victoire.

Sans vouloir être prophète de malheur, disons que le Victoria n'a pas réussi à vaincre les Orioles de Notre-Dame, durant la saison régulière, en trois parties disputées.

Cependant, la rivalité est grande entre les deux clubs, d'autant plus que lors de la dernière joute de la saison, on n'avait pas réussi à faire un maître de la partie qui avait pris fin au compte de 1 à 1.

Si tous les joueurs du Victoria sont confiants de remporter leur première victoire de la saison 1967, sur les Orioles de Notre-Dame, il ne faudrait pas oublier d'un autre côté que les joueurs des Orioles entendent ne pas lâcher prise et désireraient bien conserver leur record intact.

C'est donc une lutte à finir que se livreront les deux clubs, dimanche après-midi, à 2 heures, à Notre-Dame.

McKee, champion frappeur

Par la PRESSE CANADIENNE

	AB	Pts	CS	Moy.
McKee, Thet.	194	36	77	.397
Self, Granby	199	48	66	.332
Robinson, Thet.	221	46	70	.317
Maloney Lachine	203	39	64	.315
Ayoub, Sherb.	157	14	48	.306
Conton Coaticook	180	27	55	.306
Sawyer, Drum.	195	23	59	.303
Miranda, Coatic.	194	36	57	.294
Moreno Plessisv.	199	17	58	.291
Nazario, Pless.	219	33	63	.288

Circuits: McKee, Thetford Mines 15; Self, Granby 14.

Points produits: McKee, Thetford Mines 58; Robinson, Thetford Mines 45; Maloney, Lachine 44.

Buts volés: Buduen, Coaticook 25; Madison, Sherbrooke 22.

Lanceurs

	MPA
Koehler, Québec 7-5	1.61
Sierra, Coaticook 11-5	1.66
Carboni, Québec 5-6	2.11
Corbeil, Plessisville 8-4	2.27
Prud'homme, Lachine 5-8	2.38
Middlebrooks, Plesv. 10-5	2.41
Edwards, Coaticook 4-4	2.45
Nates, Thetford M. 7-3	2.57
Johnstone, Lachine 7-5	2.66
Cushman, Drumm. 7-3	2.73

Plus de victoires, Elias, Granby 17.

Coaticook blanchit Lachine 5-0

COATICOOK - Grâce à la belle performance du lanceur des Canadiens, French, les Mets de Lachine ont subit une écrasante défaite de 5 à 0, aux mains du Coaticook.

En effet, French n'a alloué qu'un coup sûr à la neuvième manche, aux Mets. De plus, Miranda a cogné un circuit pour Coaticook. Cette victoire des Canadiens de Coaticook, leur permet d'égaliser les chances dans cette série quart de finale 3 de 5. Il y aura donc une cinquième joute qui sera disputée à Lachine, ce soir.

Cette dernière joute décidera du club qui se rendra en semi - finale contre le vainqueur de la partie entre Granby et Drummondville, ce soir. D'une manière ou d'une autre, la semi - finale débutera demain soir entre deux de ces clubs.

SOMMAIRE:

Lachine 000 000 000 0 1 2
Coaticook 002 010 02x 5 16 2

Alarcorn, Maloney; French, Alesci.

Les Américains affichent leur supériorité

SHERBROOKE (PC) — L'équipe américaine a commencer à afficher sa supériorité aux 10e championnats mondiaux de ski nautique hier en remportant deux épreuves éliminatoires.

Le jeune Ricki McCormick, âgé de 15 ans, a pris le premier rang avec un total de 4,341,690 points dans les épreuves libres, ce qui lui a également procuré 1,000 points non officiels dans le classement individuel pour l'ensemble des compétitions.

Ses compatriotes Alan Kempton, 3e, Chuck Sterns, 6e, et Mike Suyderhoud ont également atteint la finale de cette classe qui sera disputée dimanche.

Le Canada comptera trois représentants dans cette finale, soit Jean Perreault, de Sherbrooke, 4e avec 3,777,000 points, George Athans, 5e avec 3,758,870, et Andy Murdison, de Niagara Falls, Ont., 8e avec 3,627,640 points.

Le Mexicain Tito Antuano a pris une bonne avance dans le classement individuel de l'ensemble en finissant deuxième dans les épreuves libres avec un total de 4,216,110 points, ce qui lui procure un total de 977,915 points individuels, ajoutés aux 1,000 récoltés à la suite de son triomphe dans les épreuves éliminatoires du slalom jeudi.

Les Pirates à Saint-Jean ce soir

ST-JEAN - Les Pirates de St-Jean ont subi une écrasante défaite aux mains de St-Laurent jeudi soir dernier alors que ces derniers les blanchissaient au compte de 8 à 0.

Malgré cette défaite, les Pirates mènent dans la série semi-finale 4 de 7, 3 victoires contre une défaite. La prochaine joute aura lieu à St-Jean, ce soir. Ce sera la cinquième de cette série.

Les Alouettes à Ottawa lundi

Par la PRESSE CANADIENNE

L'action reprendra avec deux matches dans la Conférence de football de l'Est lundi, après un repos de plus d'une semaine.

Les Tiger-Cats de Hamilton recevront les Argos de Toronto tandis que les Alouettes de Montréal visiteront les Rough Riders à Ottawa.

Les Argos, qui ont perdu leurs deux derniers matches, aligneront probablement le demi Joe Williams, qu'ils ont acquis des Rifles, de la ligue Continentale, jeudi ainsi que le garde Ed Harrington, également obtenu des Rifles et remercié par les Argos il y a deux ans. Enfin, le demi défensif Mario Mariani fera ses débuts cette année, ayant été blessé et inactif jusqu'à maintenant.

Sikes en avance à Woodridge

WOODRIDGE, Ont. (PC) — R.H. Sikes a mis à profit des leçons récentes de "putting" hier en prenant les devants dans la première ronde de l'Omnium mondial, doté de bourses de $200,000, avec un 68, trois sous la normale, grâce à trois birdies et 15 normales.

Lionel Hebert et Gary Player étaient égaux au deuxième rang avec des 69 parmi un groupe de 145 golfeurs qui tentent de remporter la première bourse de $35,000.

Tony Jacklin, de Londres, le Porto-Ricain Chi Chi Rodriguez, Randy Glover et Lee Trevino ont roulé des 70, devançant 10 autres rivaux avec des 71.

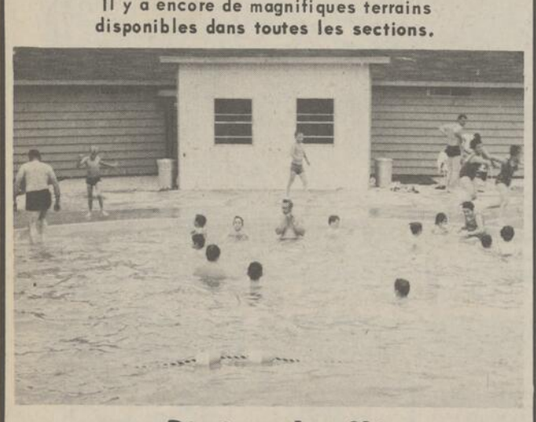
Labron Harris a réussi un trou d'un coup au 7e, soit le 12e as réussi sur le circuit professionnel cette année.

Le favori Arnold Palmer a dû se contenter d'un 75 tandis que les Canadiens Al Balding et George Knudson roulaient des 73 et 74 respectivement.

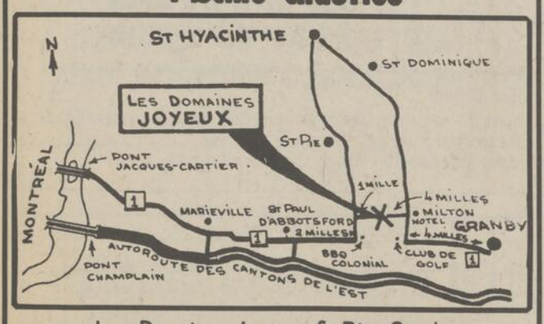
Sikes a calé des coups roulés de 12, 25 et 35 pieds sur les 6e, 10e et 16e verts, tout en admettant que les verts du Board of Trade Country Club étaient très rapides, avis d'ailleurs partagé par ses deux plus proches rivaux.

Pas de paiement avant Mai, 1968.

Venez visiter et essayer toutes nos facilités Gratuitement
LES DOMAINES JOYEUX ST-PIE
Il y a encore de magnifiques terrains disponibles dans toutes les sections.

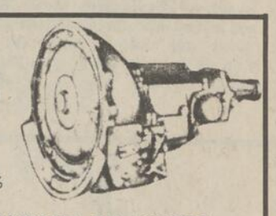


Piscine chauffée



Les Domaines Joyeux, St-Pie, Granby

REPARATION
TRANSMISSIONS
Automatiques ou régulières
Aussi transmissions reconditionnées garanties 100%



DEPARTEMENT COMPLET DE PIECES
pour transmissions de toutes marques
M. DESPARTS
TRANSMISSION AUTO. ENR.
99, rue St-Charles Sud Granby 378-6525

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE
Après-midi et Soirée
EPLUCHETTE de Blé d'Inde
En vedette
CLAIRE AUMONT
Chanteuse



. Danse
. Orchestre
. Tirages

HOTEL Mont Shefford GRANBY

SPORTS

21e marathon de Saint-Hyacinthe demain



ici et là dans les sports AVEC Bernard Brodeur CHEF

Les dernières assisses de la QAHA et de la MAHA ont donné lieu à plusieurs décisions importantes, qui n'ont pas fini de susciter des controverses, des critiques, et aussi des éloges à travers le Québec. Certaines de ces décisions ont pris tout le monde par surprise, comme par exemple le changement des âges pour les joueurs du hockey mineur, et l'interdiction de présenter dorénavant des tournois pour jeunes joueurs, quels que soient la catégorie, l'endroit, etc...

Il semble que la restructuration du hockey amateur au Canada n'est pas terminée. Après avoir enlevé aux équipes professionnelles leurs attaches avec les clubs amateurs, voilà que la QAHA, CAHA et MAHA veulent s'assurer un contrôle encore plus parfait et plus complet des jeunes. Il est toutefois difficile de juger maintenant, les conséquences de ces décisions.

Au sujet des âges, il semble à première vue que le nouveau règlement fournira plus de joueurs aux calibres junior et juvénile, et fera avancer d'une année la carrière des jeunes. Nous n'y voyons là aucun inconvénient, si ce n'est que des importantes organisations comme les Loisirs de Granby doivent, à quelques semaines seulement de l'ouverture d'une autre saison, refaire à neuf leurs fiches, leurs équipes, et leurs ligues. Il s'agit là d'un travail gigantesque qui n'était vraiment pas prévu dans les plans de la saison 1967-68. A Granby le travail est déjà commencé, et croyez-le, il faudra des heures et des jours aux Loisirs pour tout reclasser ces jeunes, dont les âges ont maintenant changé et du même coup le calibre.

LES TOURNOIS. . .

L'interdiction de présenter des tournois Pee Wee, Bantam, Mosquitos ou autres a eu l'effet d'une bombe dans tout le Québec, principalement dans la ville de Québec où, chaque année se dispute un tournoi Pee Wee qui constitue le "clou" du grand carnaval annuel. Inutile de rappeler que ce tournoi de Québec rapporte des centaines de milliers de dollars, et que les organisateurs ne sont pas prêts à le laisser tomber, loin de là. Une "guerre" se dessine maintenant entre ces instigateurs de tournois, et le Hockey Mineur du Québec.

Nous croyons cette décision d'interdire les tournois, un peu radicale. Il aurait sûrement été possible de trouver une autre solution aux nombreux problèmes qu'occasionnent les tournois. Nous ne voulons pas discuter sur les raisons évoquées par les dirigeants de la QAHA car elles sont toutes valables. Mais, sûrement, qu'il y aurait eu moyen d'éliminer les anomalies dont il est question, et qui entraînent cette radicale décision.

C'est un fait que ces tournois désorganisent chaque année les ligues locales, en ce sens que lorsqu'une ville décide de déléguer une équipe à Québec ou ailleurs, on pige dans les autres clubs les meilleurs joueurs, sans tenir compte de la position de l'équipe affectée, ni de la cédule à venir. Il arrive que les fins de saison sont désorganisées dans ces ligues, à cause du départ des meilleurs joueurs. D'autres organisations forment, dès le début de l'année, un club de "champions", l'entraînent au détriment des autres équipes, ne tenant pas compte des résultats désastreux des parties et du désastre moral causé aux autres jeunes moins talentueux qui doivent supporter l'humiliation de la présence de copains plus chanceux, et bien entendu plus puissants.

Ce sont ces faits qui ont amené la QAHA à ordonner la cessation de tous les tournois. D'autres raisons ont aussi influencé la décision, comme par exemple le surplus de travail imposé à ces jeunes joueurs choisis, au point de les "brûler". Nous avons souvent entendu dire qu'une équipe Pee Wee ou Bantam, ou d'un autre calibre devait disputer jusqu'à 2 ou 3 parties dans une même journée. Selon les médecins, c'est trop exiger des jeunes

Malgré toutes ces raisons, il aurait été sûrement possible de conserver ces tournois provinciaux et internationaux, en adoptant une autre formule. Pourquoi ne pas choisir le club champion d'une ligue et de lui permettre de participer à un tel tournoi, sans avoir recourt à du renfort. La QAHA aurait pu imposer certains règlements qui auraient régi les tournois, sans imposer une décision aussi sévère. Après tout, malgré tous les mauvais côtés que peuvent présenter ces tournois, il y a aussi les bons côtés.

Les tournois constituent pour les jeunes un but à atteindre. Ils permettent le développement du jeune qui doit durant quelques jours, s'expatrier de chez lui, faire face aux grandes foules, et tenir entre ses mains une certaine responsabilité qu'il n'avait pas connue avant. Représenter les couleurs de sa ville, voire même de sa province est une expérience formidable pour des jeunes qui voyaient dans ces tournois, l'occasion de réaliser un rêve. Cette seule éducation vallait la peine, croyons-nous.

Il ne faut pas oublier non plus le travail attentif et intensif que devaient s'imposer ces jeunes avant les grandes compétitions. Il s'agissait là aussi d'une expérience formidable, et profitable.

Nous en venons à la conclusion que la cessation de ces tournois ne fut pas une solution idéale aux problèmes maintenant connus. Sûrement qu'une meilleure idée aurait jailli après une étude plus sérieuse et plus poussée du problème. Espérons que les organismes responsables reviseront leurs positions, et trouveront un autre moyen de continuer la présentation des tournois, à des risques moins grands pour les jeunes, et pour les organisations du petit hockey.

LES LOISIRS DE GRANBY. . .
ET LE JUNIOR

Il est fortement question que l'Organisation du hockey mineur des Loisirs de Granby relance le hockey junior la saison prochaine. Cette décision n'est pas finale mais elle pourrait le devenir si les jeunes, d'âge et de calibre junior, montrent un certain intérêt.

(Suite à la page 9)

SAINT-HYACINTHE (Y.M.) -- C'est demain après-midi que sera présenté le 21e marathon de Saint-Hyacinthe. Cette compétition qui revêt un caractère international attirera des participants venant de toutes les parties des Etats-Unis et du Canada. Plus de 70 inscriptions sont déjà parvenues à Gérard Côté, ce qui constitue un nombre record.

Ron Wallingford, grand vainqueur de la 20' classique prendra le signal du départ. Wallingford remporta le marathon de 66 avec un temps record de 2 heures, 19 minutes et 24 secondes. Ce même Wallingford l'avait également emporté quelques années plus tôt dans des circonstances similaires.

Une autre figure dominante dans le monde du marathon prendra le signal du départ. Il s'agit de Johnny Kelly, de Watertown au Massachusetts. Kelly sera de la partie, même s'il fêtera son 60' anniversaire le 6 septembre prochain. Celui-ci participera à son 91' marathon. Il va sans dire que son expérience lui sera d'un atout précieux.

Plusieurs autres figures connues seront de la partie. Mentionnons James McDonaugh de New-York, L. Coppens de la Pennsylvanie, Richard D. Packard de Boston, Walter L. McConnell de Wharton New-Jersey, Pierre Myrand de Willowdale Ontario.

On notera également la présence de représentants de plusieurs clubs. Le Tentative Rochester Track sera représenté par une importante délégation de 12 coureurs. Les clubs Boston Athletic Ass. et North York Track and Fields de Willowdale seront représentés par six coureurs chacun. Une équipe de six coureurs portera les couleurs du club Glastone Athletic de Toronto Ontario. Les clubs North Medford de New-York, Staten Island, Hamilton Athletic seront également en liste pour l'obtention du trophée d'équipe "Le Courrier".

En somme, la rivalité ne manquera pas lors de cette importante compétition.

Ce 21' marathon se déroulera sur un parcours de 21 milles et 385 verges. Le tout se fera en circuit fermé. Le départ aura lieu en face de l'Hôtel de Ville de Saint-Hyacinthe à 1.00 p.m. précises. Les participants devront suivre le trajet suivant: Rues Girouard, Boucherville, Cascades, Saint Louis à Saint-Joseph, Sainte-Marthe, Centrale, Saint-Thomas, Saint-Pierre, La Providence, le pont St-Anne, Bourdages, fin à l'Hôtel-de-Ville.

Les coureurs devront faire ce trajet à 8 reprises. Chaque tour comprend une distance de 3 milles et 388 verges.

Auparavant, les coureurs devront se soumettre à un examen médical qui se tiendra en fin d'avant-midi.

Le vainqueur de la compétition se verra remettre le trophée Labatt. Cette coupe fut remportée par Ron Wallingford en 64 et 66. Il va sans dire que les connaisseurs misent de nouveau sur lui pour l'emporter cette année.

Régis Forêl de Montréal sera un des rares représentants de la Belle Province. On sait que Forel se classe toujours avantageusement lors de cette difficile épreuve annuelle. L'Ontario sera également représentée. Plus de 20 représentants de cette province se sont inscrits. Toutefois, la majorité des coureurs en liste nous arrivent des Etats-Unis. Il va sans dire que la grande majorité des clubs inscrits nous viennent également de cet endroit. Incidemment, le trophée Le Courrier sera remis à l'équipe jugée la meilleure du tournoi.

Pour le bénéfice des lecteurs du journal La Voix de l'Est, voici la liste complète des participants qui prendront part à ce 21e marathon de Saint-Hyacinthe:

1- Wallingford, Ron, North Hamilton, Ont. - Hamilton Athletic
2- Drewett, B.L., Watertown, Ont. - Hamilton Athletic
3- Linton, David, Hyde Park, Mass. - Boston A.A.
4- Packard, Richard D., Boston Mass. - Boston A.A.
5- Adams, Stuart, Buzzards Bay, Mass. - Boston A.A.
6- Bigelow, Mike, Buzzards Bay, Mass. - Boston A.A.
7- Erickson, Erik, Dover, Mass. - Boston A.A.
8- Fay, Don M., Quinzy, Mass. Boston A.A.
9- Forel, Régis, Montréal - Montréal Francs-Amis
10- Kelley, John A., Watertown Mass. - indépendant
11- Holden, John C., Norwalk, Conn. - indépendant.
12- McConnell, Walter L., Wharton, N.J. - indépendant
13- Steiner, Kurt, Brooklynn, N.Y. - New York Pioneer Club
14- Fandetti, Vincent, Manchester, Conn. - North Medford
15- Baley, James A., New Ipswich, N.H. - North Medford
16- Clapp, Richard L., New Ipswich, N.H. - North Medford
17- Gaff, Richard V., Allston, Mass. - indépendant
18- Jones, Joseph F., Staten Island, N.Y. - Staten Island
19- Wright, Bernard, Staten Island, N.Y. - Staten Island
20- Selman, Bruce, Staten Island, N.Y. - Staten Island
21- Ader, Wandan, Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
22- Paakkola, Kalerno, Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
23- Dunn, James Sr. Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
24- Walker, Douglas, Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
25- Vallianatos, Dennis, Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
26- Sharpe, Ernie, Toronto, Ont. - Gladstone Athletic
27- Kirby, Joseph, New York N.Y. - St-Anthony's Boys
28- Cowden, Franklin, Brooklyn, N.Y. - St. Anthony's Boy
29- Axford, Jim, Brantford, Ont. - Brantford Track & F.
30- Riechert, Herbert, Willowdale, Ont. - North York Athletic
31- Paz, Joe M., Wharton, N. J. - Milrose Athletic
32- Anderson, Murray, Cobourg, Ont. - Cobourg Legion Track
33- Holt, Russell, R., Springfield Mass. - Mountain Park A
34- Robertson, David, Willowdale, Ont. - North York Track
35- Writht, G.C., Willowdale, Ont. - North York Track & F.
36- O'Higgins, Harvey, Toronto, Ont. - North York Track & F.
37- Myrand, Pierre, Willowdale, Ont. - North York Track & F.
38- Mah. Sy, Willowdale, Ont. North York Track & F.
39- Ashley, Richard, Henrietta, N.Y. - Rochester Track
40- Brown, Donald, Rochester Tentative Rochester Track
41- Ashley, Clarence, Rochester - Tentative Rochester Track
42- Ferris, Norman, Rochester - Tentative Rochester Track
43- Disraeli, Jack, Rochester-Tentative Rochester Track
44- Carter, Rodney, Rochester - Tentative Rochester Track
45- Frank, Norman, Rochester Tentative Rochester Track
46- Carter, Walter, Rochester - Tentative Rochester Track
47- Soeder, Thomas, Rochester - Tentative Rochester Track
48- Connelly, James, Rochester - Tentative Rochester Track
49- Fernandey, Joseph, Rochester - Tentative Rochester Track
50- Brown, Robert, Rochester Tentative Rochester Track
51- Frank Wall, Foxboro, Mass Spartan A.C.
52- Herbert G. Monck, Greenville, Ont. - Hamilton Olympic
53- John Dooreleyers, Sarnia Ont. - Toronto Olympic
54- George Lattavulo, Waveham, Mass. - North Medford
55- Sid Podlonzy, North Medford - North Medford.
56- James A. Daley, Mason, N.H. - North Medford
57- Richard Spurling, Wappingers Falls, N.Y. - Millrose A. A.
58- Roland F. Cormier, Springfield, Mass. - Mt Park A.A.
59- John A. Jarek, Chicopee Falls, Mass. - Mt Park A.A.
60- Todd Scoally, Summerville N.J. - Indépendant
61- Robert Cowart, Summerville, N.J. - Indépendant
62- Sid Smith, Woodbridge, N. J. - St-Anthony's Boy Club
63- William E. Waterborton, Foxboro, Mass. - North Medford
64- Laurice Eason, Willowdale

(Suite à la page 9)



VOICI UNE BELLE vue en plongée de la voiture sportsman 91, conduite par l'américain GENE TETREAULT, de Manchester, Vermont. Il fait un trajet de 220 milles pour venir courir à Granby. Tétreault est un vétéran des pistes de courses et est âgé de 38 ans. Il participe régulièrement aux programmes du Granby Rebel Speedway le dimanche soir à 8 heures. Cependant à compter du 10 septembre, les courses seront présentées dans l'après-midi, à 2 heures.

Une équipe d'Acton Vale gagne le tournoi de fers de Roxton F.

ACTON VALE (AC) - Deux équipes d'amateurs de fers d'Acton Vale ont figuré avantageusement dans un tournoi de fers organisé par la Ligue de l'Echo de Roxton Falls et disputé dans cette municipalité les 25-26 et 27 août dernier. Le duo Pierre Gazaille et Robert Breault ont terminé au premier rang avec 20 parties de gagner sur un total possible de 22.

Malheureusement, cette équipe s'est vu ravir le trophée "Asselin Sports", emblême du tournoi par une autre équipe d'Acton Vale, cella-là formée de Noel et Jean-Guy Breault au cours d'une finale 4 de 7 S.H. le maire Edgar Côté de Roxton Falls, a présenté le trophée à l'équipe victorieuse. L'équipe Gazaille-Breault pour sa part a reçu un prix de $5.00 du Marché Métro de Roxton Falls. De plus, les équipes précitées ont reçu des cadeaux de l'épicerie Omer Petit.

AUTRES VEDETTES

Les autres vedettes de cette ligue et du tournoi ont été les équipes No. 2 formé de Claude Cabana et Roger Côté de Drummondville ; No. 11 composée de Gaston Beauchemin et Marcel Boucher de Roxton Falls No. 7 formée de Léo-Paul Cabana et J. R. Charest.

Des prix donnés par André Deslandes, bijoutier et Denis Richard Meubles de Roxton Falls ont été présentés aux équipes qui ont terminées en 3e et 4e positions tandis qu'un prix de consolation offert par l'épicerie Roland Grondin de Roxton Falls à l'équipe No. 8 composée de J.R. Ferland et L. Laplante.

Les autres donateurs de prix ont été le maire Côté; Jean Riendeau, distributeur de pain Allats; Gilles Beauregard, distributeur du pain Tic-Toc, Jean Rock Charest, réparation de bicyclettes et par Léo-Paul Cabana, réparation de bicyclettes. Jean Picard, distributeur des Chips Fiesta était aussi parmi les généraux bienfaiteurs.

L'organisateur M. Léo-Paul Cabana a tenu à remercier le maire M. Edgar Côté et son épouse ainsi que Mlle de l'Echo pour avoir rehausser de leur présence cette organisation. De plus, il a tenu à souligner le dévouement inlassable de son assistant Claude Cabana. Finalement, il tient à remercier tous les bienfaiteurs qui ont rendu possible le succès de cette compétition.

Granby Speedway

Voici le total de points accumulés par les meilleurs conducteurs au Granby Rebel Speedway depuis le début de la saison, chiffres compilés par le marqueur officiel de la piste, M. Eddy Martel.

les SPORTSMEN			
8	Pierre Lafrance	d'Iberville	2880
Lucky-7	Frank Hodge	de Ville Jacques-Cartier	2478
AF 20	J-Guy Pelletier	de Granby	2454
G-1	Léo Boisclair	de Granby	2234
397	Léo Bergeron	de Victoriaville	2147
LP 1	Marcel Dionne	de Drummondville	1799
LP 2	Bert Beaudoin	de Drummondville	1490
80	Gilles Dutilly	de Saint-Hyacinthe	1340
91	Gene Tétreault	de Manchester Vermont	1249
111	Claude Isabelle		1243
43	Pierre Métivier	de Valleyfield	467
901	J-Guy Chartrand	de Montréal	139
les MODELES RECENTS			
D 8	Guy Leclerc	de Saint-Hyacinthe	2843
240	Réal Ledoux	de Granby	2244
S-55	Paul Rocheleau	de Farnham	2196
98	Réjean Grégoire	de Farnham	1936
4 H	Camille Breton	de Granby	1878
43	Dave Jones	de Granby	1793
les JALOPIES			
P-53	Marc Larochelle	de Granby	2291
J-4	Adrien Pelletier	de Brigham	1860
R-7	Normand Giard	de Farnham-Est	1674



OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR

Harvey & Racine Inc.
MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond Téls : 372-5896 — 372-5897

90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE, DE RECHERCHES ET D'EXPANSION CONTINUE



Cours de conversation anglaise

Aussi : espagnol — français — allemand — russe — italien — portugais — japonais.
Leçons particulières — cours collectifs.
Jour. Soir.

Écoles Berlitz Langues Vivantes

Je suis interessé(e) par les cours Berlitz.
Veuillez, sans aucun engagement de ma part, me faire parvenir tous les renseignements concernant les cours qui seront donnés à _____
(date des inscriptions, conditions, adresse de l'école, durée des cours, etc.)
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Tél. _____

Écoles Berlitz-Langues Vivantes
Du Canada Ltée.
Siège Social : 1 Place Ville Marie, Montréal.
LVE

SPORTS

UNE LIGUE DE HOCKEY JUNIOR ?

Appel urgent à tous ceux qui sont d'âge junior — demande d'instructeurs junior

Depuis quelques jours, il est fortement question de la formation d'une ligue **JUNIOR** au sein de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby Inc. Cette question est revenue à la surface à cause des changements d'âges effectués par la Q.A.H.A.; cette décision de la Q.A.H.A. a pour effet principal de faire passer du juvénile au junior un fort pourcentage de joueurs. Les responsables de l'O.H.L.G. de Granby ont relevé les noms de 59 joueurs qui deviennent junior cette année au sein de cette organisation. Or, comme le but premier de l'O.H.L.G. est de **fournir la possibilité au plus grand nombre de jeunes d'évoluer dans leur sport préféré,** on a décidé à la dernière réunion de l'organisme de tenter un effort et d'essayer de former une ligue junior de quatre (4) équipes afin que tous les joueurs qui ne sont plus éligibles dans la catégorie juvénile, ne soient pas laissés à l'abandon et vis-à-vis de rien en ce qui touche la pratique de notre sport national.

Un sondage sera fait immédiatement auprès des joueurs de l'O.H.L.G. qui sont éligibles à la catégorie junior, pour savoir combien sont désireux de jouer junior cette année. Comme les responsables savent que sur les 59 joueurs possibles, une dizaine et peut-être plus seront appelés à signer un contrat pour l'équipe Junior "B" de Granby, former quatre équipes avec ce qui reste c'est une chose impossible; cependant, il existe probablement dans Granby, une quinzaine, une vingtaine de jeunes joueurs junior qui l'an passé ou les années précédentes ne se sont pas rapportés à l'Organisation du hockey, ou jouaient ailleurs qu'à Granby, mais qui cette année pourraient évoluer dans la ligue Junior des Loisirs. Pour toutes ces raisons, l'O.H.L.G. lance un appel urgent à tous les jeunes qui sont d'âge junior et qui veulent jouer, à faire application immédiatement.

Il faut une soixantaine de joueurs désireux de pratiquer le sport du hockey régulièrement pour permettre à une ligue de fonctionner de façon efficace. L'Organisation du hockey des Loisirs est prête à mettre sur pied les effectifs nécessaires au fonctionnement de cette ligue, à condition que les jeunes de calibre junior prouvent qu'ils veulent jouer du hockey toute une saison durant.

M. Arsène Hallé, président général de l'O.H.L.G., nous déclarait : "la chose est très sérieuse et les jeunes qui s'inscriront, devront y penser deux fois avant de le faire, car nous voulons organiser une ligue qui va tenir, qui va fonctionner pour le bien de tous; il faut absolument que les jeunes qui signeront un contrat avec nous aient l'intention bien arrêtée de jouer régulièrement, toute la saison, et de se soumettre aux règlements établis."

Voici donc ce que vous avez à faire pour vous inscrire comme joueur désireux de faire partie de l'une ou l'autre des quatre équipes qui seront formées, s'il y a assez de joueurs, évidemment: **"remplissez le coupon ci-joint".**

COUPON D'INSCRIPTION

Organisation du Hockey des Loisirs de Granby Inc.

Granby ..... 19 ....

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Téléphone : .....

Date de naissance : ..... 19 .....

Je désire faire partie de la Ligue Junior de l'Organisation du Hockey des Loisirs de Granby Inc. — Par la présente, je déclare être désireux de signer une carte avec l'organisation et de respecter tous les engagements que comporte la signature d'une telle carte.

Signature : .....

Prière d'adresser votre réponse à: M. Arsène Hallé, 392 Bégin — Granby, le plus tôt possible.

JOUEUR JUNIOR :
Moins de 20 ans au 31 décembre 1967.

JOUEUR JUVENILE :
Moins de 18 ans au 31 décembre 1967.

Nécessairement il faudra quatre instructeurs et quatre gérants qualifiés pour s'occuper des dites équipes, c'est pourquoi par la même occasion une invitation est lancée à tous les adultes qui possèdent des connaissances du hockey, qui se sentent certaines aptitudes à diriger des jeunes hommes, à faire application en donnant leur nom à:

M. Arsène Hallé, 392 Bégin, Granby.

Téléphone : 378-4210

Championnat du club d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) -- Les membres du club de golf d'Acton Vale sont priés de prendre note que le tournoi de championnat du club local aura lieu les 2-3 et 4 septembre prochains; cette compétition est ouverte aux membres seulement. Les hommes joueront 54 trous tandis que les dames en parcoureront 36, durant les 3 jours . . .

CALCUTTA

Le Calcutta du club de golf d'Acton Vale a été un grand succès; en effet, 20 équipes ont été vendues pour un montant de $750. Le tournoi a été disputé le lendemain.

Il y a eu deux équipes gagnantes pour la 1ère position, soit celles formées de Guy Roy et Jean - Claude Delorme et de Fernand Côté et du Dr Lionel Laliberté. En 3e position, il y a eu le duo Yvan L'Ecuyer et Claude Witty tandis qu'en 4e position on retrouvait les équipes de Georges Métivier et W. Susel.

DEUX BALLES MIXTES

Le tournoi "deux balles mixtes" a été disputé et il y eut une trentaine d'inscriptions:

Les gagnants ont été dans l'ordre: 1er classe A: M. et Mme Jean Blanchard; 1er classe B: Dr et Mme Lionel Laliberté ; 1er net "A": Dr Jacques David et Mme Raynald Dorais; 1er net "B": Jean-Guy Demers et Mme Clairette Lussier; 2e but "A": Raynald Dorais et Mme Jacques David; 2e but "B": Conrad Guilbert et Mme Jean-Pierre Jetté ; 2e net "A": M. et Mme Hervé Racine; 2e net "B": Léonard Guilbert et J. Guilbert; 3e brut "A": M. et Mme Jean-Guy Roy 3e brut "B": Jean Benoit et Mme Clarisse Bélan; 3e net "A": Jean - Pierre Roy et Mlle Reine Fournier; 3e net "B": M. et Mme Jean-Yves Guilbert. 4e brut "A": Dr et Mme Armand Méthot; 4e brut "B": Gilles et Jacqueline Dorais.

Courses à 8h à Sherbrooke

GRANBY -- Les dirigeants de la piste de courses de Sherbrooke nous informent que le programme de dimanche sera disputé à 8 heures le soir, et non dans l'après-midi. Les adeptes de cette piste sont priés d'en prendre note.

INSCRITS A SHERBROOKE

Première course: Trot: $200. Cond: Non-gagnants $200 en 1967. Elig: N.G. d'une course en 1967.
1. Kevin's Pride; A. Fontaine
2. Utah Ranger; F. St-Denis
3. Barre Storm; L. Mosher
4. Mr. M.S.; R. Bélanger
5. Arden Jet; G. Pelletier
6. Mike Spencer; Aimé Morin
7. J.G. Doris; F. Poulin
8. Re Lot; A. Rouleau
Elig: Star Prince C; R. Normandin
Sel.: 4-8-2

Deuxième course: Amble: $200. Cond: Non-gagnants $325. en 1967.
1. Claire Express; R. Duclos
2. The Great Chief; Y. Geneau
3. Little Dear; C. Grenier
4. Happy Guy; S. Jacob
5. Justa Pickup ; W. Lancaster
6. Buddy Frisco; G. Malo
7. Aventure Windsor; C. Chabot
8. Borderview Rose;
Elig: Herbie Fos; A. Davignon
Sel.: 3-8-2

Troisième course: Amble: $200 Cond: Non-gagnants $325 en 1967.

Troisième Course: Amble: $200 Cond: Maidens
1. Irad Johnston; F. St.Denis
2. Trigger Ibaf; J.G. Houde
3. Johnny Harbor; W. Mosher
4. Takiro; O. Morin
5. Mary M. Drummond; R. Bélanger
6. Albertine Chips; R. Létourneau
7. Earl Express; R. Duclos
8. Abbe Spencer; M. Cloutier
Sel.: 7-2-4

Quatrième course: Amble: $200 Cond: Non-gagnants $185 en 1967.
1. T. Byrd;
2. Major Richelieu; O. Morin
3. Golden Taurida; R. Babbin
4. Pine Acres Worthy; R. Létourneau
5. Spring Direct; G. Jutras
6. Babe Express; P. Surprenant
7. Miss Trial; A. Rouleau
8. James R. Frisco; C. Grenier
Elig: Catnip Royal
Sel.: 8-1-3

Cinquième Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnants $100 en 1967.
1. Walter S; L. Huckins
2. Frisco Chief C; G. Pelletier
3. Mighty Gerry C.; O. Morin
4. Janett Princelike; W. Lancaster
5. Bernard Ibaf; R. Dupont
6. Sammy H.; C. Chabot
7. Mountain Lass; R. Perreault
8. Emil Jay; S. Jacob
Elig: Deda; F. St-Denis
Sel.: 1-5-3

Sixième Course: Amble: $200 Cond: A réclamer $500 Juments $700. Gagnants de 2 courses à ce prix: Non-Considérés.
1. Kathy's Knight 500.; M. Vallière
2. Monticello Gerry 500; A. Rouleau
3. Voting Lady 700; G. Grenier
4. Starlight Hal 700; C. Grenier
5. Happy Gal 700; L. Belhumeur
6. Early Liner 500; W. Lancaster
7. Lovely Palis 700; Guy Jutras.
Sel.: 3-5-1

Septième Course: Amble: $225 Cond: Non-gagnants $425 en 1967. Préféré Exclus: Allocations pour 2 & 3 ans.
1. Tom Lucky; J. Lefebvre
2. Sep Will; F. Turenne
3. Sketh
4. Miss Mironac; C. Grenier
5. Splendid Mir; G. Malo
6. Wayne W. Mc; R. Jutras
7. Justa Witch; W. Lancaster
8. Katy Ibaf; Gil. Jutras
Elig: Miss Allie Fancy
Sel.: 1-6-2

Huitième Course: Trot: $350 Cond: Préféré.
1. Bel River; R. Jutras
2. Van Dean; B. Chabot
3. Pine Acres Scott; J. Robinson
4. Chief Corsica; F. Brochu
5. Premium; Gil. Jutras
6. Lynn Ibaf; A. Beaudoin
7. Kadiz; R. Bélanger
Sel.: 2-1-6

Neuvième Course: Amble: $300 Cond: Gagnants $425. et plus en 1967, Préféré Exclus.
1. Follow Abe; A. Beaudoin
2. Adios Mary Herbert; C. Chabot
3. Borderview Rosair; J. Lefebvre
4. Mervin Hal; J.P. Lavallée
5. Funny Boy; R. Jutras
6. Flara Wick; F. Brochu
7. Santa Glory; S. Fabi
8. Duchess Maplecroft; R. Babbin.
Sel.: 1-2-8

Dixième Course: Amble: $275. Cond: Non-gagnants $600 en 1967. Allocations pour 2 & 3 ans Préféré Exclus.
1. Patapsco Boy; J.P. Lavallée
2. Cindy Dale; Guy Jutras
3. M.E. Chief; F. Turenne
4. Cardinal Buster; C. Chabot
5. Strong Pick; G. Pelletier
6. Lise Harvester; A. Beaudoin
7. Eddie's Mike; C. Grenier
8. Ride's Scamp; J. Robinson
Elig: Donald Ibaf; J. Lefebvre
Sel.: 3-8-1
Positio

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Positions tirées par: R. Lachance & Gil. Jutras.
Supervision de: L. O'Donnell

NOUVELLES BRÈVES

TOKYO (AFP) — Le Canada s'est classe septième dans la finale du relais 4 fois 100 mètres nage libre en 4'21"0 à l'Universiade de Tokyo. L'épreuve a été remportée par les Etats-Unis en 3'57"2, record mondial.

— — —

CHICAGO (PA)—Les Mets de New York ont acquis hier le lanceur Bill Graham du Toledo, de la ligue Internationale. Il devient le 23e lanceur des Mets cette saison, soit un de moins que le record établi par Cincinnati en 1912 et égalé par Philadelphie en 1946 dans la ligue Nationale.

— — —

PITTSBURGH (PA)—Les Pirates de Pittsburgh ont révélé hier que le lanceur vétéran Vernon Law avait pris sa retraite. Law, âgé de 37 ans, avait une fiche de 162-147 en 16 saisons avec les Pirates.

— — —

TOKYO (PA)—L'équipe masculine de volleyball du Canada a subi hier sa troisième défaite consécutive aux Universiades de Tokyo en cédant par 15-4, 15-5, 15-0, devant celle de la Corée, qui compte quatre victoires d'affilée.

MANUFACTURE D'HABITS

J'invite tout le monde à venir s'habiller à ma manufacture, le même habit de 115 piastres pour seulement 35 piastres. **UN SEUL PRIX.** 350 couleurs au choix, la nouvelle coupe '67.

AUSSI HABIT EN TERGAL

500 costumes pour dames

12 PIASTRES CHACUN

VENEZ EN FOULE

340 Principale Granby Tél. 378-3222



UNE CARRIERE INTERESSANTE

A titre d'officier dans les Forces terrestres et navales pour ceux qui ont une instruction minimum de 11ième Scientifique et sont âgés de 17 à 23 ans.

OU

à l'apprentissage d'une spécialité pour ceux qui ont un minimum de 8e année et sont âgés de 17 à 29 ans.

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

50 rue Couture,
SHERBROOKE, Que.
Tél: 562-0870

Ou voir notre représentant entre midi et 6 heures PM à ;

GRANBY: Bureau de poste, chaque mardi
COWANSVILLE: Centre de Main d'Oeuvre
20 sept, 13 Octobre.

CHEZ
OVILA BERNARD



PROFITEZ DES RABAIS ALLANT JUSQU'A 50% SUR LES PNEUS





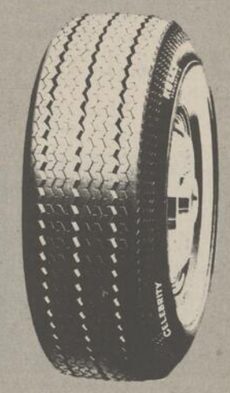
KELLY SPRINGFIELD TIRES

OBTENEZ LA CELEBRE QUALITE KELLY

A MEILLEURS PRIX QUE JAMAIS AUPARAVANT



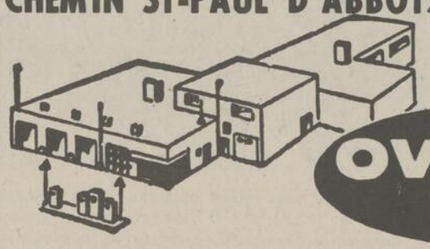




SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD

tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU **à la sortie de Granby!**

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Des travaux d'égout seront exécutés sur la rue Dupont

MARIEVILLE - Les autorités municipales de la ville de Marieville ont approuvé les plans préparés par les ingénieurs Chagnon, Ratelle et Associés en vue de l'exécution de travaux d'égout sur la rue Dupont, entre les rues Ouellette et St-Joseph. Le coût de ces travaux qui seront exécutés sur une distance de quelque 365 pieds est estimé à $6,650.

Le conseil municipal de Marieville a par la même occasion autorisé les ingénieurs à présenter ces plans à la Régie des Eaux du Québec pour approbation, si la chose est nécessaire.

L'un des échevins, M. Gérard Gaucher, a donné un avis demandant la préparation d'un règlement décrétant l'exécution de ces travaux.

200 personnes admirent les travaux des jeunes de l'OTJ d'Acton Vale

ACTON VALE (AC)-- Plus de 200 personnes ont visité l'exposition de travaux des jeunes de l'OTJ d'Acton Vale, tenue à l'école Ange Gardien. Cette exposition avait pour thème "Expo '67", soit le même qui a prévalu sur les terrains de jeux au cours des semaines d'activités.

Afin de mettre les visiteurs dans l'ambiance de la Terre des Hommes, les moniteurs et monitrices avaient fabriqué des pavillons miniatures et nombre de dessins effectués par les enfants représentaient les divers aspects de cette grandiose réalisation canadienne.

Miss Ethiopie, Mlle Jocelyne Landry, avait la place d'honneur à cette exposition annuelle, sur un fauteuil royal aménagé pour la circonstance.

Cette activité a été la dernière de l'OTJ cette année, et les moniteurs et monitrices se sont dévoués une fois de plus pour que tout soit un succès.

L'éclairage avait été prêté par les Frères du Sacré-Coeur, de l'école St-André, tandis qu'une cafetière a été prêtée par M. Antonio Landry.

Parmi les invités d'honneur on remarquait M. et Mme Jean-Paul Tétreault, MM. Anatole Bergeron et Jacques Gauthier, les religieuses du couvent et les Frères de l'école St-André et M. l'abbé André Désautels.

Médaille d'or décernée à deux jeunes d'Acton Vale aux olympiades de Sorel

ACTON VALE (AC) - Les représentants de l'OTJ d'Acton Vale ont fait belle figure lors des Olympiades diocésaines disputées à Sorel. En effet, deux médailles d'or ont été remportées par des jeunes athlètes d'Acton Vale.

La première médaille a été gagnée par Claudette Adam dans la catégorie B pour les sauts en longueur. Il s'agissait de la compétition dite section semi-urbaine, et qui mettait aux prises des représentants des villes de Beloeil, Acton Vale, St - Joseph, St - Hyacinthe, Farnham, Marieville, St-Hilaire, Waterloo.

La deuxième médaille a été remportée par Madeleine Gazaille qui a décroché la première place dans le lancer de la balle dure, catégorie C.

M. Gérald Bergeron désire féliciter les jeunes champions et les autres compétiteurs. De l'avis de M. Bergeron, "cette journée a été sans contredit un succès et une belle expérience pour tous et chacun. La promotion de l'athlétisme chez nos jeunes devrait être encore plus poussée quisqu'ils ont la chance de se faire valoir dans des tas de compétitions et il est à souhaiter qu'il s'en organise de nombreuses autres encore et que les jeunes prennent un goût sérieux à ces compétitions."

Remerciements

BESSETTE - La famille de M. Henri Bessette désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Henri Bessette, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

LAPALME - A Granby, accidentellement, le 31 août 1967 à l'âge de 61 ans est décédé M. Léopold Lapalme, demeurant à 800, rue Principale, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 4 septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 10:00 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

THOMPSON - A Brigham le 31 août 1967 à l'âge de 84 ans est décédé M. Charles-Edouard Thompson demeurant à Brigham.

Les funérailles auront lieu samedi, le 2 septembre.

Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire C. E. Wilson & fils 104 rue Buzzell, Cowansville pour se rendre à l'église Ste-Marie Médiatrice où le service sera célébré à 10.30 heures et de là au cimetière de Brigham lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Trois entrées de garages sur la Place Jean Talon

MARIEVILLE - Le conseil municipal de la ville de Marieville a décidé d'aménager trois entrées de garages aux endroits requis sur la Place Jean Talon ouest. Ces travaux seront exécutés sous la surveillance de M. Gaucher, surintendant des travaux publics.



FIRME DE COWANSVILLE RECUE PAR UNE BRASSERIE-- Les administrateurs et les employés de Fontaine Body Ltd, de Cowansville, qui se spécialise dans la fabrication de boîtes de camion, étaient l'objet ces jours derniers d'une réception à la Brasserie Molson, de Montréal. Le groupe a été accueilli, à la terrasse Molson, par M. J. Gaston Forand, agent de cette brasserie pour la région de Granby. Une plaque commémorative a été présentée à M. Raymond Fontaine, président de la compagnie, en guise de satisfaction pour le travail accompli. Sur la photo, nous remarquons, de gauche à droite, M. René Pépin, de Cowansville, gérant de la compagnie; M. J. Gaston Forand, distributeur de la brasserie Molson, pour la région; M. Jacques Poitras, surintendant de la promotion des ventes chez Molson; M. Raymond Fontaine, de Cowansville, qui reçoit la plaque au nom de ses employés; M. Gérard Fontaine, secrétaire de Fontaine Body Ltd; et M. Claude Beaudoin, représentant des ventes pour Molson dans la région.

(Photo R. Lajoie)

Voleurs d'animaux condamnés à un jour de prison et $200 d'amende

COWANSVILLE - Deux frères âgés de 18 et 19 ans, Richard et Jean-Marie Vallières, de Waterloo, ont été condamnés par le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix, à une journée de prison, $200 d'amende chacun ou à défaut de 30 jours de prison lorsqu'ils se sont reconnus coupables à l'accusation de vols d'animaux.

Au cours des deux derniers mois de juillet et août, les deux frères Vallières ont fait "main basse" sur cinq porcs, d'une valeur de $100, deux veaux, d'une valeur de $100, trois porcs , d'une valeur de $100 et deux moutons d'une valeur de $55. Les animaux volés étaient ensuite vendus par les deux compères dans des encans dans la région.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a fait remarquer au juge Genest que les voleurs d'animaux étaient nombreux dans la région et qu'une sentence d'une semaine de prison ferait sûrement réfléchir les deux jeunes hommes sur la gravité de ces offenses.

L'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, a également fait remarquer au juge Genest que ses clients n'avaient aucun casier judiciaire et que la valeur des animaux volés avait été déboursée aux fermiers. Me Meunier a demandé la clémence de la cour pour les jeunes hommes en expliquant qu'une sentence légère serait suffisante dans leur cas.

Le juge Genest a dit qu'il s'agissait de quatre vols différents et qu'il ne pouvait pas accorder une sentence suspendue à ces deux individus. Le juge a donc condamné les frères Vallières à une journée de prison, $200 d'amende chacun ou à 30 jours de prison. Un délai de 30 jours leur a été accordé pour s'acquitter de l'amende.

Une parade organisée par les travailleurs

BEDFORD (DNC) - Dimanche prochain, le 3 septembre, le Conseil du travail de St-Jean et district organise une danse populaire à l'aréna de la ville de St-Jean. Cette danse aura lieu à compter de 8.30 heures P.M.

Le Conseil du travail de St-Jean groupe plus de 4,000 syndiqués de Bedford, Marieville, Iberville, St-Jean, Laprairie et Candiac.

A cette occasion, le conseil de ville proclamera la semaine de l'étiquette syndicale et une petite réception aura lieu en l'honneur des chefs syndicaux. La fête se terminera par un tirage de plusieurs prix intéressants.

A la suite de cette réception, une parade défilera dans les rues de la ville. Le départ se fera à l'hôtel de ville. On note la participation des Majorettes de l'Association récréative de St-Edmond à cette parade. Tous les travailleurs sont cordialement invités à prendre part à cette soirée qui soulignera la Fête du Travail.

L'exécutif syndical du Conseil du travail se compose de M. E. G. Docquier à la présidence; M. R. Beauvais à la vice-présidence; M. C. Provost au secrétariat; M. D. St-Onge comme 2e vice-président; M. Eugène Benoit comme sergent-d'armes; MM. R. Poulin, M. Larivière, R. Longpré et Mme A. Couture comme directeurs.

Les membres du comité exécutif sont : M. R. Deschesne, de Marieville; M. H. Léger, d'Iberville, M. M. Dumont, d'Iberville.

Gauthier subira son enquête préliminaire le 8 septembre

COWANSVILLE-- Un Montréalais possédant un dossier chargé a plaidé non coupable à deux accusations de vol d'automobile d'une valeur de $3,500 et d'avoir muni cette même automobile de plaques factices pour circuler sur la voie publique.

Guy Gauthier a comparu devant le juge Gérard Normandin qui a fixé au 8 septembre prochain la date de son enquête préliminaire.

Gauthier a été appréhendé le 24 août dernier sur l'autoroute des Cantons de l'Est, dans le canton de Granby, sous l'accusation d'avoir conduit un véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Il a plaidé coupable à cette accusation la semaine dernière et le juge Normandin l'a condamné à $75 d'amende plus les frais ou à 30 jours de prison. Son permis de conduire a été suspendu au Canada pour les trois prochains mois.

A la suite de cette arrestation les policiers ont découvert que l'automobile conduite par Gauthier avait été volée une journée auparavant à Montréal et que les plaques d'immatriculation du véhicule étaient fausses.

En attendant l'enquête préliminaire de Gauthier, le juge Normandin lui a accordé sa liberté moyennant un cautionnement de $1,000 en argent ou $2,000 sur propriétés.

Marieville construira un entrepôt

MARIEVILLE - Le conseil municipal de la ville de Marieville a adopté une résolution autorisant la construction d'un entrepôt qui servira à abriter le sable, le calcium, la pierre et les autres matériaux du genre dont on a besoin en hiver.

Cet entrepôt sera érigé à l'aide de matériaux accumulés depuis quelques années par suite de travaux de démolition, tels que de la planche, des blocs de ciment, des portes de garages, etc.

$50 d'amende

COWANSVILLE-- Marcel Renaud, de Farnham, a écopé d'une amende de $50 plus les frais ou à défaut de 30 jours de prison lorsqu'il a plaidé coupable devant le juge Gérard Normandin, de la cour des sessions de la paix, d'avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Le juge Normandin a également suspendu pour les trois prochains mois le permis de conduire de Renaud.

L'accusé a obtenu un délai de 15 jours pour payer son amende.

M. C. E. Thompson est décédé à l'âge de 84 ans

BRIGHAM- M. Charles-Edouard Thompson, domicilié à Brigham, est décédé à l'âge de 84 ans.

Outre son épouse née Mabel Boyd, il laisse dans le deuil ses trois enfants: Mme L. Bonvouloir (Marion); M. Gérald E. Thompson, de Montréal; M. Gordon A. Thompson, de Brigham.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire C.E. Wilson & fils, 104 rue Buzzell à Cowansville. Le service est célébré ce matin à 10.30, en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham. L'inhumation se fera au cimetière de Brigham.

Nos sincères condoléances.

Acceptation des contrats de transport des élèves de la Régionale Missisquoi

COWANSVILLE - - Les commissaires de la Régionale Missisquoi ont adopté unanimement au cours d'une récente assemblée toutes les propositions de M. Richard Côté, président du comité de transport de la Régionale, concernant les soumissions de transport pour les élèves qui fréquenteront les écoles de la Régionale Missisquoi pour l'année scolaire 1967-68.

Tous les véhicules et spécialement les autobus de chaque circuit devront être numérotés, identifiés d'après les exigences de la Commission scolaire régionale Missisquoi.

Le circuit no 1 (Cowansville-Granby) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Léopold Lagué, moyennant une somme de $16,500 dû au fait que ce circuit est susceptible d'être modifié l'an prochain.

Le circuit no 2 (Cowansville-Sutton-Abercorn) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Joseph Noiseux moyennant la somme de $2,375 dû au fait que ce circuit est également susceptible d'être modifié pour l'an prochain.

Le circuit no 3 (Dunham-Cowansville) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Gérard Daignault moyennant la somme de $3,080 pour un véhicule dû au fait que cet autre circuit est susceptible d'être modifié pour l'an prochain.

Le circuit no 4 (Frelighsburg-Dunham-Cowansville) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Jean-Louis Tremblay moyennant la somme de $33,000 pour les années scolaires 1967-68, 1968-69, 1969-70.

Le circuit no 5 (Brigham-Cowansville - Cowansville - Ecole d'agriculture) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Léopold Lague moyennant la somme de $5,000 dû au fait que ce circuit est susceptible d'être modifié pour l'an prochain. L'autre soumission pour ce circuit ne répondait pas à l'avis public car l'on demandait 60 passagers et non 45 passagers.

Le circuit no 6 (Sutton-Cowansville) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Philippe Dorais moyennant la somme de $33,000 pour les années scolaires 1967-68, 1968-69, 1969-70.

Le circuit no 7 (Knowlton-Cowansville) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Florimond Lapierre moyennant la somme de $4,750 pour l'année scolaire 1967-68.

Le circuit no 8 (Knowlton-Sutton), le circuit no 9 (Abercorn-Sutton) et le circuit no 10 (Cowansville-Sutton) pour le transport des élèves suivant les conditions de l'avis public et du contrat à intervenir a été accordé à M. Philippe Dorais moyennant respectivement les sommes de $4,500, $1,700 et $2,200 pour l'année scolaire 1967-68 dû au fait que ces trois circuits sont susceptibles d'être modifiés pour l'an prochain.

La Commission scolaire régionale Missisquoi enverra une lettre de remerciements à tous les soumissionnaires qui n'ont pas été choisis. Cette lettre sera accompagnée des chèques visés des soumissionnaires.

Granbyen condamné à subir son procès aux assises pour vol d'auto

COWANSVILLE - Pierre Viens, un jeune homme demeurant à Granby, a été condamné à subir son procès lors des prochaines assises criminelles sous l'accusation de vol d'automobile survenu à Granby le 18 août 1967.

Viens a comparu devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au Palais de Justice de Cowansville.

Le jeune homme est accusé du vol de l'automobile de M. Roger Viens, de St-Césaire, survenu le 18 août dernier sur la rue Principale, à Granby. Après avoir volé la voiture de M. Viens, l'accusé a été victime d'un accident de la circulation. L'automobile, d'une valeur de $750, a été considérée comme une perte totale.

A l'enquête préliminaire de Viens, le constable de la force constabulaire de Granby, M. Germain Bélec, a déclaré que dans la soirée du 18 août dernier, il avait été appelé à faire les constatations d'usage d'un accident d'automobile qui s'est produit dans la montée du Mont Sacré-Coeur, à Granby. A son arrivée sur les lieux, le constable a déclaré que le conducteur du véhicule impliqué gisait à environ quatre pieds de son automobile. Il a de plus déclaré que le jeune homme semblait gravement blessé et qu'il sentait légèrement la boisson. Le constable Bélec a dit au Tribunal qu'il ne savait pas que l'automobile avait été volée un peu plus tôt dans la soirée à Granby.

Un autre témoin, M. Robert Castonguay, un constable municipal de Montréal, a expliqué qu'il était à prendre une collation avec son épouse le vendredi soir, 18 août dernier, vers 10h. 45 p.m., à la cantine située à proximité de l'entrée du Mont Sacré-Coeur. A un certain moment, il a aperçu un véhicule qui s'est engagé dans l'entrée du Mont Sacré-Coeur à grande vitesse. Quelques minutes plus tard, l'automobile capotait à quelque 450 pieds de la cantine. M. Castonguay, qui est constable dans la ville de Montréal depuis plusieurs années, s'est immédiatement rendu sur les lieux de l'accident pour porter secours au passager de l'automobile. Il a identifié Pierre Viens comme étant le seul passager et conducteur du véhicule accidenté.

Dans son témoignage, M. Roger Viens, propriétaire de la voiture volée, a déclaré à la cour qu'il s'était rendu, en compagnie de son épouse, au théâtre Palace, à Granby, vers 8 heures du soir, pour assister à la représentation. A sa sortie du cinéma, vers 11 h. 15 du soir, le plaignant a dit que son véhicule qui se trouvait en face du cinéma, avait disparu au cours de la soirée. Le plaignant a identifié par la suite son automobile au garage Poirier, à Granby. Elle avait été accidentée et considérée comme une perte totale.

Après avoir entendu les déclarations, le juge Genest a condamné Viens à subir son procès pour vol d'automobile lors du prochain terme des assises criminelles. L'accusé était représenté par Me Jacques Meunier, de Cowansville.

Le jeune homme a pu reprendre sa liberté moyennant un cautionnement de $100 en argent en attendant son procès.

Siège à Acton Vale

ACTON VALE - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital - actions, désignée sous le nom de "Services des Loisirs d'Acton Vale Incorporé".

Le but est l'organisation des loisirs.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est de $200,000.

Le siège social est à Acton Vale.



LA CITE PARLEMENTAIRE-- Les travaux d'excavation nécessaires à la construction d'un édifice de 30 étages qui constituera le "Complexe G" de la future cité parlementaire du Québec viennent de débuter. L'honorable Fernand-J. Lafontaine, ministre de la Voirie et des Travaux publics, a présidé conjointement avec les honorables Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, et Jean-Jacques Bertrand, ministre de l'Education et vice-premier ministre, la cérémonie de la levée de la première pelletée de terre. M. Russell apparaît sur cette photo, pelle en mains, en compagnie de M. Lafontaine. Les travaux d'excavation qui viennent de débuter coûteront $610,000 alors que la construction de cet édifice qui couvrira tout un quadrilatère nécessitera environ $30 millions.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Visitez notre CENTRE DE MONUMENTS
Plus de 100 modèles: CHOIX - QUALITE



Lettrage au cimetière – Travail soigné
C. Daigle Monuments Enrg.
MANUFACTURIER
Claude Daigle: Ateliers et Bureaux
Yvon Daigle, Représentant
818 Principale 378-7388 Granby
Terrain d'échantillons et bureau
Roger FONTAINE
353 Girouard 774-4137 St-Hyacinthe
Pour l'achat d'un monument de qualité transigez avec une maison renommée.

LE CHIC HOTEL PLAZA
234 Principale Farnham 293-5521
Présente
Maria Castel
talentueuse chanteuse
Danse avec orchestre
Samedi soir 2 Septembre
Venez vous récréer
C'est l'endroit choisi

Hotel YAMASKA
COWANSVILLE
En Vedette
Vendredi & Samedi Soir
1er - 2 Septembre '67
LES 5
Caïds
SALLE
Pour banquet noce shower
réceptions de tous genres
Pour Informations Tél. 263-0545

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI

18.00 Jeunesse oblige "Expo"
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Inspecteur Leclerc
20.00 Prenez le volant
20.30 Cinéma international "Sables brûlants"
22.15 Entretien d'été
22.45 A communiquer
23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Cinéma "J'ai vécu deux fois"
1.15 Téléjournal

11.00 L'Aventurier des mers
11.30 Cinéma "La plus belle des vies"
13.15 Images en tête
13.45 Les Quatre Saisons
14.00 Baseball
16.50 Echos du sport
17.00 Rue de l'Anse
17.30 Carnet Expo
18.00 Michel Vaillant
18.30 Téléjournal
18.35 Langue vivante
19.00 Les Joyeux Naufragés
19.30 Le Courrier du désert
20.00 Visite à l'Expo
21.00 Mon pays mes chansons
21.30 Le Chevalier Tempête.
22.00 Les Couche-tard
22.30 Leçons d'amour conjugal
23.00 Téléjournal
23.15 Nouvelles du sport
23.30 Cinéma "Le Pigeon"

DIMANCHE

9.20 Mire et musique
10.20 Bonjour Expo
10.30 Grangallo et Petitro

CBMT CANAL 6

SAMEDI

6.00 Reach for the Top (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Occasional Wife (c)
8.00 The Man from U.N.C.L.E. (c)
9.00 Telescope (c)
9.30 Hogan's Heroes (c)
10.01 Trials of O'Brien
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Thursday Showcase: (c) "Fort Bowie"
1.00 Final Report
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Klahanie
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Vacation Time
5.00 Forest Rangers
5.30 Pavilion
6.00 Danger Man
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Let's Talk Music
8.00 Centennial International
8.30 Get Smart (c)
9.00 Friday Night Movies: (c) "The Secret Invasion"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.47 Late Friday Movie: "On the Fiddle"
1.15 Final Report

DIMANCHE

10.15 Test Pattern and Music
11.09 Today on CBMT
11.15 Montreal Notebook
11.30 Serial Six
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow (c)

CHLT CANAL 7

SAMEDI

6.00 Ici Interpol
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Variétés
7.30 Saviez-vous que?
8.00 Visite à l'Expo (c)
9.00 Mon pays, mes chansons (c)
10.00 Les Couche-Tard (c)
10.30 Bonheur conjugal
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7 "Sacramento"
11.30 Initiation musicale
12.30 Le maire de Sherbrooke vous parle
1.00 Conférence
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Actualités religieuses
2.30 Récital
3.00 M. et Mme Détectives
3.30 Nos frères les hommes
4.00 Les as des quilles
4.30 Du sport et des hommes
6.00 Wilfrid Pelletier rencontre
6.30 Famille Stone
7.00 Le Baron (c)
8.00 Festival estival
10.00 Vivre en ce pays (c)
10.30 Variété 40,000
11.00 Téléjournal
11.20 Sports Dimanche
11.30 Star Time on 7 "It's a big country"

DIMANCHE

9.00 Cinéma du matin "Aventure au harem"
10.30 Du côté de la musique
11.00 Professeur Guillemin

CFTM CANAL 10

SAMEDI

6.00 Terre des jeunes
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les Arpents verts
8.30 Les Grands spectacles "Valse dans l'ombre"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.15 Ciné-peur
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture
12.30 Ciné-Dimanche "Prisonniers du passé"
3.00 Le Virginien
4.30 Sur la sellette
5.30 Voici l'Expo
6.00 La cabane à Midas
7.00 Ciné-Spectacle "Commando dans la mer du Japon"
8.30 Formi....Formidable
9.00 Le Baron
10.00 Secret bien gardé
10.30 Au bout du monde
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma "Passage au Venezuela"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE

10.00 Mire-Musique
11.00 Bon Dimanche
12.00 Le coin du disque

CFCF CANAL 12

SAMEDI

6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Gunsmoke "Ladies from St. Louis"
8.00 CTV Friday Night Movie
10.00 Mission: Impossible "A Spool There Was"
11.00 CTV National News
11.18 Pulse
11.43 Pajama Playhouse "The Egyptian"
1.30 Your Guide to Expo
1.45 News
2.00 Continental miniatures
2.30 Bon voyage (c)
3.00 Spectrum
3.30 Platform
4.00 This is expo (c)
4.30 Managers in action
5.00 Expo Review
5.30 Brand: new scene (c)
6.00 Iron Horse (c)
7.00 The monkees (c)
8.30 I Dream of Jennie (c)
9.00 Peyton place (c)
10.00 National news Test
10.30 This land is people
11.00 The national news (c)
11.15 Pulse (c)
11.43 Noranda Lectures
12.40 Your guide to Expo
Sign off news

DIMANCHE

11.00 Sign on news
11.15 Your guide to expo
11.30 Woody woodpecker (c)
12.00 Teledomenica

Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC)—Les cours ont obtenu des gains fractionnaires vendredi au cours d'un marché modéré à la Bourse de Montréal. Les avances enregistrées au début ont été légèrement diminuées en fin de séance mais tous les compartiments importants ont additionné des fractions. L'indice composé s'est élevé de .37 à 160.51.

Les gains ont surpassé les pertes par 60 contre 31 à la Bourse de Montréal, et par 45 contre 37 à la Bourse canadienne.

Ce sont les mines qui ont obtenu les gains les plus remarquables. Denison a grimpé de 1 3-8 à 71 7-8 et Central-Del Rio s'est hissé de 5-8 à 25 1-8. Rio Algom a pris 1-2 à 32 à la suite de l'annonce d'une vente d'actions supplémentaires. International Nickel a monté de 1-2 à 103 1-2, lorsqu'un porte-parole de la société a exprimé l'avis que les recommandations du rapport Carter sur la fiscalité pourraient faire baisser les profits de la compagnie.

La plupart des banques ont avancé de façon fractionnaire. Banque royale a gagné 3-8 à 16 1-4, tandis que Banque de Montréal, Nouvelle-Ecosse et Provinciale prenaient chacune 1-8.

Asbestos Corp. a acquis 3-4 à 25, et Scott-LaSalle 1 1-8 à 30 alors que la rumeur d'un changement d'administration a repris de la vigueur.

Dans les autres secteurs, Ogilvie Flour a cédé 3-4 à 12 3-4, et Dupont a glissé de 1-2 à 28 1-2.

A la Bourse canadienne, les valeurs spéculatives dans les mines et les pétroles étaient modérément actives. James Bay Mining s'est élevé de sept cents à 96 cents lors d'une transaction portant sur 164,800 actions. Chemalloy a subi une hausse de 35 cents à $4.15 après être descendu à $3.75 plus tôt dans la journée.

Agassis a perdu 2 1-2 cents à 33 cents et Phoenix Canada 20 cents à $3.40.

Parmi les indices, celui des industrielles a monté de .17 à 168.95, celui des services publics de .49 à 145.02, celui des banques de 1.65 à 129.61 et celui des papeteries de .81 à 107.15.

Toronto

TORONTO (PC) — Tous les secteurs importants ont subi des gains vendredi, au cours d'un marché très peu actif à la Bourse de Toronto, où c'était le premier jour des nouveaux taux de commissions.

La bourse torontoise a modifié les taux des commissions exigées par les maisons de courtage pour les transactions de valeurs, à partir du 1er septembre.

Parmi les industrielles, Oshawa A a monté de 1 1-4 à 46 à la suite d'un communiqué de la compagnie annonçant son intention de diviser ses actions à deux pour une.

Scottish and York Holdings et Canadian Hydrocarbons ont gagné 1 1-2 à respectivement 26 et 26 3-4. Computing Devices a pris 1 3-8 à 10 1-2, et ITL Industries 1 à 42 1-8.

Dans les métaux de base, Preston a grimpé de 1-4 à 19 1-2 et Rio Algom a perdu 1-4 à 32. Les deux sociétés se proposent d'offrir à leurs actionnaires d'acheter des actions ordinaires supplémentaires. Preston détient 44.4 pour cent des intérêts de Rio Algom.

Parmi les autres métaux usuels, Highland-Bell et Denison se sont élevés de un point à respectivement 12 et 72, tandis que Placer et Pine Point obtenaient 3-8 à 35 5-8 et 50.

Aux aurifères, Kerr-Addison a acquis 7-8 à 16 tandis que Dome Mines cédait 1 1-2 à 45 1-2.

Les pétroles de l'ouest augmentaient alors que Central-Del Rio se hissait de 3-4 à 25 1-4 et Banff de 1-4 à 16 3-4. Scurry-Rainbow fléchissait de 1-4 à 37 1-2.

Parmi les indices, celui des industrielles a pris .51 à 167.36, celui des aurifères 1.58 à 164.26, celui des métaux de base .17 à 100.15 et celui des pétroles de l'ouest 1.17 à 196.27. Le volume des transactions s'est chiffré par 3,752,000 comparativement à 4,438,000 jeudi.

Londres

LONDRES (PC)—Les valeurs cotés en dollars ont clôturé en hausse d'une façon générale hier à la Bourse de Londres.

Parmi les valeurs canadiennes, International Nickel, Alcoma, Trinidad Continental et West Coast Transmission ont monté d'un point ou plus. Consolidated Paper et Hollingernont reculé.

General Motors et Chrysler ont fait des gains notables.

New York

NEW YORK (AFP)—Le marché a terminé la semaine par une nouvelle avance qui a été, comme ce fut le cas mercredi, masquée par un léger repli de l'indice des industrielles. Par contre, le nombre des hausses l'a largement emporté sur celui des baisses, soit 748 contre 475.

L'orientation a toutefois été quelque peu hésitante en cette veille du long weekend de la Fête du Travail. En outre, la tension croissante au sujet de la négociation des conventions collectives de l'automobile a entretenu un climat d'incertitude. Le syndicat United Auto Workers Union a annoncé après la clôture que les pourparlers se concentreraient sur la compagnie Ford Motor qui devient ainsi exposée à une grève, si ces derniers n'aboutissent pas avant la date limite du 7 septembre. Les milieux boursiers avaient par contre prévu que le choix serait fait entre la General Motors et Chrysler, ce qui s'est réflété sur les cours de clôture des trois valeurs intéressées.

Les aérospatiales ont été raffermies par les déclarations du président Johnson qui a éliminé au cours de sa conférence de presse l'éventualité d'une prochaine initiative de paix.

Par contre, les pétroles ont été indifférents à la décision des pays arabes de lever l'embargo sur les exportations d'hydrocarbures. Les sidérurgiques ont à leur progression inspirée par la prévision d'une expansion au même rythme qu'au cours des dix dernières années. Les cinématographiques ont été soutenues.

Parmi les canadiennes, Pacifique canadien a pris un point, International Nickel 7-8 et Walker Gooderham 1-8. Dome a perdu 1 1-4 tandis que Distillers Seagrams cédait 1-8, et Massey 1-4. Granby Mining a gagné 1-4 de même que Hudson Bay Mining. Alcan a obtenu 3-8.

A la Bourse américaine, les cours montaient. Scurry - Rainbow Oil était en hausse de 5-8, Preston de 3-4 et Canadian Marconi de 1-4.

En clôture, l'indice des industrielles s'inscrit à 901.18 en baisse de 0.11 points; celui des chemins de fer à 262.37 en hausse de 0.43; celui des services publics à 130.34 en hausse de 0.42 et 7,450,000 actions changent de main dont 1,050,000 au cours de la dernière demi-heure.

COWANSVILLE
rend hommage
à tous les travailleurs
de la région
à l'occasion de
de la Fête du Travail,
lundi le 4 septembre

NOS MEILLEURS VOEUX A TOUS LES TRAVAILLEURS
A L'OCCASION DE LA FETE DU TRAVAIL:

TUPPERWARE
SEALS IN A WORLD OF FRESHNESS • COAST TO COAST • IN CANADA
COWANSVILLE, QUE

La classe ouvrière mérite notre reconnaissance
CENTRE MEDICAL CENTER
Dr P.-E. Roy-Dr. J.-M. Daigle
Dr Robert O'Donoughue
TEL: 263-0774
401, rue SUD COWANSVILLE.

Tous nos hommages à la classe ouvrière
INDUSTRIES Pepin LIMITÉE
Fabricants de peinture
Cowansville, Qué.

Hommage à tous les travailleurs à l'occasion de cette Fête
MOORE BUSINESS FORMS LTD.
Cowansville Qué

La classe ouvrière mérite notre reconnaissance
Restaurant Tastee Food
M. Chouinard, Prop.
Repas complet -- Root Beer Hires
Rue Rivière Cowansville 263-3362

BONNE FETE:
Mc CRUM TRANSPORT LIMITED
105 River St., COWANSVILLE, QUE.

BONNE FETE
LAITERIE Cowansville DAIRY
M. Marc Hamel, prop.
419 Sud Cowansville Qué.

Hommage à tous les travailleurs
MAGASINS CONTINENTAL STORES
100 Principale Cowansville Qué.

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS:
Brault AUTOMOBILE INC.
120 Bell Cowansville 263-0966

Hommage à tous les travailleurs
Hôtel Pinnacle Lodge
M. René Breault prop.
Salle à diner-motel - grill dansant
Lac Selby Dunham Tél. 295-2137

HOMMAGE DE:
ANDRÉ GAUTIER
Courtier d'Assurance-Agréé
Cowansville Qué. Tél. 263-1373

MADAME

Naissances à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (DM) --- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe.



M. et Mme Gaston Trottier(Francine Robitaille) dont le mariage fut béni en l'église Ste-Trinité de Mont-Plaisant. La mariée est la fille de M. et Mme Wilfrid Robitaille, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Antonio Trottier, de Ste-Anne-de-la-Pérade. Les nouveaux époux habitent à St-Léonard de Port-Maurice.

(Photo Roger Roy)

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE

BISSON -- Joseph, Guy, Christian, fils de M. et Mme Edgar Bisson (Pauline St-Pierre). Le parrain et la marraine sont Jean Guy St-Pierre et Huguette Jodoin.

CHRIST-ROI

RAMSAY -- Marie, Nathalie, Lyne, fille de M. et Mme Yvon Ramsay (Micheline Frenière). Le parrain et la marraine sont Denis Frenière et Yvette Richer.

SAINT-SACREMENT

FRAPPIER -- Joseph, Gaétan, Stéphane, fils de M. et Mme Guy Frappier (Louise Côté). Le parrain et la marraine sont Romuald Frappier et Marie-Rose Gadbois.

SACRE-COEUR

PICHETTE -- Joseph, Maurice, Daniel, fils de M. et Mme Maurice Pichette (Monique Caron). Le parrain et la marraine sont Maurice Pichette et Jeannette Côté.

SAINT-JOSEPH

MARTIN -- Marie, Andrée, Colette, fille de M. et Mme Jean-Guy Martin (Jacqueline Paquette). Le parrain et la marraine sont Marcel Paquette et André Payette.

RAYMOND -- Marie, Hélène, Chantal, fille de M. et Mme Denis Raymond (Thérèse Charest). Le parrain et la marraine sont Télesphore Raymond et Aloma Caron.

GAUDREAULT -- Marie, Sylvie, Martine, fille de M. et Mme Gilles Gaudreault (Béatrice Lacoste). Le parrain et la marraine sont Nico Cavalencia et Sylvie Lacoste.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Cessez de construire des châteaux en Espagne et de prendre vos rêves pour des réalités. Un sens des affaires s'impose, et votre intuition seule peut vous induire en erreur.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, ce sont les questions matérielles et terre à terre qui réclament la priorité. Vous semblez heureux en acquérant les objets désirés ou en améliorant votre situation.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Les indications en vigueur promettent des événements agréables spécialement par l'intermédiaire d'êtres aimés ou d'enfants. Avancez de votre meilleur pied pour avoir du bon temps.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les perspectives sont splendides pour arranger un problème ou améliorer votre sécurité. Dans l'après-midi, vous gagnez une liberté plus grande.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des êtres aimés peuvent se montrer exigeants et assez énervants. Ne perdez pas votre calme. Ne négligez pas les conseils d'amis ou de chefs.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, toute brouille ou querelle pourrait avoir des conséquences graves, et il vous serait difficile de revenir sur vos pas.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Effectuez énergiquement les démarches qui peuvent faciliter votre travail ou avancer votre carrière. Ceci semble un bon moment pour améliorer votre profession et votre crédit.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne cherchez pas à brusquer les choses. Attelez-vous à la tâche et mettez à jour votre correspondance. Votre influence grandit.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Votre entourage vous manifeste son attention et son estime; vos collègues ou proches sont prêts à écouter vos idées et à vous aider à les réaliser.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Essayez d'accomplir les travaux les plus urgents dans la matinée, car l'après-midi sera pourvu d'éléments distrayants. Les autres peuvent chercher à vous accaparer.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Gardez ouvertes vos voies de communication, et maintenez des contacts avec vos amis qui voyagent ou qui sont au loin. Il vous faut tenir compte du désir des autres.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous aurez la possibilité de réexaminer les fondations de vos activités, d'achever des tâches et de résoudre des problèmes. Vos proches sont prêts à vous accorder leur appui.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament plutôt, fermé, préférant goûter les joies intérieures que les grandes manifestations mondaines. Vous êtes raisonnable, paisible et serein. Vous aspirez aux vastes horizons, mais vous ne manquez pas d'esprit pratique. Vous réussirez passablement bien dans la vie si vous êtes assez habile pour éviter certains pièges. L'amour vous apportera de grandes compensations.



LES GAGNANTES-- A la suite du cours de couture dispensé par le magasin Singer de Granby, un concours était organisé pour les jeunes couturières âgées de 10 à 18 ans. Les trois jeunes filles sont les gagnantes dans chaque catégorie. Nous reconnaissons, de gauche à droite: Mlles Denise Racine, Margot Tétreault et Ann Hughes. Denise s'est fait une jolie petite robe en lainage blanc avec comme garniture une boucle et des poignets vert lime, ainsi que de minuscules boutons sur le devant du corsage. Margot a réalisé un costume pantalon en lainage brun; un joli corsage fini de dentelle complétait l'ensemble. Ann a cousu une petite robe sans manche de couleur bleue; l'empiècement et les poches sont fait d'un imprimé fleuri; pour agrémenter le tout, Ann a cousu un petit fichu en imprimé fleuri assorti. Les jeunes couturières ont défilé devant les personnes reunies au magasin Singer. A la fin du défilé, une petite réception a été offerte avec les compliments de Singer et de Seven-Up. Le professeur aux cours d'été qui ont duré huit semaines était Mme Madeleine L'Heureux.



MME ELIZATETH JOAN MACLEAN est la femme de l'homme d'affaires John Maclean, de Brockville, en Ontario, candidat à la direction nationale du parti progressiste-conservateur.

(Photo PC)

Les Fermières de Henryville auront une réunion le 6

HENRYVILLE - (DNC) - L'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières d'Henryville aura lieu mercredi le 6 septembre, à 8 heures p.m., à la salle du conseil de campagne.

Les prix des exposantes seront alors donnés. De plus, il y aura une fête intime à l'occasion du mariage de Mlle Nicole Charbonneau.

Mlle O. Beauregard chantera avec la Troupe lyrique du centre de Montréal

SAINT-HYACINTHE (DM) --- Mlle Olivette Beauregard, de Saint-Hyacinthe, membre des Variétés canadiennes Inc., vient d'être engagée par la Troupe lyrique du Centre de Montréal à l'Expo. Cette nouvelle nous a été annoncée par M. Rodolphe Veillette, chargé des relations publiques.



Mlle Olivette Beauregard

Mlle Beauregard, soprano, chantera le grand air de Gianni Schichi de Puccini, "Omio Babbino cary", samedi le 2 septembre, à 7 heures p.m. au kiosque E, sur le site de l'Expo.

La Troupe lyrique a effectué jusqu'à maintenant quatre concerts composés de comédie musicale, d'opérette, d'opéra. Elle se produit dans de magnifiques costumes et est accompagnée de plusieurs choeurs vocaux.

M. Gérard Mercil, directeur de la Troupe lyrique du centre de Montréal, sera baryton. M. Félix Fontaine aura la direction musicale. Mme Cécile St-Georges-Fontaine accompagnera au piano les artistes qui défileront au cours du concert.

Après l'Expo, la Troupe lyrique du centre de Montréal partira en tournée. Elle sera à Saint-Hyacinthe au cours de l'automne. Comme il existe une politique dans chaque domaine, la Troupe engage une artiste locale. C'est donc Mlle Beauregard qui a été choisie.

M. Rodolphe Veillette, publiciste de la Troupe, agira comme maître de cérémonie aux spectacles donnés à l'Expo.

Baptêmes à Ste-Christine

STE-CHRISTINE (DNC) - M. et Mme Roland Bisaillon (Jacqueline Witty) sont les parents d'un fils né à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et baptisé sous les prénoms de Joseph, Raymond, Jocelyn. Le parrain et la marraine sont M. Raymond Witty et Mlle Jocelyne Witty, oncle et tante de l'enfant. La porteuse etait Mme Wilfrid Witty, grand mère de l'enfant.

M. et Mme Robert Dusseault (Lise Leclerc) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Andrée, Linda. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Onil Leclerc, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Francine Leclerc, tante de l'enfant.

L'officiant à ces deux baptêmes était M. l'abbé Gustave Côté, curé de la paroisse de Ste-Christine.

Clinique de puériculture à Sabrevois

SABREVOIS (DNC) --- Il y aura clinique de puériculture à l'école centrale de Ste-Anne-de-Sabrevois, vendredi le 8 septembre, de 2 heures p.m. à 3 heures p.m.



Mme Jeanne-d'Arc Horner, spécialiste en décoration nous dit: "Pour réussir sa vie tant sur le plan personnel que social on doit atteindre le plein épanouissement de soi-même; or, tout dans le cours de culture humaine (personnalité) nous aide à parvenir à cet épanouissement complet. J'ai suivi un tel cours récemment et j'encourage toutes les personnes désireuses de s'améliorer à se rendre à la soirée explicative qui se donnera à l'école St-Luc, angle Desjardins et Cabana, à 7:30 heures p.m., lundi le 11 septembre.

Pour détails appeler: 378-3876 ou 378-4210. C'est une organisation du Club Personnalité de Granby.

Du Nouveau
OUVERTURE LE 5 SEPTEMBRE

Les nettoyeurs de grande réputation PAUL SERVICE STORES LTD, viennent s'établir à Granby et invitent toute la population de Granby et de la région à se prévaloir des offres qui lui sont faites!

. Nettoyage à sec
. Retissage
. Blanchissage
. Teinturerie
. réparations
Et Retouchage
. Nettoyage de tapis
. Entreposage de vêtements et fourrures

l'air propre

paul SERVICE STORES LTD

Spécial D'OUVERTURE

HABIT NETTOYE .89¢

SATISFACTION GARANTIE

CADEAUX GRATUITS

5 CHEMISES pour seulement 99¢

Une nouveauté Paul
Fini les chemises retournées avec faux plis! Chaque chemise est lavée, repassée et vous est retournée sur un cintre dans un sac de polythène. Aucune possibilité d'avoir une chemise froissée!

Au nombre des cadeaux qui seront offerts à nos clients, à l'occasion de l'ouverture, mentionnons:

VERRES - CENDRIERS - TASSES A MESURER
PERRUCHES - POISSONS ROUGES

DECOUPEZ VOS COUPONS DE VALEURS DANS NOTRE CIRCULAIRE
qui sera distribuée à votre domicile au cours de la semaine

paul SERVICE STORES LTD

382 Principale Granby — 807 Foster Waterloo P.Q.

André Choinière-Bernard Beaudry Prop.

Le magasin est ouvert du lundi au samedi de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
Vendredi soir ouvert jusqu'à 9 h. p.m.



UN COMPLET CLASSIQUE bleu à rayures comprenant le veston à deux boutons en pure laine. Ce complet conservera so fraîcheur toute la journée et sera toujours impeccable.

On trouve élégance et budget raisonnable chez:

PAUL ROBERGE
mercerie pour hommes et jeunes gens
380, Principale Granby Tél. 378-4466

GRAND SPECIAL

sur mobilier de cuisine avec bahut de marque Princeville de style espagnol. Aussi autres modèles.



OUVERT TOUS LES SOIRS

LEO F. COTE MEUBLES
(SHEFFORD CHESTERFIELD)
Quatre voitures à la disposition des clients

Chemin St-Paul Granby 378-3677

Spéciaux à l'occasion de la FÊTE du TRAVAIL

MANUFACTURES LTÉE. La Salle FACTORIES LTD.

OUVERTS TOUTE LA JOURNEE, LUNDI 4 SEPTEMBRE



JUPES LIGNE "A" POUR DAMES

$2.

Flanelle acetate/viscose de Bruck de nuance gris moyen ou fusain. Une aubaine qui arrive juste à point pour le retour en classe. Modèle sans bande de taille, avec glissière au dos. Coupe et confection de choix. Tailles: 8 à 18.



"JUMPER" TOUT LAINE MODELE TENTE

4.44

Tailles Junior 8 à 16 - Un Jumper d'allure jeune dans les attrayantes nuances de rouge, royal, brun, vert ou noir. Un tissu tout laine et une confection soignée. Pli creux sur le devant et glissière au dos.



BAS LONGS DE FILET NYLON EXTENSIBLE POUR DAMES

.68

Un élégant bas de filet qui convient à toutes les pointures. En noir, ivoire, marine ou blanc.





PANTALONS CORDUROY, Bambins

TAILLES 4 à 6x - Un robuste corduroy de coton à grosses côtes, modèle continental avec languettes ajustables, fermeture à boutons et bouton-pression ainsi que 4 poches. Garanti lavable. Marine, brun, loden et fusain.

1.47

PANTALON NYLON EXTENSIBLE

1.97

Bambines 3 à 6x - Imprimés fantaisie, jacquard ou quadrillés. Nylon extensible garanti lavable. Pesanteur d'automne, bande de taille élastique et recouverte, sous-pieds à même. En rouge, marine ou vert.



SOULIER CUIR VERNI, fillettes

Un très bon soulier de cuir verni noir avec garniture fantaisie, talon bloc et bout arrondi.

8 à 12 **4.29**

12½ à 3½ **4.59**

SOULIER SIMILI-SUEDE fillettes

Un attrayant modèle fini suède gris. Courroie cuir verni, talon bloc et bout arrondi.

8 à 12 **3.99**

12½ à 3½ **4.59**

SOULIER CUIR BRUN, garcons

Un modèle confortable à empeigne mocassin, une épaisse semelle de gomme. Une qualité durable.

9½ à 13½ **3.99**

1 à 6 **4.99**

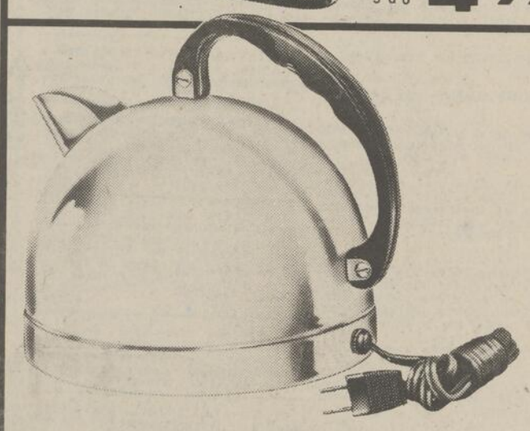


SOULIER CUIR NOIR, garcons

Un attrayant modèle pour les étudiants actifs. Construction "Biltrite". Semelle "Vinalon" antidérapante.

8½ à 3 **3.99**

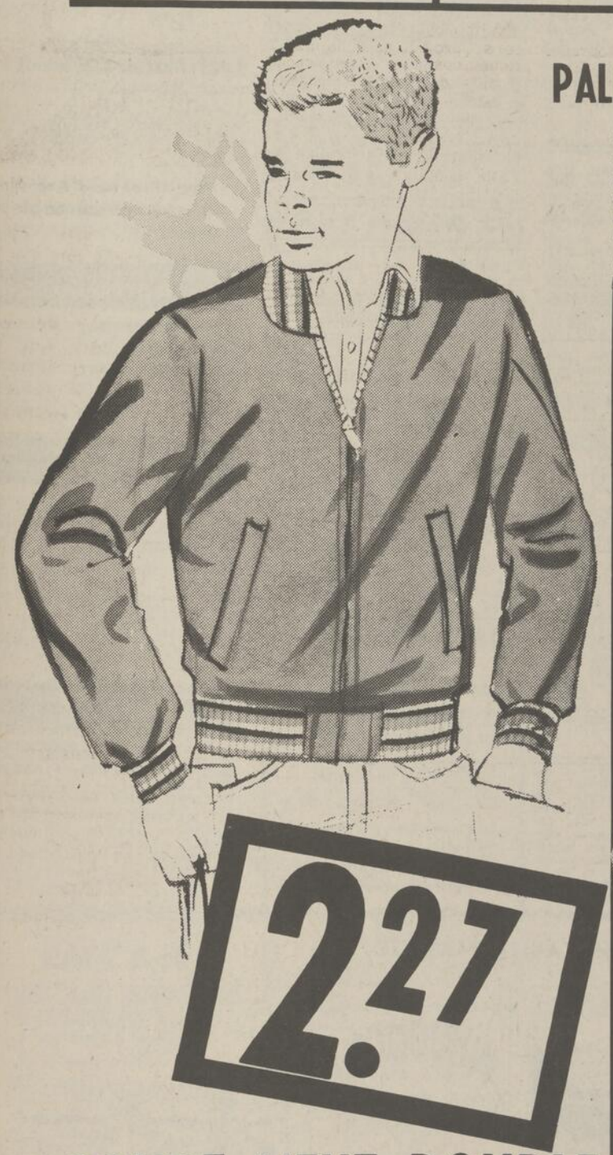
3 à 6 **4.99**



BOUILLOIRE AUTOMATIQUE 'ALL CHROME'

Capacité: 2½ pintes. Elément immersible à haute vitesse. Le fini et la construction soignée dureront des années. 110-120 volts, C.A. - 1500 watts.

5.44



PALETOT A DOUBLURE PELUCHE DETACHABLE

HOMMES tailles 36 à 46 - Confectionnée de tissu "Canadian Mist" 65% Coton/35% Nylon de Duplan ce paletot "toute température" pratique à l'automne et au printemps. La doublure détachable vous assure le confort à prix d'économie. Coupe classique. Couleurs: Noir ou bleu sarcelle.

13.88

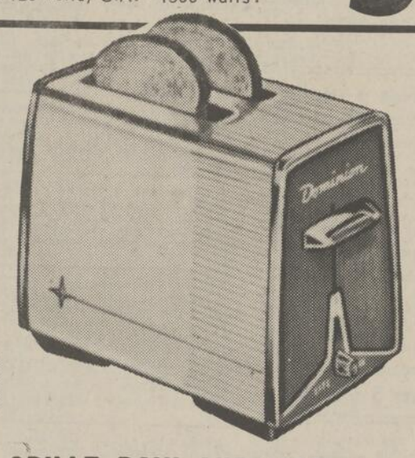


CHANDAILS TOUT LAINE POUR HOMMES

Gros tricot tout laine. Une marque connue, une coupe masculine. Col marin, tricot entièrement diminué. Se porte bien avec pantalon sport ou ski. Tons unis de vert bouteille, rouille, or ou bleu. Tailles: P.M.G.

$6.





GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE, 2 rôties

Elément à contrôle thermostatique, ramasse-miettes sur charnières pour faciliter le nettoyage. Fini chromé brillant, poignées, base et garniture Bakelite. Entièrement garanti. 110-120 volts, 860 watts.

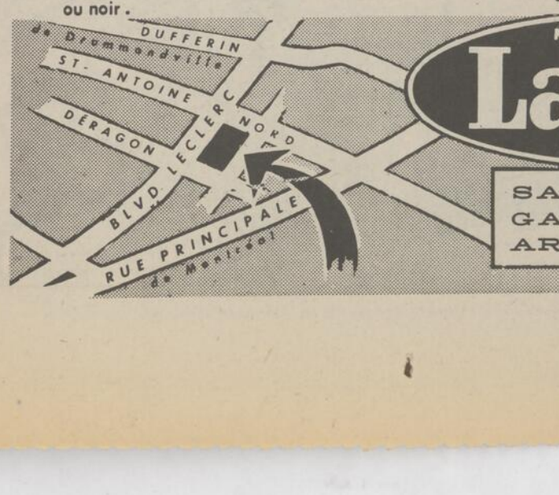
8.88



RADIO AM FM 10 TRANSISTORS "LLOYD"

Son instantané, circuit 10 transistors, 2 haut-parleurs. Modèle de table. Contrôle de fréquence automatique, contrôle de gain automatique. Antenne Ferrite de haute efficacité. Devant multicolore.

29.88



COUPE-VENT DOUBLE RAYONNE, garcons

2.27

Tailles: 8 à 16 ans - Tissu de Nylon laminé. Robuste glissière, tricot au collet, poignets et taille aux motifs contrastés. Bleu, olive, brun ou noir.

MANUFACTURES LTÉE. La Salle FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

21 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC

320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(46705)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

ATTENTION !
A VENDRE

3 MAISONS de 2 logis en brique, situées dans Granby.

PROPRIETE en briques comprenant 3 bureaux et 2 logis en plus d'un sous-sol fini, loué à un professeur, située 20 St-Antoine Sud. Revenu: $5,000. par année.

PROPRIETE avec entrepôt et commerce de "patates frites" avec camion, réfrigérateur et tous les outils pour faire les patates frites. Gros revenu. Prendrait maison à revenu en échange.

3 BUNGALOWS en brique, situés à Granby.

3 MAISONS situées près de Granby.

MAISON de 6 pièces, avec grand terrain, située rue résidentielle à Granby. Prix: $7,000.00.

TERRE de 125 acres avec poulailler de 12,000 poulets et tous les animaux et instruments agricoles attachables au tracteur. Bonnes bâtisses. Située à 6 milles de Granby.

BEAU TERRAIN de 414 pi. x 468 pi. de long, situé sur le chemin St-Paul à 4 milles de Granby. Ce terrain peut facilement aménager 1 motel ou 8 maisons.

64 TERRAINS de 150 x 100, situés à 6 milles de Granby.

TERRAIN 100 x 170, situé dans les limites de Granby, chemin Roxton Pond.

J'AI ACHETEUR sérieux pour maison de 3, 4 ou 5 logis. Payerait comptant.

Si vous désirez vendre votre propriété ou acheter, adressez-vous à
M. ALPHONSE FORTIN
Courtier en immeubles
70 Drummond, Granby
TEL.: 372-2152
(47087)

7 Commerces à vendre

HOTELS choix, échange accepté. S'adresser à M. Fernand Guérin E.N.R., courtier Imm., tél. St-Jean 347-1934 ou 348-4362. (46768)

GARAGE à vendre ou à louer, (station service, mécanique, peinture). Situé à Adamsville. Pour plus d'informations, signalez: 263-0467. (46691)

A VENDRE, Landromate, situé à Waterloo, P.Q. Cause de vente: le propriétaire déménage dans autre province. Pour plus d'informations, 826-2239. (46659)

17 Terrains à vendre

Magnifique TERRAIN à vendre, 75 x 108, situé 62 Lasnier, Granby. Boisé à l'arrière avec un bouquet d'arbres en avant. Site très résidentiel. Prix: $2,500. S'adresser: Richelieu 658-0307. (46987)

TERRAINS à vendre sur le chemin de West Shefford. Environ 100 x 300. Prix: $600. — AUSSI grand terrain 100 x 150, sur grande route, environ 1¼ mille de la source Miner. $1,000. comptant. Signalez: 378-5820. (47029)

17 Terrains à vendre

25 TERRAINS à vendre, 75 x 140 situés chemin Roxton, environ à 2 milles de Granby. Prix: $500.00. Comptant: $50.00. Pour informations, signalez: 372-2598. (46724)

A VENDRE, beaux grands terrains, situés sur le chemin de West-Shefford à environ 1 mille des limites de la ville de Granby. Pour informations, signalez: 372-6390. (46482)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, ferme de 20 acres, Stanbridge Station. Termes faciles. Signalez: 372-6115 de 9:00 a.m. à 5:30 p.m. ou 372-2892 le soir, et demandez M. Simard. (46665)

TERRE à vendre avec maison de 6 pièces et grange. 85 acres de terre. Aussi maison de ville, 2 logis de 4 pièces, plus salle de bain, 220 volts, site résidentiel. S'adresser 227 St-André, Granby. (47081)

23 Logements à louer

5 PIECES, chauffé, dans un bas, situé au 352 rue Laurier. Libre le 1er septembre. $120.00 par mois. Signalez: 378-4674 le jour et 378-4225 le soir. (46908)

LOGIS NEUF
5½ PIECES, très moderne, installation laveuse-sécheuse, situé dans quartier résidentiel au 303 de la rue Desjardins. Prix: $100.00 par mois. Pour plus d'informations, s'adresser sur les lieux. Tél.: 378-5427 le jour et 378-8618 après 6:00 p.m. (46926)

5 PIECES, 2 chambres, salon double, cuisine, salle de bain, eau chaude, balcon, compartiment au sous-sol. Adultes seulement. S'adresser 40 Gill après 5:00 p.m. tél. 372-4065. (47012)

A LOUER, logis de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, poêle et réfrigérateur fournis. Balcon privé. Prix: $65.00 par mois. Pour informations, signalez: 372-3811. (46983)

4 PIECES, situé à Roxton Pond. Pour plus d'informations, s'adresser à M. Raymond Proulx, Roxton Pond, tél. 372-6914. (46956)

4 PIECES, dans un bas, situé à 2 milles de Granby. Pour plus d'informations, signalez: 372-1504. (47050)

A LOUER, logis de 5½ pièces, dans un bas, système de chauffage, garage, situé près de l'hôpital, $75. par mois. Libre le 1er octobre. Pour informations, signalez: 378-6491. (47042)

4 PIECES, dans un bas, situé au 482 St-Denis, coin Laval, installation laveuse-sécheuse, planchers recouverts de tuiles, système de chauffage. Libre le 1er octobre. Prix: $75.00 par mois. Signalez: 378-2500 après 5:00 p.m. (47034)

3 PIECES plus salle de bain, situé 309 Blvd Leclerc, face au Centre d'achat Frontenac. Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 372-4515. (47028)

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois — A 57 LORNE: 7 apts, $135.00 par mois, libre immédiatement. — A 29 ST-JOSEPH: dans un bas, 3 pièces plus salle de bain, $48.00 par mois. — A 42 JOHNSON: au 2e, 4 pièces plus salle de bain, hangar, installation laveuse-sécheuse, $65.00 par mois. Libre immédiatement. — AUSSI bois sec à vendre. — S'adresser à Mme Rémi Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (46831)

3 PIECES, salle de bain complète, 2 galeries. Libre le 1er octobre. S'adresser à 218 Montcalm. Tél. 372-5185. (46878)

6½ PIECES, chauffé, moderne, galerie avant et arrière. Libre immédiatement. Signalez: 244-5332, St-Sébastien ou 378-3422 après 5:00 p.m. (47054)

2 et 3 PIECES, chauffés, eau chaude fournie, meublés ou non. Libre immédiatement. Situés 170 Principale. Pour visiter, sur rendez-vous seulement signalez: 378-3083. (47047)

LOGIS très moderne, 5½ pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, salle de bain en céramique, grande cour en asphalte, garage, solarium fini tuiles de vinyle, installation laveuse-sécheuse, site résidentiel dans paroisse St-Joseph. Adultes seulement. Prix: $110.00 par mois. Libre le 1er septembre. Pour informations, signalez: 372-3937. (46954)

4 PIECES, dans un bas, salle de bain complète, 220 volts, garage si désiré. Situé au centre de la ville. Libre le 1er septembre. De préférence pas d'enfants. Pour informations, s'adresser à 115a, Centre, Granby ou signalez: 372-4828 après 4:00 p.m. seulement. (47026)

Beau LOGIS à louer, 4 pièces. S'adresser au 518 Maisonneuve, ou encore signalez: 378-5960. (47055)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 5 pièces, dans un haut, libre le 1er octobre, planchers de cuisine en tuile le reste en bois franc, 5 grands garde-robes, 1 grande chambre de bain avec installation de laveuse et sécheuse, 1 belle galerie vitrée en arrière, place résidentielle dans un quartier neuf. Pour informations, s'adresser à 34 rue Cyr ou signalez: 378-8710. (47053)

5 PIECES, dans un bas, installation laveuse, situé 197 Robinson Sud. S'adresser 362 Des Erables, tél. 378-6087. (47073)

5 PIECES, dans le bas, comprenant 3 chambres, salon, cuisine, véranda, système de chauffage, cour en asphalte, endroit tranquille, situé près de l'église St-Benoit au 308 York, S'adresser 5 Crémazie, Granby. (47075)

4½ PIECES, dans un 2e, dans le bas de la ville, près des manufactures, $52.00 par mois. Signalez: 378-6572. (47076)

3½ PIECES, 220 volts, entrée privée, voisin de l'église et du couvent au 252 rue Laurier, près du Blvd Leclerc. Signalez: 378-1869. (47082)

3 PIECES, stationnement, situé 219 Cartier. S'adresser à Mme Girardin, 217 Cartier, Granby. (47120)

25 Appartements à louer

A LOUER, appartement de 1 pièce, meublé, chauffé, droit à la cuisine. Dans le centre de la ville, situé 207, rue Principale. S'adresser sur les lieux. (46965)

3 PIECES plus salle de bain, solarium vitré. Endroit tranquille. Pour personne âgée ou 2 personnes. Pour plus d'informations, signalez: 372-2775. (46962)

2½ PIECES, éclairé, chauffé, meublé, entrée privée, stationnement. Pour plus d'informations, signalez: 378-8631. (46971)

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

APPARTEMENTS MODERNES
de 2½ pièces, et de 1½ pièces neufs, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, situés dans quartier résidentiel. Pour informations, s'adresser à 303 Desjardins. Tél. 378-5427 le jour, ou 378-8618 après 6:00 p.m. (46925)

APPARTEMENTS BEAUDET
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (47022)

3½ PIECES, chauffé, éclairé, meublé, eau chaude, grande salle de bain avec douche, laveuse-sécheuse, entrée privée. Situé dans la paroisse St-Eugène. Libre le 1er septembre. Pour informations, signalez: 378-8360. (47039)

1½ PIECES, meublé, chauffé, éclairé, situé au centre de la ville. Stationnement gratuit. S'adresser 37 Gill, tél. 372-4318. (47061)

3 APPARTEMENTS de 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, stationnement. Situés au 136 de la rue Montcalm. Libre le 1er septembre. S'adresser sur les lieux ou signalez: 372-4384. (46990)

2½ PIECES, moderne, meublé, chauffé, endroit tranquille, bien éclairé, galerie vitrée, 2 entrées, situé face à l'église St-Benoit. Garage, stationnement. Prix raisonnable. S'adresser aux APPARTEMENTS VIENS, 163 St-Antoine Nord. (46998)

A LOUER: APT. 2 grandes pièces, meublées, chauffées, entrée privée, bien situé, au centre de la ville. Endroit tranquille, stationnement gratuit. Pour informations, signalez: 372-6183 de 5:00 p.m. à 6:00 p.m. (46937)

ATTENTION!
APPARTEMENTS neufs à louer. 3 grandes pièces, meublé, chauffé, éclairé, service de laveuse-sécheuse. Prêts à être habités le 15 septembre. Pour visiter, s'adresser le jour sur les lieux au 720 Principale. Pour informations le soir signalez: 378-4910 après 6:00 p.m. (47121)

2½ PIECES, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse automatique, stationnement privé. Situé 359 Blvd Leclerc. Pour informations, s'adresser au Marché Plante. Tél. 378-8411 ou 372-5727. (47085)

1½ et 3½ PIECES, meuble, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, salon, chambre à coucher, cuisine, salle de bain, 2 balcons. Pour visiter, signalez: 372-5129. (47111)

25 Appartements à louer

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf. S'adresser 19 rue Guy, tél. 378-4411. (47079)

APPARTEMENTS MODERNES, meublés, chauffés. Pour informations, signalez: 372-5131 ou 378-5331. (47117)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1, ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (47023)

CHAMBRE pour une ou deux personnes avec toutes les commodités, poêle, réfrigérateur, téléphone, entrée privée, etc. Pour plus d'informations,
SIGNALEZ: 378-6414
Granby
(46622)

CHAMBRE pour homme de préférence. Endroit tranquille, usage du téléphone. Déjeuner si désiré. Pour informations, signalez: 372-6259. (46978)

CHAMBRE à louer avec tout le confort moderne. Pour informations, signalez: 378-7104. (47072)

CHAMBRE pour étudiantes ou professeur, pension si désiré. Références. Pour informations, signalez: 372-5168. (47077)

CHAMBRE pour 1 ou 2 hommes ou étudiants, avec cuisinette, réfrigérateur, douche, entrée privée. S'adresser 224 York. (47083)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour homme, bon chez-soi, endroit confortable, excellente cuisine. Pour informations, signalez: 372-6358. (47044)

31 Bureaux à louer

A LOUER, BUREAU 8½ x 14, chauffé, éclairé, service de concierge, $50.00 par mois. Situé au 237 Principale. S'adresser sur les lieux, chambre 208 ou appelez Jacques Simard, tél. 372-6115. (47130)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée longue, avec traine détachable, voile et diadème. Grandeur: 11-12 ans. Signalez: 372-3720. (47048)

Ensemble de MARIEE, robe et manteau, en poult de soie, avec appliqués de guipure et manchon en lapin blanc. Grandeur 5-7 ans. Idéal pour automne ou hiver. Pour informations, signalez: 263-2258 entre 12:00 a.m. et 1:00 p.m. ainsi que le soir. (47038)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE, 80,000 pi. de planches plannées de longueur de 3 à 4½ pieds. — Prix Spécial par gros lot. Pour informations, s'adresser à 510 St-Jacques, M. Roland Marquis, tél. 378-5045. (47033)

96 A vendre ou à échanger

HOTEL, situé à 30 milles de Granby, chiffre d'affaires: $75,000 par année. Echangerais pour propriété à revenus ou hypothèque recevable.

PROPRIETE à revenus, 20 loyers, construction de 2 ans, revenu annuel: $26,000. Prix: $150,000. Echangerais pour hypothèque recevable, environ $20,000.

S'adresser à
M. CHARLES HARBEC
Courtier en immeubles
129 Rodrigue
Tél.: 372-4270
Granby
(46876)

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez: 378-3734
(46668)

Donnerais 3 CHATS semi-angora (1 noir et 2 gris), âgés de 3 semaines. S'adresser 385 Bérard ou signalez: 378-3023. (46946)

Il faut faire de la place !
Manteaux de Suède
longs, avec doublure d'hiver, légèrement défraîchis
$39.00
Doublure Mouton rasé
$59.00
Jaquettes de Suède
$24.50
Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
(41692)

98a) A vendre - Divers

TENTE 7 x 7; lits simples ou doubles pour chalet; selle anglaise; caméra Yashica JP, avec agrandisseur et tout l'équipement pour développer des films, et imprimer les portraits. Signalez: 372-6852 après 8:00 p.m. (47035)

BOITES de POMMES à vendre. S'adresser à M. Emile Roy, Richelieu, tél. 658-1268. (46960)

A VENDRE: COUCHETTE de bébé, 36 x 18. Pour informations, signalez: 378-2407. (47115)

TENTE française, en très bonne condition. Pouvant coucher 4 personnes, 1 an d'usage. Laisserais aller à $80.00. Pour plus d'informations, signalez: 378-3486. (47118)

109 Emplois demandés

FILLE de TABLE, 12 ans d'expérience, pouvant servir banquet, noces, salle à manger ou restaurant, demande emploi comme régulière ou supplémentaire. Signalez: 378-2189 de 10:00 a.m. à 5:00 p.m. — Aussi réfrigérateur à vendre. (46977)

FEMME diplômée recherche travail général de bureau à son domicile ou emploi à temps partiel dans un bureau. Signalez: 378-5961. (47128)

110 Femmes demandées

On DEMANDE serveuses de tables. Très bonnes conditions de travail. Salaire excellent. S'adresser C.P. 11, Rougemont, ou signalez: 536-3376. (46914)

110b) Femmes, filles demandées

On DEMANDE caissières d'expérience. Bon salaire à personnes qualifiées. S'adresser: 320 Blvd Leclerc et demandez M. Gagnon. (46988)

On DEMANDE operatrices d'expérience dans robes et "jackets" de qualité. Travail à domicile. Signalez: 378-5590 après 6:00 p.m. (47056)

111 Hommes demandés

GRANBY ELECTRONICS of Philadelphie demande un assistant-contremaitre, âgé entre 25 et 40 ans, parlant anglais couramment. Les entrevues auront lieu les 2 et 3 sept. entre 2:00 et 5:00 p.m. à l'Hôtel Mont Shefford. Demandez M. Ray ou M. Anderson. (46922)

On DEMANDE chauffeur d'autobus, régulier ou à temps partiel. Se présenter au 122, St-Charles Nord entre 10:00 a.m. et 5:00 p.m. (46975)

111 Hommes demandés

PROFESSEUR EN EDUCATION PHYSIQUE
On demande un professeur en Education physique à temps partiel.

Toute personne intéressée est priée de se présenter au Centre D'Apprentissage de la construction rue Denison ouest, Granby, du 5 au 8 septembre 1967 inclusivement de 9:00 hres A.M. à 5:00 hres P.M. (47026)

111a) Hommes, Femmes demandés

OPERATEURS, opératrices demandés pour travail sur machine à fourrure. Avec expérience si possible. Signalez: 378-8484. (47127)

112 On demande

MOYEN DE TRANSPORT
DAME recherche moyen de transport, Granby-Cowansville le matin et Cowansville-Granby le soir. Tél. 378-5053, S.V.P. (47071)

118 Services de bonnes

MONTREAL: $35.00. — On demande jeune fille responsable comme aide générale: 4 enfants. Congé: fin de semaine aux 15 jours et autres. Chambre seule. Télévision. Eastman 297-2829, acceptons les frais. (46944)

On DEMANDE BONNE pour travail général de maison et soin de 3 enfants, tous d'âge scolaire. Pour informations, signalez: 378-6092. (46984)

DAME ou jeune FILLE demandée pour maison privée. 2 enfants. Signalez: 378-1278. (47097)

FILLE demandée pour ouvrage général de maison, 2 enfants à l'école et 1 à la maison. Signalez: 378-4112. (Nous payons les frais de téléphone.) (47051)

BONNE d'expérience demandée pour préparation des repas et la garde d'un enfant. $35.00 pour 5½ jours de travail. Signalez: 378-8484. (47126)

On DEMANDE jeune fille pour soin de 2 enfants et entretien général de maison privée. Soirée et fin de semaine libre. Pour plus d'informations, signalez: 378-7800. (47116)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE depuis 1 mois, TAURE Holstein âgée d'un an. Perdue dans les environs de Granby. Signalez: 378-7135. (47036)

125 Autos, camions à vendre

PONTIAC Parisienne 1963, H.T. 2 portes, équipé au complet. Bas millage, en parfaite condition. Signalez: 378-7869. (47004)

MERCURY Comet 1963, Sedan, 4 portes, 8 cylindres, automatique, seulement 15,000 milles, propre comme neuf. — AUSSI Renault Gordini 1963, radio, très propre et bon mécanisme. Un bijou. S'adresser à 29 Dollard. (47045)

FORD, Mustang 1965, très propre, comme neuf. Prix raisonnable. S'adresser 165 Décelles ou signalez: 378-2144 après 4:00 p.m. (47016)

A QUI LA CHANCE ?
....A VENDRE, Ford 1957, automatique, moteur en parfaite condition. Pneus neufs, radio automatique. Tout compris: $98.00. Cause de vente: maladie. S'adresser 191 St-André, près de la rue Cartier. (47074)

A VENDRE, AUTOBUS scolaire usagé, 66 passagers, Mercury V-8, moteur nouvellement installé et refait à neuf, pneus en parfaite condition, peinture neuve, mécanique en parfaite condition. Doit être vu pour être apprécié. Prix: $2,500. Pour informations, signalez: 248-3160 ou 248-3388, Bedford, M. Claude Lamothe ou M. K.G. Lampman. (47119)

141 Animaux

VACHES et TAURES Jersey enregistrées ou croisées, devant vêler septembre-octobre. Pouliche âgée de 2 ans, belge. Truie devant mettre bas dans 1 mois. Aussi perchet et piquets de cèdre. S'adresser M. Roland Blanchard, l'Enfant-Jésus, tél. Roxton Falls, 507 sonnez 2. (47069)

141 Animaux

A VENDRE: Femelle berger allemand âgée de 18 mois ainsi que jeune berger allemand de 3 mois. Signalez: 372-2914. (47129)

142 Maisons à vendre

MAISON de deux logis de 5 pièces, située Paroisse St-Eugène.

BUNGALOW 5 pièces, situé rue Providence, sous-sol fini, garage, 2 foyers, système de chauffage à l'eau chaude.

BUNGALOW situé paroisse St-Joseph, brique, abri auto, etc...
P. CLERMONT
Courtier
178 Cartier, Tél. 372-7866
(47057)

MAISON à vendre avec salon de barbier, bonne clientèle établie depuis 19 ans. Maison rénovée à neuf à l'extérieur, 220 volts. Cause de vente: maladie. Signalez: 378-5807. (47058)

A VENDRE, 2 maisons en construction, en dehors de Granby. Une avec terrain de 75 x 150, $7,000. L'autre avec 5 terrains ($800.00 chacun) de 75 x 150; le tout pour $7,000. Pour plus d'informations, signalez: 378-8283. (46771)

MAISON neuve, 2 logis de 5 pièces, située coin Fatima et Devaureuille. Prêt de 25 ans à 7%, remboursable à $196.00 par mois, intérêt et taxes inclus. Le logement du haut est loué avec bail d'un an à $100.00 par mois. A débourser pour le futur propriétaire: $96.00 par mois. Peu de comptant requis. Pour personne gagnant $4,800. et plus par année. S'adresser à 430 Papineau, ou signalez: 378-8947. (46991)

A VENDRE, maison de campagne, 7 chambres, eau courante, salle de bain, 220 volts. Aussi 2 grandes bâtisses pouvant servir de porcherie ou poulailler. Garage, remise à bois. Sur terrain de 5 acres dont 3 en érablière avec équipement de sucrerie. Situés à 7 milles de Granby. Vendrait $7,000. Signalez: 378-6843. (46763)

"SPLIT - LEVEL", site résidentiel, 3 chambres à coucher, vivoir, salon, salle à diner, cuisine, cave cimentée et garage. Belle piscine. Pour informations, signalez: 372-1330 après 6:00 p.m. (46740)

Magnifiques bungalows
situés paroisses St-Luc, St-Joseph et Immaculée - Conception. Site résidentiel. Rabais provincial de 3%. Très peu de comptant. Balance comme loyer. S'adresser ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION INC., 656 Blvd Leclerc, tél. 378-3173. (46994)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON seule, située Blvd Boivin, 3 chambres à coucher, salon double, cuisine, système de chauffage. Pour informations, s'adresser au Idéal Motel ou signalez: 539-0282, Waterloo. (47062)

A VENDRE, bungalow de 5 pièces, neuf, jamais été habité, situé sur la rue Authier. Installation laveuse-sécheuse. Prêt de $11,900. de la Société Centrale d'Hypothèque de logement à 6¾% et rabais provincial de 3%. Consentirais peut-être à louer avec bail. Pour informations, signalez: 372-3421 entre 12:00 et 1:30 p.m. (46912)

143 Demande à acheter

ACHETONS fonte et métal au meilleur prix payé. S'adresser à:
M. CHARLES BELAND,
Ste-Cécile de Milton ou signalez: 378-1082
(46439)

144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres. Prenez rendez-vous avec expert, consultant en hypothèques, sur appointements seulement, de 2:00 à 5:00 p.m. Tél. 372-6115 ou boite postale 383, Granby. (46514)

148 Gardiennes d'enfants

Désirerait GARDER 1 ou 2 enfants à la journée. Du lundi au vendredi. Signalez: 378-6551. (47032)

Prendrait en PENSION, enfant de 3 à 5 ans. A la journée ou à la semaine. Signalez: 378-8212. (47078)

GARDIENNE d'expérience demandée pour prendre la garde d'un enfant, l'après-midi seulement. Signalez: 378-8484. (47125)

MARIEVILLE

20 Terres ou fermes à vendre

FERME de 150 arpents, fertile, bien égouttée, avec environ 45 bêtes à cornes et très bon roulant. Trois tracteurs avec équipement complet. Quota de lait nature, pour Montréal. Bâtiments en très bon ordre. S'adresser à M. Marcel Noiseux, Rang du Rapide, Marieville. Tél. 589-7586. (46943)

25 Appartements à louer

2½ PIECES
chauffé, éclairé, meublé ou non, poêle 4 ronds avec fourneau, réfrigérateur. Salle de bain et entrée privée. Libre immédiatement. Situé près école au 125 Cartier, Marieville. S'adresser sur les lieux. (47014)

27 Chambres à louer

2 CHAMBRES, chauffées, éclairées, meublées, pour 1 ou 2 personnes, avec entrée privée, accès à la cuisine, poêle, réfrigérateur ainsi que salle de bain. Dans un sous-sol. S'adresser à M. Léonard Brodeur, rue Vimy, St-Césaire, tél. 536-2590 de 12:00 à 1:00 p.m. et le soir après 9:00 p.m. (46964)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, 30 arpents de luzerne, deuxième coupe. S'adresser M. LEON GAUVIN, Marieville, P.Q. (47015)

111 Hommes demandés

HOMMES DEMANDES
AURAIT BESOIN de deux (2) CHAUFFEURS ayant les aptitudes pour conduire les autobus scolaires sur le circuit St-Cesaire-Granby, résidant à St-Césaire de préférence.
Aurait également besoin de deux (2) autres chauffeurs résidant à l'Ange-Gardien et ayant les mêmes aptitudes, pour le transport scolaire local.
S'adresser à
BERNARD TARTE
L'Ange Gardien de Rouville, Q.
Tél.: 293-5981
(46940)

On demande MECANICIEN ou vendeur d'expérience. S'adresser à M. Léonide Jodoin, tél. 589-7787. (46682)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour ouvrage général de maison, $30.00 par semaine. Références exigées. S'adresser à Mme Roger Charbonneau à St-Cesaire, tél. 536-2357. (46935)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis de 5½ pièces, avec toutes les commodités, installation laveuse-secheuse, etc., située au centre de la ville de St-Césaire.
Bonnes conditions
Prix très raisonnable.
S'adresser par téléphone au No 536-3018. (46708)

WATERLOO

141 Animaux

A VENDRE, poulettes prêtes à pondre. S'adresser à M. Robert Boulay, tél. 539-1627. (46916)

FARNHAM

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, poêle G.E., modèle 40 po. tout automatique, comme neuf. Lit double et sommier. Petit poêle à bois tout blanc, en parfaite condition. Cause de vente: départ. Laisserais aller à prix de sacrifice. S'adresser à 1022 rue Principale, Farnham. (47024)

SAINT-JEAN

23 Logements à louer

A VENDRE ou à LOUER, maison neuve en brique, 6 pièces, $125.00 par mois. Avec sous-sol, système de chauffage électrique, etc. Pour informations, signalez: 347-2647 à St-Jean. (47011)

LE FANTOME



LARRY BRANNON



LE CHEVALIER MASQUE



CAPITAINE BONVENT



ANNONCES CLASSEES

98 Divers

PENSION POUR PERSONNES AGEES

Avec services de garde-malades et médecins, à Venise dans le Québec, sur les bords du lac Champlain. Etablissement neuf et très moderne. Chambres privées et semi-privées. S'adresser Maison de convalescence de Venise, Venise-en-Québec, tél. 244-5212. (46972)

111 Hommes demandés

PERSONNEL REQUIS

Pour montage litographique, caméra, pelliculage, plaque. Avec expérience.

S'adresser à :

M. MILTON ROY, GERANT
PAYETTE & PAYETTE INC.
Division La Prairie
TEL.: 659-9595
Si occupé signalez: 658-5465 demandez: M. Messier, ou M. Payette.

(46871)

TRICOTEURS

On DEMANDE tricoteurs d'expérience pour machines circulaires. Salaire: $90.00 par semaine de 48 heures. Signalez: 347-7331 et demandez M. G. Lambert. (47060)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE dans quartier résidentiel, 2 logis modernes. Cause de vente: maladie. S'adresser 57 Coursol, St-Jean. (47105)

COWANSVILLE

4 Propriétés à vendre

MAISON de campagne de 9 pièces, refaite à neuf avec salle de bain complète. Chauffage central à l'huile, solarium. Grand terrain ombragé de 40,000 pi. car. Prix: $11,000.00. Comptant $1,000., $75.00 par mois, capital et intérêts. Située R.R. No 1, Dunham. Pour renseignements, signalez: 263-1572. (46833)

7 Commerces à vendre

COMMERCE de CIMENT à vendre, situé chemin Knowlton. Minimum de comptant requis, balance payable chaque mois. Pour informations, signalez: 263-4493. (46823)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre, 200 arpents avec lac et érablière. Vendrais avec ou sans roulant. Située sur la grande route. Signalez: 295-2038. M. Louis Roi, Dunham. (45635)

23 Logements à louer

4 PIECES, situé au 204 Brault. Libre le 15 septembre. Pour plus d'informations, signalez: 263-3012. (46929)

5 PIECES, situé au 213 Christophe-Colomb. Libre le 1er octobre. Pour informations, signalez: 263-0399. (47088)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT meublé, 1½ ou 2½ pièces, chauffage et électricité payés. Possibilité pour deux. Situé près Ecole Secondaire et High School, 118 rue Oxford, Cowansville ou signalez: 263-0878 après 5:00 p.m. (47031)

2½ PIECES, meublé, chauffé, éclairé, situé au 149 rue Québec. Pour informations, signalez: 263-2988 ou le soir 263-3824. (47049)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer à la semaine, avec téléphone, eau courante et entretien. Prix raisonnable. Pour informations, s'adresser à l'Hôtel Maurice, 117 rue Principale, Cowansville. Tél. 263-1220. (46590)

98a) A vendre - Divers

LAVEUSE "Maytag", en très bonne condition. Pour informations, signalez: 263-2198. (46899)

ENCAN

A LA SALLE PINGOUIN
CHEMIN ST-PAUL
(près de Granby)
mardi soir
le 5 septembre 1967
à 7 h. ½

Sera vendu un beau ménage : en bonne condition, poêle élect. 30 po.; sécheuse automatique; laveuse; set de salon à section; T.V. 23 po.; bassinette; beau set de cuisine; plusieurs bureaux; bureau-garde-robes ; beaucoup de vaisselle; belles couvertures; couvre-pieds; beaucoup d'antiquités, etc ...

Pour informations, s'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
West-Shefford — Tél. 372-4292

(N.B.) — Il y a ENCAN tous les mardis soirs à cet endroit.

(47122)

142 Maisons à vendre

Trois modèles différents de BUNGALOWS, 5½ pièces. Tapis mur à mur dans le salon, chambre de bain en céramique, parterre. Tout le confort moderne. Comptant raisonnable. Eligible au rabais provincial. Pour informations, signalez: 263-0440 M. Lamothe. (46999)

ST-HYACINTHE

7 Commerces à vendre

A VENDRE, RESTAURANT tout équipé. Cause de vente: santé. Aucune offre raisonnable refusée. Comptant exigé: $1,500.00. Signalez: 773-2715 l'après-midi ou le soir. (46748)

COMMERCE de PIECES D'AUTOMOBILE bon revenu, cause de vente: maladie. S'adresser à CHAMPION AUTO ACCESSOIRES, 485 rue Vaudreuil, St-Hyacinthe. Tél. 774-6777 le jour et 774-5709 le soir. (46838)

A VENDRE: COMMERCE de BOUCHERIE, tout équipé, bien établi, bon chiffre d'affaires et résidence. Situé au village de Ste-Hélène de Bagot. Bonne condition, aucune offre raisonnable refusée. Cause: santé. S'adresser à M. Rosaire Lemonde, tél. 547-2531. (47041)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE de 50 arpents, située près de St-Hyacinthe. Idéal pour développement. S'adresser à M. Philippe Lepage, La Présentation, Co. St-Hyacinthe. (47059)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 4 pièces, eau chaude, 220 volts, situé au 1452, rue St-Paul. Libre le 1er octobre. Prix: $50.00. S'adresser à M. Laurent Lussier, 2490 rue Notre-Dame, St-Hyacinthe, ou signalez : 774-6047. (47040)

27 Chambres à louer

CHAMBRES pour professeurs, étudiants(es) qui se cherchent un endroit tranquille près des écoles, dans le Bourg Joli, St-Hyacinthe. S'adresser 1030 Papineau, tél. 774-4946. (47131)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE
LOTS DE BOIS USAGE

PIECE de 12 pieds de long, 4 pouces d'épais, 8 à 15 pouces de large en pin rouge. Aussi poutres de 27 pieds 8 x 8 et planches 1¼ pouce. S'adresser à M. A. NAUD, St-Pie, signalez: 772-2335. (46982)

98a) A vendre - Divers

A vendre, JERSEY NYLON pâle ou foncé pour tisser, tricoter. — AUSSI — MIEL pur et gâteau de miel. S'adresser à : **Mme Camille Chabot,** village Ste-Hélène de Bagot, tél.: 547-3451. (47058)

142 Maisons à vendre

MAISON nouvellement bâtie, briques et pierres, 6 pièces. Située Blvd Rose Marie, 1er Rang, Ste-Cécile de Milton. Bonnes conditions. S'adresser à M. Albert Préfontaine, St-Damase, Co. St-Hyacinthe, tél. 797-3857. (46789)

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

COURS DE PIANO

MME THERESE MARCY
Professeur

— Elève de Maître Paul Loyonnet
— Diplômée de l'école Vincent d'Indy

INFORMATIONS :
Tél.: 372-5251
377 Cartier, Granby

(46679)

CARRIERES et PROFESSIONS

ATTENTION RESIDENTS DE WATERLOO ET BANLIEUE

FEMMES ET HOMMES DEMANDES

Nous avons plusieurs ouvertures à notre usine moderne de bas nylon. Filles et femmes de 16 à 35 ans. Shift de jour et shift de 3:00 p.m. à 11:00 p.m. Hommes de 18 à 35 ans comme opérateurs de machines à tricot.

Aucune expérience requise. Excellent entrainement. Bonnes conditions de travail. Assurance groupe.

S'adresser au **Département du Personnel, Waterloo Hosiery, rue Coronation, Waterloo, tél.: 539-0676 ou 539-0122.**

(47021)

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

demande :

— Un professeur de physique (masculin) pour Collège I
— Un professeur de mathématiques (masc.) pour Secondaire V
— Un professeur de français (masc.) pour 10e année
— Deux (2) professeurs pour 9e année.

Faire parvenir "curriculum vitae" à :

LUCIEN LAMBERT,
Directeur général des écoles,
261 rue Laurier — Granby — Tél.: 378-8492

(47063)

COUPLE DEMANDE

ON DEMANDE COUPLE

POUR

FERMES DESOURDY

L'homme s'occupera des animaux et de la ferme. La femme verra à la bonne marche de la maison et du club.

S'adresser à l'Hôtel de Ville de Bromont

(47070)

LA PROVIDENCE — SAINT-HYACINTHE

DAMES DEMANDEES

Qualifications requises :
ménagère accomplie,
excellente cuisinière.
Signalez : 773-1089, le comptable entre 2:00 p.m. et 4:00 p.m.

(47002)

BUREAUX MODERNES à LOUER

Grandeurs variées de 300 pi. car.
Dans le centre de la ville.
Accès au parc de stationnement à l'arrière.
Idéal pour professionnel, salons de coiffure, etc ...

Tél.: 378-3083

(47046)

● A LOUER ●

Entrepôts frigorifiques pour entreposage de pommes.

J.A. LEROUX INC.
GRANBY, P.Q.
Signalez : 372-3373 ou 372-2838

(46583)

DES FRAIS SCOLAIRES A REGLER !

Contribuez au budget familial — Gagnez avec AVON
Ecrivez à :
C. FYEN, — C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

(46227)

LIQUEURS A DOMICILE

GAI-T et MISSION

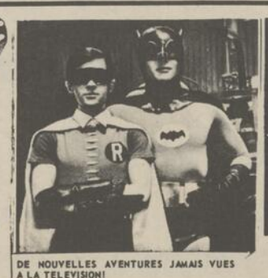
En 11 saveurs différentes: lemon, Cola, orange, root beer, fraise, grapette, cream soda, ginger ale, champagne, limonette et bière d'épinette.

Livreur de Granby: M. MEINRAD GOSSELIN
tél.: 372-4613

(47101)



ATTENTION!
CINEMA POUR LES ENFANTS
2 REPRESENTATIONS
SAMEDI ET LUNDI
2 et 4 Septembre
A 2 p.m.



DE NOUVELLES AVENTURES JAMAIS VUES A LA TELEVISION!



EN FRANCAIS!

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466

CINEMA POUR ENFANTS
SAMEDI ET LUNDI
2 et 4 SEPTEMBRE
à 2 p.m.
En plus: 3 Stooges
ADMISSION 50¢

Cartes d'affaires

● VETERINAIRE ●
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)

ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
(46703)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de
● Particuliers
● Compagnies d'assurances
● Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(45247)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(46102)

GINCE & FRERE
CREUSAGE DE PUITS ARTESIENS
(well driller)
73 Robinson Sud, Granby
Pour informations, signalez:
378-2426 — 378-2801
(46974)

● Terre à parterre et remplissage
● Gravier à ciment et sable à vendre
o Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(46367)



Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454
(39549)

● STUCCO
● FINITION DE SOLAGE
● TUILES
Lido
MENEGHETTI
380 Racine Granby
Tél.: 378-5361
(Prix modiques)
(46579)

PRETONS ARGENT
● En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
● Taux raisonnable.
● Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
● Attention spéciale à toute demande de la campagne.
● Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Drummondville 478-0618
(46760)

Fernand NORMANDIN
C. D ' A. A.
Courtier d'assurance générale
Vie, feu, automobile, divers
372-7363
235, Savage Granby

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD

AVIS PUBLIC

COUR SUPERIEURE
"En Matière de Faillite"
No. 178

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :

ROBERT PETER BLAKE, propriétaire, résidant du Village de Knowlton, District de Bedford, dans la Province de Québec, faisant affaires sous le nom et la raison sociale de **R.P. Blake.**

Débiteur

AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Avis est les présentes donné que R.P. Blake, du Village de Knowlton, District de Bedford dans la Province de Québec a fait une cession le 25e jour d'août 1967, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14e jour de septembre 1967, à 3:00 heures de l'après-midi, dans les bureaux du Receveur Officiel, chambre 24, à l'Hôtel de Ville de Granby dans la Province de Québec.

Daté de Montréal, ce 1er septembre 1967.

R.V. BARNETT, syndic

R.V. Barnett, syndic,
Clarkson, Gordon & Cie,
500 ouest rue St-Jacques,
Montréal, Québec.

(47102)

AVIS DE LA DEMANDE D'ABANDON DE CHARTE

Prenez avis que la "COMPAGNIE DE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL DE GRANBY LTEE", demandera au secrétaire de la Province la permission d'abandonner sa charte.

DANIEL SOUTHIERE, B.A., LL.L.
Procureur de la Compagnie

(47103)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

AVIS PUBLIC

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
COUR SUPERIEURE
No 15905
Maurice Paquette, Demandeur
—vs—
Jean-Paul Fortin, Défendeur

Le 13e jour de Septembre 1967 à 10:00 a.m. au domicile du gardien, 105 rue St-Georges Granby, seront vendus par autorité de justice les meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:

Auto Ford 1954, T.V. portative G.E., radio de table Bulova, etc. Etc ...

Conditions: argent comptant
Granby, le 2 septemore 1967.
ARMAND GUERTIN, H.C.S.
Tél. 378-4973

PUBLIC NOTICE

CANADA
Province of Quebec
District of Bedford

SUPERIOR COURT
No 15905
Maurice Paquette, Plaintiff
—vs—
Jean-Paul Fortin, Defendant

On September the 13th 1967 at 10:00 a.m. at the Guardian home, 105 St. Georges, Granby, will be sold under Justice order the Defendant's goods and chattels seized in this matter and consisting of:

1 Ford 1954, G.E. Portative T.V. Table Radio Bulova, etc., etc...

Conditions: Cash money
Granby Sept. 2nd 1967.
ARMAND GUERTIN, B.S.C.
Tél. 378-4973

(47137)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE LA PREPARATION ET DU DEPOT DE LA LISTE DES ELECTEURS

AVIS EST PAR LE PRESENT DONNE que je, soussigné, Donat Brosseau, greffier de la cité de Granby, ai préparé suivant la loi, la liste des électeurs municipaux de la cité de Granby et que cette liste est maintenant déposée à mon bureau à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

DONNE sous mon seing, à Granby, ce premier jour du mois de septembre en l'année mil neuf cent soixante-sept (1er septembre 1967.)

DONAT BROSSEAU
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY

(47104)

AVIS PUBLIC

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
COUR SUPERIEURE
No 15905
Maurice Paquette, Demandeur
—vs—
Jean-Paul Fortin, Défendeur

Le 13e jour de Septembre 1967 à 10:00 a.m. au domicile du gardien, 105 rue St-Georges Granby, seront vendus par autorité de justice les meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:

Auto Ford 1954, T.V. portative G.E., radio de table Bulova, etc. Etc ...

Conditions: argent comptant
Granby, le 2 septemore 1967.
ARMAND GUERTIN, H.C.S.
Tél. 378-4973

PUBLIC NOTICE

CANADA
Province of Quebec
District of Bedford

SUPERIOR COURT
No 15905
Maurice Paquette, Plaintiff
—vs—
Jean-Paul Fortin, Defendant

On September the 13th 1967 at 10:00 a.m. at the Guardian home, 105 St. Georges, Granby, will be sold under Justice order the Defendant's goods and chattels seized in this matter and consisting of:

1 Ford 1954, G.E. Portative T.V. Table Radio Bulova, etc., etc...

Conditions: Cash money
Granby Sept. 2nd 1967.
ARMAND GUERTIN, B.S.C.
Tél. 378-4973

(47137)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS DE LA PREPARATION ET DU DEPOT DE LA LISTE DES ELECTEURS

AVIS EST PAR LE PRESENT DONNE que je, soussigné, Donat Brosseau, greffier de la cité de Granby, ai préparé suivant la loi, la liste des électeurs municipaux de la cité de Granby et que cette liste est maintenant déposée à mon bureau à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

DONNE sous mon seing, à Granby, ce premier jour du mois de septembre en l'année mil neuf cent soixante-sept (1er septembre 1967.)

DONAT BROSSEAU
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY

(47104)

CANADA
Province de Québec

DANS LA COUR PROVINCIALE

GABRIEL McDUFF, Demandeur
—vs—
MAX HEINEN, Défendeur

AVIS PUBLIC

IST FAR LE PRESENT donne que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus à Highwater, Qué. le 20ième jour de septembre, 1967, a dix heures de l'avant-midi, savoir : —

1 tracteur Massey-Ferguson, No 65, license G-18802—1967; 1 "loader", modèle 38, série No 11800-01059.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Mansonville, ce 30ième jour d'août 1967.

ERNEST HAMELIN, H.S.S.

CANADA
Province of Quebec

IN THE PROVINCIAL COURT

GABRIEL McDUFF, Plaintiff
—vs—
MAX HEINEN, Defendant

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at Highwater, Que. the 20th day of September 1967, at ten o'clock in the morning, to wit : —

1 Massey Ferguson Tractor No 65, plates G-18802—1967; 1 Massey-Ferguson loader, Model 38, Serial No 1180001059.

THE SAIDS Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

GIVEN at Mansonville, this 30th day of August 1967.

ERNEST HAMELIN, H.S.S.

(47112)

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

Horaire des parcours des étudiants demeurant à Granby à plus d'un mille de Granby.

par :

VERREAULT TRANSPORT LIMITEE

PARCOURS : 40
Départ : 7.45 a.m.
Denison (Montagne)
Léger
King
Hillview
Léger
Denison O.
St-Charles S.
St-Jacques
St-Antoine S.
aux écoles secondaires.
Départ : 8.00 a.m.
Bl. Leclerc
Principale
Dufferin
aux écoles secondaires.
Départ : 8.15 a.m.
St-André
Mullin
Louis Hébert
Bourget
St-Hubert
Bl. Leclerc
Dufferin
Cowie
St-Antoine
aux écoles secondaires.

PARCOURS : 41
Départ : 7.45 a.m.
Simmonds
Authier
Richard
Toulouse
Crémazie
Laflèche
Robinson
aux écoles Assomption, St-Eugène, Ste-Marie.
St-Jacques
St-Antoine
aux écoles secondaires.
Départ : 8.00 a.m.
Dufferin
Bourget
St-Gabriel
Principale
aux écoles Immaculée Conception, Arts et Métiers.
Départ : 8.15 a.m.
Simmonds
Authier
Richard
Toulouse
Chénier
Frontenac
Laflèche
Robinson
aux écoles Assomption, St-Eugène, Ste-Marie.

PARCOURS : 42
Départ : 7.45 a.m.
Principale
Evangéline
Cabana
Bérard
Jean Talon
Calixa Lavallée
Bernier
St-Hubert
Bourget
Dufferin
aux écoles secondaires.
Départ : 8.05 a.m.
Cowie
St-Urbain
St-Jacques
St-Valier
St-François
Frontenac
Guy
Robinson
Principale
Dufferin
aux écoles secondaires.

PARCOURS : 43
Départ : 7.45 a.m.
St-Charles N.
Bl. Leclerc
Desjardins
Lafontaine
Reynolds
Bl. Leclerc
Dufferin
aux écoles secondaires.
Départ : 8.00 a.m.
St-Charles S.
McDonald
Churchill
St-Charles
Denison
Centre d'Apprentissage
Robinson
Principale
Dufferin
aux écoles secondaires.

N.B. Les arrêts aux écoles secondaires Notre - Dame, Immaculée Conception et Arts et Métiers se feront sur St-Antoine Sud ou Principale.

Les arrêts aux écoles secondaires St - Patrick, Mgr Prince et Christ Roi se feront sur la rue Dufferin.

Les arrêts aux écoles secondaires Sacré - Coeur et St-Jean se feront sur la rue Beacon et St-André.

Ces arrêts sont les mêmes pour tous les circuits.

CIRCUIT : 40
Départ : 4.00 p.m.
école Sacré-Coeur
Dufferin
Bourget
Langlois
Cabana
St-Hubert
Départ : 4.15 p.m.
Dufferin
Principale
St-Antoine S.
St-Jacques
St-Charles S.
Denison O.
Léger
Hillview
King
Léger
Denison (Montagne)

CIRCUIT : 41
Départ : 4.00 p.m.
école Sacré-Coeur
Dufferin
Elgin, Ottawa, Dufferin
Bl. Leclerc
Principale
Simmonds
Léon Harmel
Robinson
Bl. Boivin
Départ : 4.15 p.m.
Dufferin
Principale
St-Jacques
Robinson
Laflèche
Crémazie
Toulouse
Richard
Authier
Simmonds

CIRCUIT : 42
Départ : 4.00 p.m.
école Sacré-Coeur
Dufferin
Cowie
St-Antoine S.
Notre-Dame
St-Urbain
Cowie
Départ : 4.15 p.m.
Dufferin
Bourget
St-Hubert
Bernier
Calixa Lavallée
Jean Talon
Bérard
Cabana
Evangéline
Principale

CIRCUIT : 43
Départ : 4.00 p.m.
école Sacré-Coeur
Dufferin
Ave du Parc
St-Antoine S.
St-Jacques
Robinson
Principale
St-Charles N.
Départ : 4.15 p.m.
Dufferin
Principale
Robinson
Centre d'Apprentissage
Denison
St-Charles S.
Churchill
McDonald
St-Charles S.

CIRCUIT : 44
Départ : 4.00 p.m.
Immaculée Conception
St-Antoine
Cowie
Robinson
Léon Harmel
Frontenac
Chenier
Simmonds
Principale
Bl. Leclerc
St-Gabriel
Cabana
Fréchette
Bourget
St-Hubert
Lafontaine
Reynolds

Pour les parcours de 4.00 p.m. les départs se font en face des écoles.

Sacré-Coeur rue Landsdowne
St-Jean rue St-André
Christ-Roi, Mgr Prince, St-Patrick: rue Dufferin
Présentation de Marie et Notre-Dame: en face de l'école Notre-Dame
Immaculée Conception et Arts et Métiers: rue St-Antoine près de l'école Arts et Métiers.

Pour les parcours de **4.15 p.m.** les départs se feront **QUE SUR LES RUES DUFFERIN ET ST-ANTOINE.**

(47123)

ENCAN

Ferme
LAURENT GAUTHIER
900, rue Martineau
SAINT-HYACINTHE
(Rond-Point Trans-Canadienne)
Lundi le 4 septembre '67
à 1:30 heures p.m.

Poulains pur-sang et pouliches demi-sang Quarter Horse et autres. Chevaux de selle et juments pour l'urine.

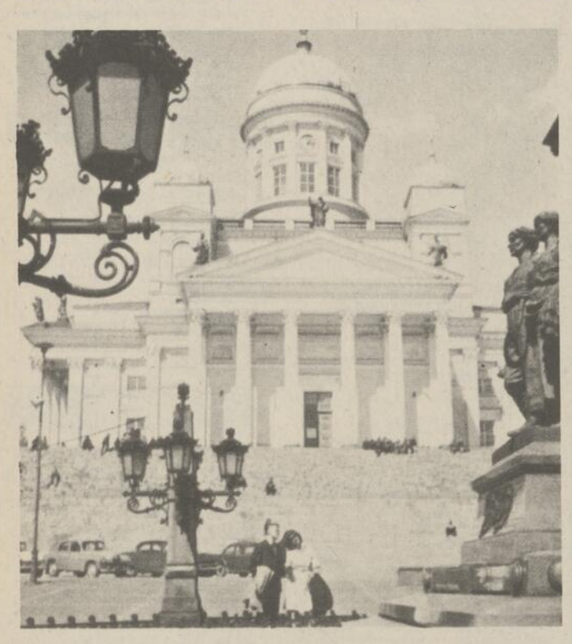
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham

Pour informations, signalez: 796-3547.

(47113)

Les beaux voyages, ceux que l'on réalise...

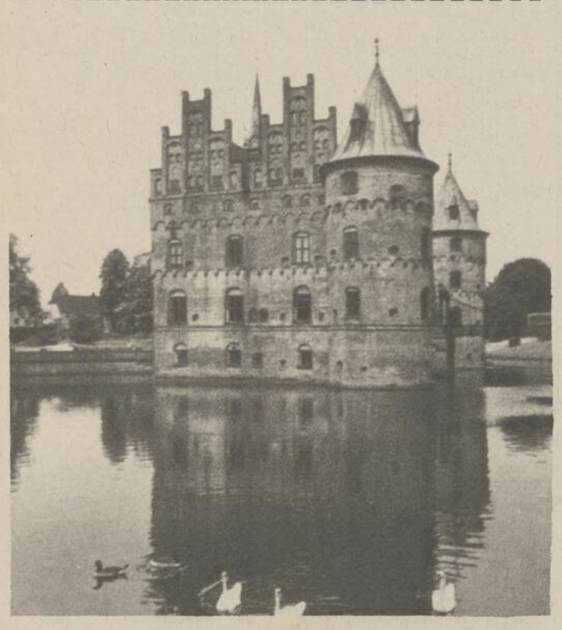
SI VOUS AIMEZ LA VIE, VOUS AIMEREZ LA SCANDINAVIE



Paysages de toute beauté, manifestations pittoresques, occupations à la fois excitantes et rémunératrices, la Charmante Scandinavie saura vous accueillir d'un bout à l'autre de l'année.

Venez pendant, l'été quand le Soleil de Minuit dispense sur la Scandinavie 18 à 24 heures de clarté chaque jour. La température avoisinant 20° il y fait bon se baigner, faire de la voile et des promenades, escalader ou simplement prendre le soleil au milieu de paysages extraordinaires.
En été vous pourrez assister aux festivals du Festival Scandinave, grande saison internationale où la musique et la danse, l'opéra et les représentations folkloriques et théâtrales relient en un réseau mélodieux quatre grandes villes captivantes.
Bergen, Copenhague, Helsinki et Stockholm, tour à tour, en Mai, Juin et Septembre, accueillent et célèbrent compositeurs et interprêtes du monde entier; aux oeuvres scandinaves d'un Ibsen ou d'un Strindberg, d'un Sibelius et d'un Grieg, les programmes adjoignent celles des grands maîtres de nombreux autres pays.
Venez quand les feuillages d'automne embrasent les forêts.

Peut-être en Octobre, lorsque la Grande Saison Scandinave installe aux vitrines des boutiques et des galeries d'art, les plus récentes créations de style scandinave, moderne et traditionnel.
Innombrables, les lainages et les textiles, le cristal, les céramiques et la porcelaine, sous des formes inspirées, s'ajoutent d'eux-mêmes à votre liste d'achats, où que vous alliez – à quelque date que ce soit.
Ou encore, venez entre Octobre et Avril – à l'époque où les hôtels, qui souvent appliquent alors des tarifs réduits hors-saison, les restaurants, les routes et les moyens de transport sont moins encombrés, et quand la saison scandinave des « premières nuits » revêt ces mois d'un éclat culturel.
Vers la mi-décembre vous pourrez prendre part à une foule de manifestations joyeuses . . . La Sainte-Lucie, Reine de Lumière, par exemple, qui, sous les traits d'une beauté blonde couronnée de bougies, fait revivre la tradition médiévale. Qui sait? Votre visite en Suède fera peut-être de vous la Sainte Lucie de l'endroit où vous vous trouverez. Ou peut-être avancerez-vous de quelques jours votre voyage pour assister aux évènements qui accompagnent la présentation des prix Nobel à Oslo et à Stockholm.
En fait, depuis les sports d'hiver, dont la Scandinavie est la reine, jusqu'aux achats de Noël, fructueuse course aux trésors dans les boutiques scandinaves, la Charmante Scandinavie vous ouvre les portes des festivités!



Plaisirs durables

La Scandinavie pourtant vous réserve encore bien d'autres joies. Vous y pourrez « rencontrer les Scandinaves chez eux », selon une formule spécialement mise au point par les Associations de Voyages Scandinaves pour stimuler les contacts entre les visiteurs et les Scandinaves d'âge, d'intérêt ou de profession similaires. D'autre part, des commodités ultra modernes mises à la disposition des organisateurs de réunions, et s'appuyant avec bonheur sur un sens de l'hospitalité joyeuse, vieux comme le monde, font des grandes villes scandinaves la formule idéale pour les rencontres qui se veulent à la fois productives et délassantes. Les récentes réalisations d'intérêt international dans quantité de domaines, tels que les arts appliqués ou le développement social, offrent de nombreuses occasions d'études. Les musées scandinaves sont pour leur part un stimulant constant. Vous visiterez Louisiana, à une trentaine de kilomètres au Nord de Copenhague, le Musée Munch, récemment ouvert à Oslo à Stockholm le Musée de l'Art Moderne, et la Galerie Ateneum à Helsinki. Pourtant, c'est sans aucun doute l'Orchestre National Finlandais, le fameux Opéra de Stockholm, l'Harmonien de Bergen et le Ballet Royal Danois, mondialement connu, qui les premiers sauront dispenser un plaisir durable. Chacun contribuera à vous bien recevoir, quand il vous plaira.

Stockholm, la Cité sur l'Eau, vous attend

Stockholm, la Cité sur l'Eau vous attend!
Tradition et progrès, voilà les deux flambeaux qui éclairent les planificateurs de la capitale. Il n'y a d'ailleurs aucune incompatibilité à unir ces deux conceptions qui, à Stockholm, s'harmonisent parfaitement.
Stockholm, capitale déjà sept fois séculaire, riche en traditions qui font la fierté de ses habitants, est cependant aussi résolument axée vers l'avenir et le progrès. Ses habitants se targuent, avec une légitime fierté, de ce que l'on pourrait appeler le dynamisme évolutif de leur ville dont l'urbanisation est en pleine expansion et dont la modernisation se poursuit sans discontinuer. Ils veillent cependant aussi, jalousement, à la sauvegarde du patrimoine culturel que leur ont laissé leurs ancêtres.
On dit que si vous grattez un peu le vernis qui recouvre chaque Suédois vous découvrirez un adorateur de la nature – et ce penchant marque profondément l'aspect de la capitale suédoise qui baigne dans une débauche de beautés naturelles et d'opulente verdure. Les sites champêtres, les forêts et le pittoresque idyllique de l'archipel – tout cela est tout proche et lie étroitement la capitale à la campagne et à la mer avoisinantes. Devant cette profusion de coins charmants ayant gardé toute la saveur d'une nature presque vierge encore, les citadins ressentent la joie d'avoir su préserver une si grande part de leurs richesses naturelles de la dégradation urbaine . .

C'est cela le Stockholm qui vous attend . . . Souhaitons que la présente brochure puisse vous être utile et qu'elle puisse contribuer à rendre votre séjour agréable – qu'elle vous incite, enfin, à revenir encore et encore à Stockholm, la Cité sur l'Eau, qui vous attend ...

L'Esprit Viking

Même si chacun des 500,000 habitants d'Oslo se mettait à porter le casque, l'esprit Viking n'en serait pas plus accusé!
Regardez de l'autre côté du fjord d'Oslo par une brillante journée, cette foule de petites voiles blanches qui convergent, c'est la foule des Vikings d'aujourd'hui, amoureux de la mer autant qu'ont pu l'être leurs ancêtres barbus.
Le commerce est prospère, l'industrie de la pêche prévalente et, qu'il s'agisse de sa facon de skier, de l'esprit de ses fresques sur quelque bâtiment public, ou simplement du cœur qu'il met à parler de sa ville, le Norvégien d'aujourd'hui est un vivant témoin de ce fier héritage. Mais peut-être n'en trouve-t-on pas de meilleurs exemples qu'en visitant les Musées de Bygdøy.
Le fameux trio des longues barques Viking — «Gokstad», fine, élégante, «Tune» plus petite, «Oseberg» richement sculptée — est la pièce maitresse d'une curieuse reconstitution de la vie à l'époque Viking et des connaissances traditionnelles remontant au début du IXème siècle. C'est là aussi que vous pourrez voir le «Kon Tiki», radeau primitif construit par Thor Heyerdahl et avec lequel il traversa 8000 km d'océan entre l'Amérique du Sud et la Polynésie; le «Fram», célèbre bateau utilisé pour leurs explorations polaires par Fridtjof Nansen puis Roald Amundsen. Aucun bateau au monde n'a été plus près et du pôle nord et du pôle sud.
Cette évocation des hardis pionniers dont ces exemples témoignent, vous la retrouverez vous-même à bord d'un yacht, au cours d'une partie de pêche, ou en marchant par les collines verdoyantes et accidentées qui font à Oslo une toile de fond, ou même au cours de voyage en bateau, en train ou en car à travers la merveilleuse et sauvage région des Fjords de l'Ouest de la Norvège.





M. et Mme Gaétan Couture, gagnants du voyage en Europe dans le cadre de l'émission Montréal-Paris, du poste CHEF se sont envolés jeudi soir, à destination de Paris. Ils séjourneront vingt et un jours en France, Italie, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche. Sur la photo prise quelques instants avant le départ, on reconnaît dans l'ordre habituel; M. et Mme John West, propriétaires de Voyages Granby Inc., M. et Mme Couture et M. Luc Lapointe, de Nettoyeur Shefford, co-commanditaire de l'émission avec Denis Richard Meuble. M. et Mme Couture voyagent sur les lignes aériennes Air-France.

COPENHAGUE LA NUIT

Pendant les nuits d'été, Copenhague est baignée dans une demi-clarté . . . mais on ne s'y amuse pas à moitié! Vous avez le choix entre la turbulente gaîté des Jardins de Tivoli, kaléidoscope du divertissement, et les dîners - dansants et les spectacles du Valencia ou de l'Atlantic Palace, où vous pourrez applaudir les Bentyber Girls (photo ci - contre). De nombreux hôtels de Copenhague ont leurs propres programmes. Allez donc au Bar de l'Orchidée du Royal ou dans son Salon Panoramique d'où l'on découvre de la ville une vue étourdissante, ou encore à l'Ambassadeur, du Palace. Et bien entendu, pour que soit complet votre séjour à Copenhague vous ne manquerez pas de passer une soirée au Théâtre Royal qui présente toute l'année un répertoire de ballet, opéra et art dramatique.

Le COURRIER DES BEAUX VOYAGES

Q. Tout le monde parle de voyages. Nous aussi aimerions en faire mais il y a toujours la question d'argent. Si je voulais voyager sans avoir le montant complet requis, existe-il un moyen de financer un voyage et à quel taux ?

R. **Chaque compagnie aérienne possède son plan de financement. Il est identique d'une compagnie à une autre. Le mode de paiement varie de 3 à 24 mois inclusivement. Le taux d'intérêt (simple) est de 4.7% — Votre agent de voyage vous donnera plus de détails si vous le désirez.**

Q. A l'occasion des fêtes prochaines, j'aimerais faire une croisière. Ce sera ma première expérience. Je n'ai jamais voyagé. Pouvez-vous me dire s'il y a des croisières à cette époque de l'année et si elle partent de Montréal. Je vous remercie à l'avance.

R. **Il n'y a pas de croisières qui partent de Montréal. Toutefois, le 22 décembre, vous pourrez partir de Montréal, par train, pour New York d'où partira une croisière de 11 jours. Cette croisière vous conduira à San Juan, St-Thomas, Curacao et New York. Dès le départ de Montréal vous profiterez des services d'un guide, parlant le français et l'anglais. Le prix de la croisière est de $425. par personne. Nous vous suggérons de faire vos réservations à l'avance.**

Q. Je fais partie d'une association locale. Lors d'un prochain souper, nous aimerions projeter des films, sur des pays à visiter. Est-ce possible, si oui, où doit-on s'adresser et combien cela coûte-t-il ?

R. **Certains groupes sociaux ont déjà projeté des films, comme vous voulez le faire. Nous vous conseillons de vous adresser à l'agence Voyages Granby Inc. 376, Principale, Granby. Eux pourront obtenir ces films pour vous, gratuitement.**

Q. Ma femme et moi partons pour la Grèce. Quels sont les documents requis.

R. **Il vous faut les documents habituels pour l'Europe. Le passeport, le certificat de vaccination. Le tarif est de $538 pour 21 jours. Il y a des départs tous les jours, de Montréal via Rome, via Paris, via New York.**

Q. Nous ambitionnons un voyage pour la fin de semaine du Jour d'Action de Grâces. Pouvez-vous nous faire des suggestions de voyages à peu de frais. Merci.

R. **A cette période de l'année vous aurez plaisir à vous rendre à New York, à cause de la température. Il y a un départ le vendredi soir, par train ou autobus, puis un autre le samedi matin, par avion. Les tarifs varient à partir de $35. par autobus, $39 par le train et de $65.50 par avion. Ces prix comprennent trois jours et deux nuits à l'hôtel, le transport aller-retour, les taxes et la manipulation des bagages (à l'hôtel). Aussi, des visites facultatives peuvent s'organiser avant le départ. Visite de China Town, tour de bateau de l'Ile Manhattan, Rockfeller Center, Quartier Latin, Empire State Building, etc.**

Q. Voulez-vous me donner des détails sur un voyage organisé, de deux semaines, aux Antilles. J'aimerais visiter la Guadeloupe et la Martinique.

R. **Il y a des départs le 22 septembre, les 6 et 20 octobre, 3 et 17 novembre et un autre le 1er décembre. Il s'agit d'un voyage de 16 jours qui comprend Antigua, La Guadeloupe et la Martinique. Le tarif est de $549 par personne, incluant transport par avion, aller-retour, tous les repas, les transferts, les hôtels de première classe, les visites et les services d'un guide. Sept journées ont été réservées à la détente et au goût des voyageurs.**

Q. Je dois aller à Toronto pour quelques jours. Pouvez-vous faire les réservations d'hôtel pour moi. Je voyagerez en automobile.

R. **L'agent de voyage se fera un plaisir de réserver la chambre d'hôtel de votre choix ou encore de vous conseiller s'il y a lieu.**

Adressez vos demandes à

Courrier des Beaux Voyages

a/s Agence de Voyages Granby Inc.
376, Principale, Granby, P.Q.

Pourquoi pas vous?

Les gens voyagent par affaires...par plaisir. Faites de même. Profitez des nouveaux tarifs de groupes et découvrez les plaisirs de voyager. Apprenez comment les gens vivent chez eux. Faites de nouveaux amis. L'Europe n'est qu'à 5 heures de vol.

Pourquoi ne pas être au nombre des voyageurs du prochain vol vers l'Europe ou toute autre destination?

N.B. Tarif groupe aller-retour
Montréal-Paris, $255 par personne. (ITBX)

Voyages Granby inc
376 Principale, Granby tél. 378-4624